

Dans notre région

# Choix entre 22 candidats fédéraux dans 5 comtés

Depuis lundi après-midi, les électeurs connaissent les candidats qui demandent leur appui au scrutin du 8 novembre. Dans la région et la Rive-Sud, on compte 22 candidats dans cinq comtés. En voici la liste.

Légende: L—Libéral; PC—Progressiste-conservateur; NPD—Nouveau Parti Démocratique; Cred.—Créditiste; CS—Crédit Social; Ind.—Indépendant; x—député sortant.

### Chambly-Rouville (L 8,963)

Dominique Pagé, PC; xBernard Pilon, L; Georges St-Amour, NPD; Paul Verville, Créd.

### Châteauguay - Huntingdon - Laprairie (L 3,820)

Robert J. Clarke, PC; Marcellin Gagnon, Créd.; Jean-Guy Tremblay, NPD; xIan Watson, L; Roland De Montigny, Ind-PC.

### Longueuil (L 2,954)

Joseph Chénier, Créd.; Rosaire Clavette, PC; xJean-Pierre Côté, L; Jeanne D'Arc Morin, NPD.

### Richelieu-Verchères (L 4,578)

xLucien Cardin, L; Paul-Emile Guertin, PC; Yvon Ménard, Créd.; Paul-Aimé Roy, NPD.

### Saint-Jean-Iberville-Napierville (L 7,575)

Paul Beaulieu, PC; Jean Desmarais, L; xYvon Dupuis, Ind L; Jean-Jacques Jaumiaux, NPD; Louis Poirier, Créd.

# LE RICHELIEU

VOLUME XXX — No 49

SAINT-JEAN, JEUDI LE 28 OCTOBRE 1965

## Accident de la route

### Père et fils tués

C'est avec consternation que nous apprenions samedi matin que M. Marcel Landry, âgé de 43 ans, demeurant au 325 de la 12e avenue à Iberville et son fils Gilles, âgé de 6 ans, avaient été tués dans un tragique accident de la circulation qui s'est produit au cours de la soirée de vendredi dernier, plus précisément vers 9 h. 17 en face du 100, rue Jacques-Cartier à St-Jean. On sait que le défunt était le président de la Commission scolaire d'Iberville et commissaire à la Régionale Honoré-Mercier.

Selon les quelques détails que nous possédons, il appert que le malheureux accident serait survenu alors qu'une camionnette GMC pick-up, conduite par M. Denis St-Jules, 20 ans, du 120 de la rue Duvernay, à St-Jean qui était accompagné de son épouse au moment de l'accident, entra en collision avec l'automobile de M. Landry; Mme Lan-



M. MARCEL LANDRY

dry accompagnait son époux au moment de l'impact. Les deux dames furent assez gravement blessées et transportées à l'hôpital de Saint-Jean où aux dernières nouvelles elles étaient toujours hospitalisées. Madame Landry a subi une intervention chirurgicale au cours de la journée de lundi dernier et son état est satisfaisant pour le moment. Le petit Gilles devait décéder quelques minutes seulement après son arrivée à l'hôpital Children Memorial de la Métropole. Les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Claude Brault de la Sûreté municipale de Saint-Jean.

## L'hon Guy Favreau

### "Dupuis ne pouvait être choisi"

"Après sa démission du cabinet, Dupuis s'est mis en état de rébellion contre le leader du Parti libéral au Canada et le Premier Ministre, M. Pearson. Il a pris de façon publique des attitudes incompatibles avec la position de militant libéral. La décision du Parti libéral de retirer à M. Dupuis sa candidature officielle fut une décision politique. Il est essentiel à ce que cette décision ne soit jamais interprétée comme une tentative de préjuger au procès. Des plaintes ont été logées, comme toute autre personne, il est présumé innocent jusqu'à la fin de son procès. La décision prise n'a donc rien à faire avec le code criminel!"

Voici la principale déclaration faite par l'hon. Guy Favreau qui était l'orateur principal à l'assemblée de Me Jean Desmarais, candidat libéral officiel, après la mise en nomination, lundi.

M. Favreau a dit qu'il avait tenu à venir à Saint-Jean, malgré que son médecin lui ait ordonné de prendre le lit pour 48 heures, parce qu'il voulait venir exposer avec autant d'objectivité que son coeur et son esprit lui permettaient, l'attitude officielle libérale dans cette affaire Dupuis. "Lorsqu'un militant libéral, continue-t-il, laisse entendre à la population, à la face de tout le pays, qu'il va traîner le leader national, le premier ministre du Canada devant les Tribunaux, il est du devoir des responsables de cette campagne libérale de ne pas permettre que cette personne se présente sous l'égide libérale dans ce comté. Il a fallu nous dispenser du principe de la convention, parce que ce fut jugé juste et nécessaire."

#### LE SEUL OFFICIEL

Le président du Conseil privé a alors fait l'éloge du candidat libéral officiel, Me Jean Desmarais. C'est un membre d'une

vieille famille, qui a pratiqué et qui pratique sa profession dans la justice et la dignité.

Il a déclaré qu'il était conscient de la valeur de cet homme et qu'il rendrait d'innombrables services aux gens du comté et à la

cause libérale.

Au sujet du retour Beaulieu, le leader du Parti libéral a dit que M. Beaulieu se présente sous le nom de progressiste-conservateur, un nom qui cache le nom (suite à la page 10)



#### Après la mise en nomination

A l'assemblée du candidat libéral officiel, Jean Desmarais, après la mise en nomination, l'hon. Guy Favreau, président du Conseil privé était l'orateur invité. De gauche à droite: Me Jean Desmarais, candidat libéral officiel; le député Philodor Guimet et l'hon. Guy Favreau.

## Heure solaire

L'heure d'été prendra fin, à Saint-Jean comme ailleurs, samedi le 30 octobre à minuit. C'est dire que l'on retombera à l'heure normale ou solaire, le lendemain, dimanche. On devra reculer montres et horloges d'une heure avant le coucher, dans la nuit du 30 au 31. Il ne faut pas l'oublier!

## Investissements de \$14 millions

# Huit nouvelles usines à Chambly

Le ministre des Affaires municipales et député de Chambly, M. Pierre Laporte, a annoncé lundi midi, au cours d'une conférence de presse, l'établissement de huit industries dans la nouvelle cité de Chambly. Cette cité est formée comme on le sait, des deux villes de Chambly dont on a annoncé la fusion, il y a quelques jours.

Ces industries s'établissent dans un parc industriel d'une superficie de 1,740 acres, aménagé non loin de l'autoroute des Cantons de l'Est. Des voies ferrées rationalisées et de nouvelles

artères routières conduiront de ce parc à la voie de ceinture qui, plus tard, reliera Chambly à la route transcanadienne.

L'investissement global que représentent ces industries est d'environ douze millions de dollars. Mais à cela, il faut ajouter un déboursé de \$330,000 des Chemins de fer nationaux et la construction d'un centre régional de deux millions de dollars, dont le nom sera Place Chambly. Dans l'ensemble, c'est donc un investissement de \$14,171,500.

Les noms de ces industries et le montant de leurs investissements sont les suivants: Etablissement sidérurgique Evancier Limitée, \$8,200,000; Stevenson Potteries Ltd., \$1,000,000; Gregg & Son Inc., \$486,500; E.S. Kerr Holding Ltd., \$400,000; Navaco Ltd., \$250,000; Electric & Gas Welding Ltd., \$500,000; Von Duprin Ltd., \$305,000; une industrie sous option dont on ignore encore le nom, \$700,000.

(suite à la page 10)

# C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE



Au fond de l'encrier...

Vendredi après-midi  
vers 2 h. 30:

## Violent incendie à Iberville:

\$1,500 de dommages

Un violent incendie a complètement ravagé l'intérieur de la demeure de M. J. Belleau, située au 820 de la rue Mercier à Iberville, vendredi dernier. La Brigade des incendies, sous la direction du chef Emile Rousseau a reçu l'appel vers 2 h. 40 p.m. et immédiatement deux camions et une dizaine d'hommes se rendirent sur les lieux. A leur arrivée, les flammes avaient déjà pris des proportions alarmantes et il va sans dire que les sapeurs de la ville eurent dû déployer un effort considérable pour éviter le pire. Vers 3 heures 30 p.m., les sapeurs avaient le contrôle absolu de l'incendie. Il appert que le sinistre serait attribuable à une défectuosité d'électricité. La maison détruite était déserte au moment de l'incendie. Les dommages seraient de l'ordre de près de \$1,500 et heureusement personne ne fut blessée durant les opérations.

Vendredi après-midi  
vers 3 h. 40:

## Camion-remorque vs homme

Un accident assez inusité s'est produit dans notre Cité vers 3 h. 40 p.m. vendredi dernier lorsqu'un homme de 25 ans, M. Alain Goyette, du 825 1ère rue à Iberville, fut heurté par un camion-remorque de la compagnie Maislin Bros. Transports qui

s'apprêtait à reculer dans la cour de la compagnie Stewart et Denault de Saint-Jean. Heureusement, le blessé ne souffrit que de légères blessures à la jambe gauche et put regagner son domicile après avoir subi quelques traitements à la clinique de l'hôpital St-Jean. Il appert que l'accident se serait produit alors que les freins du lourd véhicule auraient refusé de fonctionner et celui-ci alla heurter M. Goyette qui se trouvait assis sur une rampe de chargement. Les constatations furent effectuées par l'agent André Degongre de la Sûreté municipale de Saint-Jean.

Vendredi soir  
vers 10 h.:

## Résident de St-Isidore tué dans une collision à Caughnawaga

Un résident de Saint-Isidore dans le comté de Laprairie, M. Gérard Gervais, 43 ans, a connu une fin tragique vers 10 heures vendredi soir dernier lorsque sa voiture quitta subitement la route pour traverser le terre-plein et aller heurter un autobus qui circulait en sens inverse au rond-point de Caughnawaga, à environ un mille du pont Mercier. Les deux véhicules furent fortement endommagés et trois passagers de l'autobus furent légèrement blessés.

Vendredi soir  
vers 11 h. 20:

## Deux automobiles entrent en collision: \$1,000 de dommages

Un accident de la circulation impliquant deux véhicules a occasionné des dommages matériels assez considérables vers 11 h. 20 p.m. vendredi dernier sur la route 7 à Sabrevois. Le premier véhicule était conduit par M. Denis Benoit, 19 ans, du 172, 3e avenue à Iberville. Trois autres passagers qui prenaient place dans le même véhicule s'en tirèrent indemnes; il s'agit de M. Donald Lefebvre, 17 ans, du 446, 1ère avenue, Iberville; Mlle Lisette St-Amand, 17 ans, du 253 rue Thuot à Iberville et M. Denis Chalifoux, 16 ans, de la route No 7, à Iberville. Le deuxième véhicule était conduit par M. Paul Gamaoche, 22 ans, du 98 de la rue Notre-Dame, à Saint-Jean. Les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Jean-Jacques Duquette, de la PP du bureau de Saint-Jean.

Samedi soir  
vers les 7 h. 45:

## Collision sur la route 36

Une collision d'automobiles s'est produite vers 7 h. 45 samedi soir dernier sur la route 36 dans la municipalité de L'Acadie. Les deux conducteurs qui se sont heureusement tirés indemnes de l'impact sont: MM. Gilles Messier, 16 ans, du 1207 Mont-Royal, à Outremont, et Bruno Rolland, 16 ans, du 15 Beloeil, à Outremont. Selon les quelques détails que nous possédons, il appert que les deux voitures circulaient dans la même direction sur la route 36 lorsque survint l'impact. Le comique de l'affaire est que l'acci-

(suite à la page 10)



Deux nouveaux candidats du Parti libéral

► Deux des nouveaux candidats du Parti libéral aux élections du 8 novembre prochain: M. Jean Desmarais, candidat libéral officiel dans Saint-Jean-Iberville-Naperville et M. Pierre-Elliott Trudeau, candidat libéral officiel dans Mont-Royal, ont causé politique, mercredi le 20 octobre, au Club de Réforme de Montréal, avec deux ministres du cabinet Pearson, M. Guy Favreau, président du Conseil privé et chef de file québécois du Parti libéral et M. Maurice Lamontagne, secrétaire d'Etat. De gauche à droite: MM. Lamontagne, Desmarais, Trudeau et Favreau. La photo a été prise à l'issue d'un déjeuner tenu sous les auspices de la Fédération libérale du Canada (section du Québec) et qui a marqué le lancement officiel de la campagne électorale libérale dans la région de Montréal.

## Ces assemblées contradictoires

Enfin cette tradition d'assemblée contradictoire à la suite de mise en nomination disparaîtra-t-elle à Saint-Jean? Notre Cité deviendra-t-elle un peu plus adulte au point de vue politique? On a raison d'espérer. Lors des dernières élections provinciales, en 1962, on nous a évité ce "show" toujours disgracieux et on a réussi aussi, lundi dernier à rompre de nouveau cette tradition qui était devenue presque exclusive au comté de Saint-Jean. Au point de vue politique, qu'y avait-il de bon dans ces luttes à trois, quatre ou cinq? L'occasion était belle pour certains candidats d'insulter l'adversaire dans la mesure des applaudissements de la foule qui désirait un "show". Et dans l'assistance, on s'engueulait pendant les discours et il était rare qu'on n'en vienne pas aux coups. Et le lendemain, notre saine population était jugée dans les quotidiens à la mesure du reportage qu'on publiait sur le tournoi d'insultes entre les candidats et les combats chez les partisans.

## La Fédération des Oeuvres

L'attention du passant sur la rue Saint-Jacques est attirée présentement sur la montre principale de l'Hydro-Québec (Southern Canada Power). L'étalage qui invite à souscrire à la campagne de la Fédération des Oeuvres de Saint-Jean a été préparée par M. Aimé Lyons, du Service Social et par son fils, Jacques. On est à même de constater les oeuvres nombreuses que soutient la Fédération dans notre ville. L'objectif de la campagne 1965-1966 est de \$60,000. Il devrait être atteint et même dépassé.

## Assurance-automobiles

Les primes d'assurances sur les automobiles continueront à monter. On s'attend à une hausse générale imposante pour l'année 1966. La Fédération des Assureurs du Canada vient de publier des statistiques qui démontrent, par exemple, qu'un conducteur qui se sert de sa voiture pour se rendre à son travail a en moyenne 20 à 30 pour cent plus de chances de causer un accident que celui qui ne l'utilise pas pour aller travailler. On apprend aussi que les célibataires mâles de moins de 25 ans qui conduisent leur propre voiture causent 50 pour cent plus d'accidents que les hommes mariés de moins de 25 ans. Et enfin, toutes proportions gardées, les statistiques prouvent que le pourcentage des accidents est moindre quand le véhicule est conduit par une personne de sexe féminin.

Bernard Bédard

## Elu commissaire à Iberville

En réunion, tenue mardi soir le 26 octobre, messieurs les commissaires ont choisi et nommé M. Gérard Gauthier, d'Iberville, commissaire d'école pour remplacer et compléter le terme d'office du regretté M. Marcel Landry dont le siège était devenu vacant.

Nos félicitations et nos meilleurs vœux de succès à M. Gauthier.



M. GERARD GAUTHIER

# "Des libéraux font la honte du Québec"

(Robert Cliche)

"La présente campagne nous fait voir des hommes publics qui font la honte du Québec!" a dit M. Robert Cliche, leader québécois du Nouveau parti démocratique, devant une assistance de quelque 250 personnes réunies à la salle de l'Ecole N.D.A.



A St-Jean, jeudi dernier

Me Robert Cliche, le leader provincial du NPD, accompagné de M. Fernand Roy, président provincial et de M. J.-Jacques Jauniaux, candidat local NPD.

"Dans les autres provinces, a-t-il continué, on nous pose des questions avec un petit sourire sur les lèvres. Les libéraux fédéraux ont donné un mauvais exemple à la jeunesse".

Le leader du NPD a alors dressé le portrait du député idéal. "Un candidat qui ferait un bon député, c'est je pense quelqu'un de digne! L'électeur doit se demander si le candidat à qui il donnera son vote veut servir ou se servir! Lorsque je songe aux 75 candidats du Québec, je songe à des candidats comme le vôtre, M. Jean-Jacques Jauniaux, et non pas à des vedettes. Le NPD cherche avant tout un candidat honnête qui s'intéressera aux besoins de son milieu sans penser à la paie! Il faut qu'il soit au courant des problèmes non pas seulement au niveau régional, mais provincial et fédéral".

"Il faut pour lui que l'intérêt de la province passe avant celui d'un petit coin. Il faut que ce soit un homme propre, digne, à l'abri de tout soupçon".

En parlant de M. Yvon Dupuis, M. Cliche a dit qu'il avait le droit de se porter candidat aux élections. "Mais, dit-il, il est re-

(suite à la page 10)

## Me Jean Desmarais

# Pearson et la politique fédérale

Le candidat libéral officiel, Me Jean Desmarais, a lancé sa campagne à l'assemblée qui a suivi la nomination, lundi, à la Centrale, en exposant sobrement pendant plus d'une heure le programme du Parti libéral et en exposant les réalisations de ce même parti sous la direction de l'honorable Lester B. Pearson.

L'assemblée était sous la présidence de M. le député Philodor Oulmet qui a demandé au maître de cérémonie, M. Yves Marin, de dire que les trois députés provinciaux de la circonscription, M. Laurent Hamel, d'Iberville; M. Laurier Baillargeon, de Laprairie et M. Philodor Oulmet, de Saint-Jean appuyaient sans réserve le candidat libéral officiel, Me Jean Desmarais.

Sur l'estrade avaient pris place MM. les maires Jean Ville-neuve, de Sabrevois; Ubaldo Chabot, de St-Blaise; Rémi Provost, de St-Edouard; Horace Longtin, de St-Jacques; Cyrille Langlois, de St-Paul; Emile Langevin, de St-Valentin; Paul Marcell, de St-Luc; Jules-E. Bisailon, de Napierville; Fabien Ste-Marie, de la paroisse de Napierville; Dr Jean-Paul Ferdaï, de St-Remi; Adrien Toupin, conseiller à L'Acadie, représentant du maire Paul Bros-

seau, retenu par la maladie; de MM. Firmin Bernard, ex-président du CTC; Me Léonel Desmarais, père du candidat et autres.

On a donné lecture d'un télégramme de M. Lionel Sorel, de St-Michel, président provincial de l'UOC, retenu à Québec. Sur l'estrade, Mme Desmarais, épouse du candidat, avait pris place.

C'est Mme Yves Deland qui a remercié l'hon. Favreau.

### Me Guy Roy

L'orateur, Me Guy Roy, s'est appliqué à répondre aux détracteurs qui, dit-il font répandre que Me Jean Desmarais n'a rien fait comme échevin et maire de Saint-Jean. Pendant une demi-heure, Me Roy a énuméré les réalisations du maire Desmarais dans tous les domaines lors de son stage à l'hôtel de ville.

### Parachutage

On va jusqu'à écrire que c'est Me Desmarais qui est le candidat parachuté, a dit Me Roy, si c'est le cas, il a été parachuté à sa naissance, puisqu'il est né à Saint-Jean, est le deuxième d'une famille de 12 enfants, qu'il s'est marié à Saint-Jean et qu'il est père de six enfants. L'orateur a demandé à M. Dupuis depuis quand il était à Saint-Jean?

(suite à la page 10)

# "Vous ne me laisserez pas tomber"

(Yvon Dupuis)

C'est par ce cri du coeur que M. Yvon Dupuis, sur le bord des larmes, en présence de son épouse, de son père et devant une assistance de quelque 500 personnes, mit le point final, dimanche après-midi à un discours de plus de deux heures, à la salle de l'Ecole Forget. M. Georges-Etienne Barrière présidait la réunion.

"Depuis huit mois, a dit l'ex-ministre, on m'a traîné dans la boue, on a sali mon nom, on m'a flagellé et on m'a crucifié sans me juger, sans me donner la chance d'être entendu et de me défendre devant mes pairs. Parce que Pearson n'a pas eu le coeur de reconnaître ce que j'ai fait pour lui, me laisserez-vous tomber comme une pelure de citron quand on a fini d'en extraire le jus? Non, vous ne me laisserez pas tomber le 8 novembre...". Plus loin, M. Dupuis a dit: "J'ai des comptes à régler avec Pearson, et je vais les

régler, même s'il a cessé d'être libéral à mon endroit".

"Ne me jugez pas a-t-il supplié, sur les accusations colportées contre moi, mais sur mes actes d'homme public, de serviteur du peuple, des petits contre les gros".

M. Dupuis a réaffirmé qu'il se serait soumis à une convention régulière, mais qu'il ne pouvait pas laisser le chemin libre à un candidat "parachuté qui déteste la vie publique". Il a soutenu que la "grosse finance" le déteste parce qu'il a toujours revendiqué en faveur du peuple, des

petits. "Tout est mis en oeuvre pour me battre, la "sacoche" passera, les grosses batteries de Montréal viendront, mais ne me laissez pas tomber même si l'on veut acheter votre conscience. De même que Moïse fit descendre de la manne pour son peuple, je vous dis: "acceptez tout ce qui vous est offert, mais vous, mon peuple de Saint-Jean-Iberville-Napierville, ne me laissez pas tomber...".

L'ancien ministre a d'autre part énuméré quelques-unes de ses réalisations comme député fédéral depuis 1958, s'attachant

## ELECTIONS MUNICIPALES

### Mise en nomination, mardi soir

La mise en nomination pour les élections municipales aura lieu mardi soir prochain, à 8 heures, au sous-sol de l'hôtel de ville de St-Jean. La coutume veut que ce soit un lundi, mais comme lundi prochain coïncide avec la Toussaint, ce sera le lendemain seulement que seront connues officiellement les candidatures.

On ne connaît pas encore d'opposant au maire McMillan qui demande un renouvellement de mandat, ni à l'échevin Guy Normand. Par ailleurs, dans le quartier nord, l'échevin sortant Jacques Beaugard aura comme adversaire Jean Payette.

La votation aura lieu le dimanche suivant, 7 novembre, veille du jour du scrutin fédéral.



Gagnants du concours Sheaffer

Photo prise lors de l'attribution des prix du concours organisé conjointement par la Cie Sheaffer et la Librairie du Richelieu. De gauche à droite: Mlle Libette Poirier, représentante; Mlle Louise Fournier, gagnante du 2e prix; M. Denis Duval, gagnant du 3e prix; M. Yves Girard, 1er prix et M. Serge Tanguay, gérant de la Librairie. Ces trois gagnants sont éligibles pour gagner l'un des dix gros prix nationaux consistant en un scooter Vespa et minuscules téléviseurs portatifs "Sony".



Au Club Lion de Saint-Jean

M. Edward F. Cuttriss, gérant de la nouvelle usine de la "Welland Vale" à Saint-Jean, était le conférencier invité, lundi soir, devant les membres du Club Lion de Saint-Jean. Sur la photo, M. Cuttriss adresse la parole. On voit aussi sur la photo, à droite, le président Georges Braut et à gauche, M. le maire L.N. McMillan et M. Bernard Lévêque, président de l'Association des Manufacturiers de Saint-Jean.

particulièrement au projet de canalisation de la rivière Richelieu.

Il a répété qu'il ne "tâchait" pas la doctrine libérale qu'il professe depuis l'âge de 17 ans. "Ils étaient contents de moi lorsqu'à l'âge de 25 ans, je me suis fait élire pour aller affronter Duplessis au plus fort de sa puissance. Ils étaient contents de

moi lorsque je me suis attaqué à Diéfenbaker en 1957, 1958 et 1962. Ils étaient contents de moi lorsque j'ai combattu Chouette de front en 1963...

"Je ne demande pas la pitié, ni de vous, ni de personne, mais la justice à laquelle j'ai droit, et que l'on accorde plus facilement

(suite à la page 10)

## L'EDITORIAL DU RICHELIEU

### Un vieux de 20 ans

LE 24 octobre 1945, naissait officiellement l'Organisation des Nations Unies. L'idée d'un tel organisme des nations était née vers la fin de l'été 1941, un peu avant l'entrée des Etats-Unis dans le conflit mondial. Les Etats-Unis qui avaient adopté une politique de non-intervention représentaient alors les derniers espoirs du monde occidental pour un rétablissement de la paix et surtout la sauvegarde de l'idéologie occidentale. Hitler multipliait les victoires: Londres ne tenait presque plus. A leur première réunion, sur le croiseur américain Augusta, "quelque part en mer", le premier ministre Churchill et le président Roosevelt rédigèrent un document riche de huit principes, qui devaient devenir, quatre ans plus tard, la Charte des Nations Unies, signée à San Francisco.

Vingt années se sont écoulées. Vingt années au cours desquelles les nations ont quand même continué à entretenir des conflits multiples. Vingt années où l'organisme fut littéralement baïllonné par le veto arbitraire dont disposent les cinq Grands du Conseil de sécurité. Vingt années durant lesquelles, à plus d'une occasion, un des cinq Grands (USA, Grande-Bretagne, URSS, Chine et France) menaçait de se retirer de l'organisme et d'en boycotter ainsi les effets.

Si l'on regarde le texte même de la Charte, on se rend compte que l'appel lancé par le Pape Paul VI s'y retrouve à la préface: "Nous, peuples des Nations Unies, résolus à préserver les générations futures du fléau de la guerre..., à proclamer notre foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité de droits des hommes et des femmes, ainsi que des nations, grandes et petites..., à favoriser le progrès social et instaurer..., avons décidé d'associer nos efforts pour réaliser ces desseins". La résonance de ce texte semble s'être perdue très rapidement, car il y eut l'affaire de Corée, l'affaire de Suez, l'affaire de Hongrie, celle de Cuba, les troubles au Viet-Nam, le différend à Chypre et combien d'autres. Par ailleurs, la famine sévit encore dans le monde (elle est la règle et les gens bien nourris sont l'exception), l'égalité est loin d'être réalisée, les conditions de vie ont-elles été améliorées de façon évidente...!

Ce piétinement à l'échelle mondiale fut dû à nombre de facteurs. Le plus important, c'est que jamais l'ONU n'a réalisé un principe clairement établi à l'article 1 de la Charte: "...prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'écartier les menaces à la paix et de réprimer tout acte d'agression...". L'autorité des Casques Bleus n'a jamais eu l'ampleur souhaitée et nécessaire pour que la paix puisse être imposée aux nations, si grandes soient-elles. En pratique, l'ONU devenait un organisme où l'on déli-

bérait, discutait, négociait, mais non pas un organisme pouvant amener une plus grande sécurité internationale par une action collective raisonnée.

Le veto fut aussi un obstacle. Lors de l'affaire de Corée, en 1951, la Russie s'était temporairement retirée du Conseil de sécurité, et les USA en profitèrent pour renvoyer la décision d'intervenir à l'Assemblée générale. On pensait pouvoir contourner ainsi l'embûche du veto. Par la suite, l'Assemblée générale avait permis d'intervenir en Corée, mais il est bien sûr qu'il s'agissait là d'un accroc à la Charte. En effet, d'après celle-ci, l'Assemblée n'a qu'un pouvoir de recommandation et doit référer toute question nécessitant intervention au Conseil de sécurité. Ce qui ne fut pas fait. Mais il demeure qu'aussi longtemps que le mode d'apposition du veto ne sera pas mieux défini, l'ONU sera orienté selon les caprices de l'une des cinq grandes puissances mondiales.

Les buts de l'ONU sont grands, humanitaires, mais on pourrait rendre plus pratiques les façons de les rendre viables. Charles Chaumont écrivait dans un volume sur l'ONU, "on ne peut s'attendre à ce que les hommes abandonnent en entrant dans l'organisation, comme des vêtements dans un vestiaire, leur race, leur formation, leur idéologie, leurs préjugés. La connaissance exacte des oppositions est plus féconde que l'équilibre apparent qui résulte de l'ignorance réciproque, car l'ignorance est insurmontable tandis que l'opposition peut se réduire. Lorsque les combats dialectiques s'arrêtent, c'est souvent parce que les armées se mettent en marche...".

L'ONU fut un organisme sûrement mieux structuré que l'ancienne Société des Nations. Mais s'il ne veut pas connaître le sort de cette dernière, les mesures à venir devront être plus réalistes et engager plus avant chaque Etat signataire.

Jean Beaudry



## Notre Evêque au Concile

Chers diocésains,

Il y a déjà quelque temps, nos réunions conciliaires ont été pleines d'interventions en faveur des missions.

Nous devons remercier le Seigneur: l'effort missionnaire développé chez nous, est une grâce précieuse et le signe manifeste d'une particulière vigueur spirituelle. Cependant nous devons continuer, même amplifier notre travail et le mettre au diapason de Vatican II: c'est pourquoi je voudrais aujourd'hui rappeler la doctrine enseignée lors des interventions conciliaires.

Les évêques de l'univers en union avec le Pontife romain et sous son autorité

ont solidairement la charge de promouvoir la foi sur toute la terre. Aussi quand j'ai été nommé évêque de Saint-Jean, ai-je été consacré pour le salut du monde entier. Je me dois donc de vous attacher à notre chère Eglise diocésaine et à son expansion spirituelle mais tout autant vous engager au service de l'Eglise universelle et à la propagation de la foi en dehors des limites de notre diocèse. Personne, ni prêtre, ni religieux, ni laïc n'a le droit de se confiner au service de sa seule paroisse ou institution mais uni à son évêque et par lui au pape doit s'ouvrir à l'évangélisation du monde entier. Tous ne peuvent pas sortir du diocèse pour le faire mais tous doivent se sentir entièrement engagés dans la palpitante aventure de la conversion des hommes au Christ.

Un laïc africain de 34 ans, père de famille rappelait éloquentement devant les Pères conciliaires que l'esprit qui doit animer chaque chrétien où qu'il se trouve, c'est un esprit franchement missionnaire, rayonnant d'une profonde vie chrétienne, capable de diffuser quotidiennement sa foi avec compétence parce qu'il l'a méditée et qu'il la vit intensément.

Décidons-nous donc tous à reviser notre vie et à nous demander sincèrement si nous sommes une lumière pour tous ceux qui nous voient, rencontrent et côtoient, une lumière qui les éclaire, un phare qui les conduit au Christ, Sauveur et Seigneur des hommes.

† Gérard-Marie CODERRE,  
Evêque de Saint-Jean-de-Québec.

Rome, le 18 octobre 1965.

## Le pays où vécut les Vikings

De plus en plus les Nord-Américains manifestent plus intérêt pour les Vikings depuis que des récentes découvertes archéologiques à Terre-Neuve ont confirmé que ces navigateurs nordiques avaient fait la découverte de l'Amérique quelque 500 ans avant Christophe Colomb.

C'est pour cette raison que depuis quelques années lors de la période des vacances d'été plusieurs touristes se rendent en Scandinavie afin de satisfaire leur curiosité. A cet endroit on peut y voir les fameux navires Vikings, on peut assister à des reconstitutions de la vie quotidienne des Vikings, on peut manger et boire à la manière de ces intrépides découvreurs. L'époque des Vikings va de l'an 800 à l'an 1050. Ces puissants gailards à longues barbes et aux muscles d'acier ont eu vite fait par leurs éclatants succès militaires de conquérir toute l'Angleterre, de contrôler la Mer du Nord et fréquenter la côte ouest de l'Europe tandis qu'un autre groupe traversait la Russie et se rendait vers le sud jusqu'à la mer Caspienne et la Mer Noire.

Selon les connaisseurs, les vestiges les plus intéressants de ces temps anciens sont une série de pierres ou plutôt de monuments qui portent des gravures, souvent colorées et des messages dans un alphabet de 16 caractères et qui racontent des exploits ou des voyages des Vikings. On compte aussi plus de 3,000 monuments précieux aux quatre coins de la Scandinavie. En Suède, seulement on compte près de 2,500 de ces monuments, surtout dans la province d'Uppland, au nord de Stockholm. Exemple: un de ces monuments, probablement le plus célèbre, est situé à Jelling, un village situé près de Vejle, dans la partie est du Jutland. C'est au musée national de Copenhague que l'on retrouve une pierre que l'on qualifie de "certificat de naissance" du Danemark, parce que celle-ci fut érigée en 940 par Harald dit "à la dent bleue" qui, selon l'inscription même, aurait conquis tout le Danemark et la Norvège, pour faire chrétiens tous les Danois.

## Ne vous en faites pas...

C'est le 2 novembre, jour des morts, la mise en nomination à la Cité de Saint-Jean.

Même morts, ils sont plus vivants que jamais, dit l'Evangile.

Enfin Saint-Jean est devenu adulte, plus de marathon d'engueulades le jour de la nomination.

Pas besoin d'assemblées contradictoires pour se contredire... c'est ce qu'on faisait dans trois salles différentes, lundi.

Le candidat Dupuis a utilisé, lundi dernier, plusieurs sentences de l'Evangile...

Il n'a pas cru bon de citer: "Encore un peu de temps et je serai avec vous, encore un peu de temps et vous ne me verrez plus".

Pour travailler dans les rangs des crédistes, il semble qu'il faut avoir la tête à "Papineau"...

EXTRAITS ELECTORAUX VERIDIQUES:

"Quand M. Dupuis sera condamné, il pourra encore vous rendre service autant qu'avant".

"Jamais il n'y eut une telle assistance à une assemblée conservatrice à Iberville depuis 1894".

"La politique et Desmarais, c'est un mariage forcé, pis un mariage forcé, c'est pas joli".

Il est un fait remarquable dans la vie: ce ne sont pas toujours les plus riches cadeaux qui font le plus plaisir: le plus modeste des présents deviendra un souvenir de prix, si la main qui le donne, donne aussi l'amitié.

NORBERT

### LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain,  
publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU  
LIMITEE

100, rue Bouthillier,  
Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués.

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada \$3 E-U \$4  
Autres pays \$5 par année

# "La science et l'homme au congrès de l'ACFAS"

Est-ce un signe des temps que le 33e congrès de l'Association canadienne-française pour l'Avancement des Sciences (ACFAS), qui aura lieu pro-

chainement à Montréal, sera de beaucoup le plus important dans l'histoire de cette fédération scientifique?

Au dernier relevé, le nombre

des exposés scientifiques qui seront présentés atteignait 475 à comparer avec le 270 de l'an dernier; quant au nombre des participants ils dépasseront sûrement 1,500 ce qui sera au moins 600 de plus qu'au congrès précédent.

Cette montée en flèche, la plus considérable qu'ait connue l'ACFAS, survient au moment où le climat apparaît plus favorable aux sciences qu'il ne l'a jamais été au Canada français.

Après avoir créé, en 1964, un Conseil de la Recherche médicale, le Gouvernement provincial annonçait il y a quelques mois la formation d'un Conseil de la Recherche scientifique et industrielle. Cette décision s'accorde logiquement avec l'entente conclue entre la France et le Québec pour l'échange de professeurs et d'étudiants.

Le 33e Congrès de l'ACFAS entend consolider cet effort par un colloque de deux jours qui aura pour thème: "Pour une politique scientifique au Québec". Le congrès se tiendra les 5, 6 et 7 novembre à l'Université de Montréal, sous la présidence du professeur Maurice L'Abbe.

Le prochain Congrès de l'ACFAS — qui rassemblera 40 sociétés — démontrera une fois de plus que la science cana-

dienne-française cherche activement des solutions aux problèmes les plus urgents de notre société.

Ainsi, dans la section des Sciences économiques, plusieurs conférenciers analyseront la question du chômage et de la main-d'oeuvre dans le Québec. A cela peuvent se rattacher d'autres études sur le syndicalisme, les conventions collectives dans le secteur public et privé, la planification industrielle, etc.

Notre population agricole elle-même s'agite et réclame à bon droit sa part de la prospérité. Au Congrès de l'ACFAS, des agronomes, des géographes, des géologues et d'autres spécialistes vont traiter de la conservation des sols, de la culture artificielle, de l'industrie laitière, de plusieurs aspects du problème forestier.

La pêche commerciale fera l'objet de plusieurs études sur la morue, la crevette, l'éperlan, le doré, l'esturgeon, etc. Des biologistes donneront le fruit de leurs travaux sur la pêche sportive qui elle aussi représente une industrie importante.

A propos d'industrie, signa- lions que d'autres chercheurs s'intéressent à la sidérurgie, base de notre future expansion industrielle.

## Billet du jeudi

# J'prends ma retraite

Notre société est bien curieuse. Faite de normes et de lois, stricte dans son regard de l'homme, surtout de l'homme vieillissant. Chaque travailleur d'industrie doit un jour ou l'autre prononcer la phrase: "J'prends ma retraite dans un mois, une semaine...". Car nous sommes à une époque où la science médicale a considérablement haussé l'espérance de vie, alors que l'économie industrielle est sans cesse en quête de sujets jeunes.

Ainsi, par une fiction légale, on en est venu à considérer que le rendez-vous d'un homme n'était plus valable dépasse 65 ans. On le met alors "à sa pension". C'est un homme de plus qui devra retraiter, demeurer derrière l'évolution de l'usine où il avait coutume de travailler, derrière la vie de son entourage. Car il a 65 ans. Bien sûr qu'il y a des gens qui ne sont plus à la hauteur, à cet âge, mais n'est-ce pas mésestimer le pouvoir d'adaptation de l'homme et sa capacité à demeurer rentable pour une compagnie que de fixer arbitrairement un âge uniforme pour la mise de côté. La coutume veut qu'on remette un cadeau à la plupart des retraités: c'est tantôt la montre qui servira à compter les longues heures des journées qui n'en finissent plus de s'écouler, c'est tantôt le fauteuil dans lequel l'individu ira se laisser mourir, en se gavant d'émissions de télévision. Et pourtant n'y aurait-il pas moyen d'utiliser la maturité, l'expérience de tant d'individus!

N'y aurait-il pas possibilité de faire travailler le vieillard ou l'handicapé en atelier protégé, suivant un rythme de travail plus lent que le reste de l'industrie? Travaillant alors à son allure propre, le travailleur conserverait un sentiment essentiel d'utilité et pourrait trouver dans son travail un revenu proportionné au rendement qu'il fournirait. La compagnie n'y serait pas perdante, ni financièrement, ni dans l'esprit qui règnerait: car le travailleur d'un certain âge n'aurait pas à subir de la même façon le stress qu'il affronte devant l'éventualité prochaine d'une retraite forcée.

On oublie que la retraite survient à un âge où l'individu, surtout l'homme, a peine à nouer de nouvelles amitiés, où le foyer se délabre lentement avec le départ des enfants. Cette ambiance de vie personnelle n'est sûrement pas améliorée par le fait de la retraite, car la plupart des hommes s'en remettent souvent à leur travail pour se faire amis et compagnons, et surtout pour se trouver une valeur d'existence.

La pratique enseigne que le poisson sorti brusquement de l'eau ne peut s'adapter: il meurt. Dans une certaine analogie, l'homme n'échappe pas au même sort, car il meurt ainsi à la société qui l'entoure.

Jean Beaudry

## ECHOS DE LA VILLA

### ● INJECTION

La VILLA n'est pas un hôpital mais on y donne des injections qui stimulent joyiment! Il est bon de temps à autres de se faire injecter un peu de Bon Dieu dans le corps. Rends-toi chez nous, on se charge du reste. Si on ne pense pas trop souvent au Bon Dieu, la routine de tous les jours finit par nous le faire oublier tout à fait; c'est pourquoi il est bon de "refaire le plein".

Une rencontre avec Dieu, pour quelques heures ou quelques jours n'a jamais démolie personne, au contraire. Tu as des amis qui ont déjà fait quelques jours chez nous? Demande-leur quel souvenir qu'ils en gardent, cela t'aidera peut-être à faire comme eux.

Téléphone chez nous, informe-toi s'il y a des retraites de groupe à la date qui te conviendra. Sinon, tu peux toujours venir seul: ces retraites individuelles sont parfois beaucoup plus profitables en certains cas.

La VILLA,  
468 rue Champlain,  
Saint-Jean, P.Q. — Tél. 348-3871



## BILAN D'UN VOYAGE

Dans un quartier de misère, l'apprentissage d'un dur métier, celui de mère de famille.

### UN "CENTRO DE MADRES"

Quand nous entrons, le silence se fait. Elles sont là, une trentaine de mères de famille, dans cette salle d'école d'un quartier des collines, avec leurs plus jeunes enfants. D'un côté de la salle, trois machines à coudre, au centre une immense table recouverte de linge barriolé, autour de la pièce, des chaises. Si elles se taisent et si leur visage semble austère, ce n'est pas qu'elles nous considèrent comme des intrus. Si elles se taisent, c'est parce que nous sommes des "gringos", des étrangers et que nous les intimidons. Si leur figure semble fermée, c'est plutôt qu'elle est ravagée par la misère (nous apprendrons plus tard au cours de la visite, que les femmes à qui nous donnons 40 ans en possèdent en réalité seulement 30). Non, leur accueil est chaleureux et au bout de quelques minutes les conversations reprendront avec le ronronnement des machines à coudre pendant notre entretien avec la direction de ce Centre.

Cette dernière, une femme d'un milieu plus aisé, s'est chargée avec quelques amies, comme d'autres femmes à travers les villes du Chili, de donner bénévolement à ces mères de famille l'opportunité d'apprendre leur métier, rendu si difficile dans ce milieu de misère où elles vivent. Leur mari, s'il est encore avec elles et s'il travaille, gagne peut-être au cours d'une année complète un salaire équivalent au coût d'une de ces machines à coudre mises à leur disposition. Souvent venues de la campagne sans savoir lire ni écrire, sans notion aucune sur l'entretien d'une maison, avec souvent six à douze enfants à élever dans une mesure de une ou deux pièces, comment dans ces conditions venir à bout de cette terrible tâche.

C'est pourtant à ce problème que veulent répondre ces "Centros de Madres" (Centres des Mères). Alphabétisation, couture, notion d'administration de leur maigre budget, conseils de visiteuses sociales sur leurs problèmes familiaux et conjugaux, tels sont les avantages dont les mères de famille peuvent venir profiter deux fois la semaine dans ces Centres. Et tout cela, d'une façon pratiquement gratuite, malgré le peu d'aide financière accordée par le gouvernement à cette initiative. Même pour le tissu nécessaire à la confection des vêtements, les femmes donnent ce qu'elles peuvent.

Comment ces Centres se financent-ils? Par des dons particuliers, par la générosité de quelques personnes mais le financement reste toujours soumis au hasard du lendemain. Et pourtant, ils répondent à un besoin profond de toute cette population qui ne demande pas mieux qu'à quitter sa condition actuelle.

C'est une véritable fête pour ces femmes de sortir deux fois la semaine de leur cabane empoussiérée pour se rencontrer, discuter de leurs problèmes et apprendre: car elles veulent apprendre et de fait elles le font avec une très grande facilité. Mais pour les trente familles de ce quartier, qui ont la chance de bénéficier des fruits de cette initiative, combien encore sont laissées pour compte? Mille, deux mille peut-être!

Huguette et André TREMBLAY

La semaine prochaine: L'OPERATION TOIT.

## La colonne de la droite

### Mourir pour la patrie?

Un peu partout dans le monde, on réprovoque la politique américaine au Vietnam. Petit à petit, le mouvement gagne les Etats-Unis, et récemment, au cours d'une manifestation populaire, un jeune américain a déchiré son avis de mobilisation.

Ce geste dramatique est-il la conséquence d'une habile manœuvre de la propagande communiste, comme le prétend le gouvernement des Etats-Unis? Est-il motivé par la peur ou l'ennui d'aller sous les drapeaux, ou par respect pour des valeurs d'ordre supérieur?

Depuis plus d'une génération, de jeunes américains se font tuer sur les champs de bataille européens et asiatiques. Certains d'entre eux ont peut-être eu le temps de comprendre la futilité et l'illuminisme des guerres. Certains d'entre eux peuvent-ils même ne plus vouloir se faire les complices de ceux qui les provoquent, de ceux qui les tolèrent ou en permettent la prolongation, de ceux qui en tirent des bénéfices.

Mourir pour sa patrie, c'est bien beau, surtout aujourd'hui pour ceux qui ont la naïveté de le croire, mais vivre pour ses enfants et ceux que l'on aime...

### Parodie de justice

Un jury blanc vient d'acquitter un autre ségrégationniste accusé de meurtre racial. Collie Leroy, membre du Ku Klux Klan, subissait son procès pour le meurtre d'une jeune mère de famille, militante du mouvement des droits civiques. Le jugement rendu au terme de ce simulacre de procès ajouta à une série déjà longue de verdicts prononcés en faveur d'Américains blancs accusés d'actes criminels commis sur des Noirs ou des intégrationnistes.

On a encore une fois baffoué la justice, négligé les droits de la personne humaine au profit d'une idéologie ignoble. Ces procès qui se déroulent dans l'Etat de l'Alabama et autres régions des Etats-Unis, où des millions de citoyens américains sont rongés par un même mal adominable: la haine de leurs frères de couleur, ont une étrange ressemblance avec ces sinistres farces juridiques, dont sont victimes tant de malheureux dans plusieurs Etats totalitaires.

Gilles R.

## Hommages au juge André Sabourin

Mercredi dernier avaient lieu à Saint-Jean, les funérailles imposantes du juge de la Cour Supérieure, André Sabourin.

En tête du cortège étaient les honorables juges Georges S. Schallies, juge en chef adjoint de la province de Québec, Elie Salvas, Hector Perrier, André Demers, Claude Prévost, Georges F. Reid, Ignace J. Deslauriers, Jean St-Germain, François Auclair, Paul-Emile Côté, Raymond Hannen, Edouard Tellier, Philippe Lamarre, René Duranleau, Charles E. Lafleur, Charles E. Ferland, Yves Leduc, André Nadeau, G. B. Puddicombe, tous de la Cour Supérieure. M. le Magistrat de District Victor Chabot et M. le juge des Sessions de la Paix Paul Pélouquin. Les avocats de Saint-Jean ainsi que des avocats des districts de Beauharnois, Saint-Hyacinthe, Richelieu, Montréal et Berford complétaient ce groupe. Étaient présents Maître Adelman Bouchard, Bâtonnier du Barreau de Richelieu et Maître Emile Poissant, Bâtonnier du Barreau de Montréal.

L'honorable Gérard Cournoyer, Ministre d'Etat, représentant les autorités provinciales, et Son Honneur le maire L. N. McMillan avec les échevins Alphonse Lorrain, Ronald Beauregard, Guy Normand et Jacques Beauregard faisaient partie du cortège. Le Directeur J. T. A. Charron, assisté de membres du corps policier de la Cité étaient présents.

Les porteurs d'honneur étaient l'honorable Maurice Archambault,

juge de la Cour Supérieure; M. le Magistrat de District André Régnier, Maître Maurice J. Demers, protonotaire de la Cour Supérieure, Maître Jean Frédéric, Procureur de la Couronne, MM. Jean Bernard, Eric Blais, Roméo Poutre et Mozart Clairmont. Suivaient l'épouse du défunt, Janon Duhesneau; ses enfants: Pierre, Monique, Hélène et Antoine et Maître Ivan Sabourin et Roland Sabourin, Milles Luciennes et Hortense Sabourin, frères et soeurs du défunt, M. Alfred Duchesneau, beau-père, et de nombreux parents et amis.

A la Cathédrale, Mgr Eugène Martineau, P.D., curé, a présidé la levée du corps. Le service fut célébré par le Très Révérend Père Jean Anselme Mathys, Prieur de l'Abbaye de Saint-Benoît du Lac, ami de la famille, assisté par M. l'abbé J. M. Trudeau, vicaire. Dans la sanctuaire: Mgr Lucien Martin, P.A., Vicaire Général, Mgr Laurent Brault, curé à St-Georges de Longueuil, Mgr Lucien Messier, C. S., aumônier à l'hôpital de Saint-Jean, le Révérend Père Arthur Caron, vice Recteur de l'Université d'Ottawa, le Révérend Père Levasseur, C.S.V., assistant-Directeur, Collège de Rigaud, M. l'abbé André Guillet, vice-Recteur du Séminaire de Saint-Jean, MM. les abbés Guy Landry et François Ginguas, de la paroisse Cathédrale.

L'inhumation se fit au cimetière de Saint-Jean.

Nous réitérons nos condoléances à la famille.

## La S. V. de Paul et la Fédération

les familles nécessiteuses presque chaque soir de la semaine.

Nous occupons maintenant un local sur la rue Laurier, ce dit local servira d'entrepôt pour les meubles et articles qui nous sont donnés pour nos malheureux. La moyenne par personne des nécessiteux secourus fut de \$4.44".

### RAPPORT DU CONSEIL PARTICULIER DE ST-JEAN 1964

RECETTES	
En banque: 1er janvier '64	163.08
Reçu de la Fédération et de la Cité de St-Jean	34,028.10
Total	\$34,191.08

DEBOURSEES aux Conférences de Saint-Jean	
Cathédrale	\$7,627.00
Saint-Edmond	7,101.00
Notre-Dame-Auxiliatrice	10,052.00
Saint-Lucien	3,353.00
Saint-Gérard	2,051.00
Notre-Dame de Lourdes	2,042.00
Séminaire (sect. jeunes)	148.00
Vestiaire	1,526.00
Conseil particulier	221.41
<b>Total</b>	<b>\$34,121.41</b>

Frais de banque \$1.00  
En banque: 31 décembre 1964 \$34,191.08  
M. Lionel Nolin, président, nous communique à l'occasion de la

campagne financière de la Fédération dont la Société Saint-Vincent de Paul est l'oeuvre la plus considérable, les détails suivants sur cette grande organisation de bienfaisance.

"Le Conseil particulier de la Cité de Saint-Jean comprend six conférences de paroisses qui se composent d'environ 35 hommes qui travaillent sans relâche pour soulager les malheureux. Ces conférences se réunissent une fois la semaine et les membres visitent



M. LIONEL NOLIN

## La gasoline et l'alcool: deux ennemis! Automobilistes, soyez prudents!

G. Brosseau — Saint-Jean

### Service de Rédaction - Traduction

pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Diplômé de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
- Diplômé de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.

## Des commentaires sur l'A.M.J.

—Qu'est-ce que l'A.M.J.? L'A.M.J. c'est l'association des mouvements de jeunesse de la ville de Saint-Jean.

—Pourquoi l'A.M.J.? Pour répondre à un besoin des jeunes, se sentir responsables et solidaires les uns des autres.

—Quels sont les buts de l'A.M.J.?

- 1° Atteindre la jeunesse par une action collective sur la ville.
- 2° Multiplier les bonnes relations de la jeunesse parmi les divers organismes de la ville.
- 3° Conserver l'autonomie et protéger le caractère particulier des mouvements représentés à l'A.M.J.
- 4° Devenir un corps représentatif avec action sociale commune.

### Historique

C'est le 14 novembre '64 qu'avait lieu la première réunion officielle de l'A.M.J.

Chaque mouvement est représenté à l'A.M.J. par deux délégués officiels. Font actuellement partie de l'A.M.J.: la Jeunesse Etudiante Catholique (J.E.C.), les Scouts et les Guides, les Citos, les Ados et les Vivos, les Jeunes laïques franciscains, la Jeunesse Lacordaire.

Ces personnes représentent à l'A.M.J., le mouvement dont ils font partie. Ils forment le comité exécutif de l'A.M.J. Cependant tous les jeunes qui font partie des mouvements représentés à l'A.M.J. sont par le fait même membres de l'Association des Mouvements de Jeunesse de la ville de Saint-Jean.

—Quel est le travail de l'A.M.J.?

- Il y a seulement 11 mois que l'A.M.J. existe. Voici un résumé du travail accompli:
- 1° 6 décembre 1964: Réunion de tous les chefs et responsables des mouvements membres de l'A.M.J.
  - 2° Préparation d'une Charte, Statuts et Règlements (officiels depuis septembre 1965).
  - 3° Etude sur la situation des loisirs dans les Centres de

loisirs de notre ville.

- 4° Rencontre avec le Vicariat Forain et la Commission des loisirs de la ville.
- 5° Préparation d'une grande enquête sur les loisirs des jeunes en coopération avec la ville.

Parmi les délégués officiels de chacun des mouvements représentés à l'A.M.J. voici le nom de ceux qui sont en charge du comité exécutif: Lise Mailloux, présidente; Guy Benoit, vice-président; Lionel Pinard, secrétaire; Martin Lemmens, secrétaire-adjoint; Alain L'Heureux, propagandiste; Jean Richard, trésorier; Clément - Marie Provost, prêtre aumônier.

Projets pour la présente année:

- 1° Etude de l'enquête sur les loisirs.
- 2° Une assemblée générale de tous les chefs et responsables de chacun des mouvements représentés à l'A.M.J.
- 3° Une récollection pour le comité exécutif.
- 4° Un rallye populaire pour tous les jeunes des mouvements représentés à l'A.M.J. Peuvent également venir à ce rallye tous les parents et amis des jeunes.

### Communiqué

Tous les jeunes de la ville de Saint-Jean, étudiants et travailleurs auront à répondre bientôt à une enquête très

importante sur les loisirs. Cette enquête est préparée par l'Association des Mouvements de Jeunesse en coopération avec la ville de Saint-Jean.

Le résultat de cette enquête nous permettra de connaître la situation actuelle des loisirs, les goûts et les désirs des jeunes concernant les loisirs.

Nous espérons que tous les jeunes, étudiants et travailleurs qui auront à répondre à cette enquête le feront sérieusement car c'est pour eux que nous avons préparé cette enquête.

Toutes les idées et suggestions seront acceptées et étudiées.

A.M.J.,  
par Lise Mailloux,  
présidente.

**AVIS DE DECES:** Hébert: M. l'abbé Armand Hébert, anciennement curé de la paroisse catholique de St-Norbert, municipalité de Fort Garry, province du Manitoba, est décédé subitement le 18 octobre 1965 à St. John's Hospital, ville de Fargo, North Dakota, aux Etats-Unis. Le défunt âgé de 69 ans à son décès, était natif de la paroisse de l'Enfant-Jésus, ville de Montréal, P.Q. Il laisse dans le deuil un frère, Georges Hébert de la ville de Montréal et deux soeurs religieuses. Les obsèques eurent lieu mercredi le 20 octobre en l'église de la paroisse catholique de St-Norbert.

● Saviez-vous que le code de la route défend non seulement de dépasser mais également de croiser ou de rencontrer un autobus d'écoliers lorsque celui-ci est arrêté et que des enfants y montent ou en descendent?

## AVIS DE DEMENAGEMENT

Veuillez prendre avis qu'à partir du 2 novembre 1965 nos bureaux seront situés à 155, rue Champplain (Edifice Ferronnerie Ldéal) Saint-Jean, Qué.

● Les heures de bureau seront les mêmes. Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m. — Vendredi soir, 7 h. à 8 h. 30.

### FINANCE RICHELIEU INC. ET PRETS RICHELIEU INC.

347-2321

### Quel est votre problème d'eau dans VOTRE FOYER

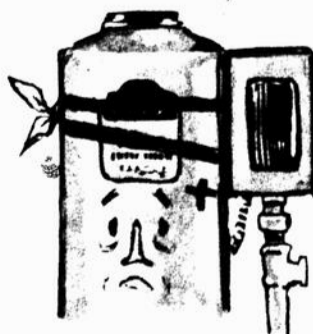
#### L'ELECTRO-IONISATEUR

dépasse tous les systèmes connus jusqu'à maintenant

- Enlève toute la dureté et la rouille, la couleur, les goûts, les odeurs, les bactéries.
- Vous fournira l'eau de vos rêves.
- Protection pour toute la famille.

Modèles disponibles pour tous les cas

de la maison de campagne à l'industrie la plus importante.



### REPARATION

Nous faisons la réparation et le service de tous genres d'appareils tels que adoucisseur, conditionneur, filtre.

OUVRAGE GARANTI

Quel que soit votre problème, nos techniciens experts en trouveront la solution gratuitement. Faites analyser votre eau sans tarder.

Pour renseignements additionnels appelez 346-4519 ou mallez la carte-réponse.

C. A. LÉVESQUE, TECHNICIEN EN TRAITEMENT D'EAU

## AQUA-LAB Enr.

250 rue St-Jacques  
St-Jean, P.Q.

# Y. Dupuis et L. Poirier se confrontent

**Lundi dernier, le candidat créditiste, Louis Poirier, et le candidat libéral "officiel", Yvon Dupuis, se confrontaient, lors d'une assemblée contradictoire. Au terme de la rencontre, il semblait qu'il y avait eu moins confrontation que deux exposés séparés où les orateurs se trouverent un point de rapprochement: ils se disaient tous les deux persécutés. Une victime commune leur était chère: Paul Beaulieu.**

## LES SOLUTIONS MIRACLES DU CREDITISME

M. Louis Poirier s'adressa d'abord au public nombreux qui avait répondu à l'appel des candidats. Il s'intéressa particulièrement à M. Paul Beaulieu, candidat conservateur. Selon lui, M. Beaulieu tente présentement de faire croire à la population que s'il est élu, il fera de grandes choses à l'intérieur du parti conservateur et du nouveau gouvernement, dans des hypothèses où les conservateurs raviraient la majorité. "Nous savons fort bien que ce que M. Beaulieu désire réellement c'est d'aller se dénicher un siège au Sénat", ajouta-t-il.

Son allocution se termina par un slogan à l'emporte-pièce: "Si vous votez pour moi, vous voterez pour quelqu'un du peuple, quelqu'un qui se tient debout, un petit ouvrier, un ancien cultivateur comme plusieurs d'entre vous".

L'organisateur du candidat créditiste, M. Maurice Papineau, se présenta à la foule comme quelqu'un de pas très instruit, mais assez instruit pour payer les taxes. Selon lui, M. Beaulieu parlait dans le vent lorsqu'il annonçait qu'il aurait du linge sale à laver à St-Jean. "Je ne vois personne de réellement sale à Saint-Jean, et d'ailleurs je ne suis pas venu pour faire un lavage. Quant à vous, M. Dupuis, je n'ai rien de particulier contre vous. Et si vous m'assuriez que vous feriez du crédit social, que vous iriez travailler avec le meilleur parlementaire, Gilles Grégoire, je vous souhaiterais d'être élu. Je ne suis pas caouettiste, poirieriste... je suis simplement pour le crédit social".

M. Papineau avança que si le Crédit Social était porté au pouvoir au mois de novembre, c'en serait fini des élections. "Finies les chinoïseries, et tout le temps perdu à l'occasion des élections", ajouta-t-il. Il proposa d'utiliser un mode de financement analogue à celui de la Banque du Canada. Il s'attaqua au point proposé par l'hon. Pearson pour faire une guerre à la pauvreté. "Ce que M. Pearson veut dire, ce n'est pas la guerre à la pauvreté, c'est la guerre aux pauvres" — Et la foule d'applaudit.

Comme le discours de M. Papineau s'allongeait, certaines manifestations commencèrent à se faire jour dans la salle. Qui de crier qu'il avait assez parlé, qui de dire qu'il serait temps de laisser parler M. Dupuis. Ce qui amena une intervention de l'ancien ministre: "M. Papineau, le patron, en démocratie, c'est le peuple".

## LE VRAI LIBERAL ???

On sentait, dès le rébut de l'assemblée, que la foule s'était massée surtout pour entendre parler le "bon vieux Yvon". Sa présentation fut quelque peu malheureuse. M. Barrière, ancien directeur de la FLQ section Richelieu, souligna qu'il y avait, déjà beaucoup de temps d'écoulé, et qu'il croyait préférable de ne pas éterniser les discours de présentation. "Il me fait plaisir pour reprendre le temps "perdu", de vous présenter aussitôt". Ce mot malheureux l'empêcha de pousser plus avant son introduction de M. Dupuis, car un rire général envahit la salle Baldwin.

Du discours de M. Dupuis, on peut retenir trois points: sa plainte constante de l'injustice qu'on lui a faite, l'aversion qu'il porte au candidat Beaulieu, son désir de travailler pour le peuple.

Aux dires de M. Dupuis, c'est une injustice grave qu'on lui a faite, d'abord en lui refusant un procès avant les élections, puis par

la collusion systématique des gros bonnets du parti libéral. Pour ce qui est du procès, M. Dupuis précisa que le fait que son procès soit reporté à plus tard laissait subsister un doute dans la conscience des gens. "Mais si vous votez malgré tout pour moi, la population du reste de la province ne pourra s'empêcher de voir dans les gens à la conscience droite qui ont refusé de condamner un homme avant qu'il ne soit jugé.

Quant à la collusion des gros bonnets libéraux, M. Dupuis faisait allusion à ce revirement soudain qui s'est produit: ses anciens amis et soutiens se sont tournés contre lui. "On me dit que M. Oulmet est présentement sur l'estrade, aux côtés de M. Desmarais. Je lui souhaite "bonne chance" dans l'avenir. M. Oulmet devrait savoir qu'on ne laisse pas un homme quand ça va mal. C'est là qu'on voit où sont les véritables amis. Quand ça allait bien, ils paraissent dans les rues à mes côtés. Maintenant, regardez où ils sont: ils sont descendus de la décapotable pour rallier le côté des puissants. D'ailleurs, je n'ai aucune leçon de libéralisme à recevoir de Favreau, Sauvé et compagnie. Je suis un libéral dont on s'est souvent servi. Je suis un homme honnête et je suis prêt à comparer ma vie privée et publique avec mes accusateurs: et ils ont tous peur de se présenter", clama le candidat.

Son aversion envers le candidat conservateur M. Beaulieu, était très nette. Il insista surtout sur le fait que M. Beaulieu avait pratiquement passé les cinq dernières années à Ste-Adèle, dans l'oubli, le laisser-aller, l'éloignement. Il ajouta ironiquement: "Beaulieu a daigné descendre de la montagne pour sauver le peuple, la race canadienne". Je l'avais invité à se présenter à l'assemblée contradictoire. Il a refusé, en pratique, car il m'a répondu qu'il ne viendrait qu'à la condition que tous les candidats soient présents: et il savait alors très bien que M. Desmarais avait refusé de se présenter. Un point est sûr: Desmarais n'a pas peur de Beaulieu, Beaulieu n'a pas peur de Desmarais, mais tous les deux ont peur d'Yvon Dupuis, je vous le garantis". — "Le 8 novembre au soir M. Beaulieu pourra retourner à sa montagne, à Ste-Adèle".

Le peuple avait répondu, en partie, à l'invitation de M. Dupuis: aussi assura-t-il qu'il continuerait à travailler pour le peuple, comme il l'avait fait par le passé: "Je suis, en 1965, le même homme qu'au paravant". M. Dupuis précisa qu'il avait rencontré souvent les gens de son comté, par les années passées. "Je suis sûr qu'on ne sera pas capable d'acheter la conscience des gens de mon comté. La grosse finance est contre moi. Mais le peuple est de mon côté, et c'est plus fort que la plâstre. "Si je suis élu, je me lèverai en chambre, à la première occasion, et je leur dirai que celui qu'on a voulu écraser est encore debout. Je demande au peuple de Saint-Jean et du comté d'avoir du cœur au ventre et de voter pour moi".

Il fit part en terminant de certaines de ses réalisations: le centre d'entomologie à L'Acadie, la construction de nombreux bureaux de poste, la canalisation éventuelle du Richelieu, les projets d'épuration des eaux, les approches pour que le cours donné au Collège Militaire soit complet, la nomination d'un officier supérieur bilingue à l'ARC.

En guise de slogan, M. Dupuis cria à deux reprises à la foule: "Etes-vous en faveur d'Yvon Dupuis?" (la foule répondit oui). — "Etes-vous en faveur de Paul

Beaulieu?" (Non.) — "Qui est le candidat officiel? (Une clameur: Yvon Dupuis".

Le 8 novembre, on pourra constater si les réponses favorables à M. Dupuis étaient réellement ressenties par les nombreuses personnes présentes, ou s'il s'agissait seulement d'une manifestation de groupe qui fait que si quelqu'un se met à crier une chose, son voisin peut difficilement crier le contraire.

## "Je vous servirai en homme libre"

(Jacques Jauniaux)

Le candidat dans la circonscription de Saint-Jean-Iberville-Napierville a promis aux électeurs, et c'est là sa seule promesse, de les représenter et de les servir honnêtement et sincèrement, sans parti pris, mais en homme libre. Au début de son allocution, lors de la visite du leader provincial, Me Robert Cliche, le candidat a dit qu'il n'y avait aucun candidat des vieux partis qui aurait le courage de faire la lutte à la façon qu'il la poursuit.

M. Jauniaux dit qu'il était difficile, aujourd'hui, de prendre les politiciens au sérieux, "après tant

## "Il faut maintenir la bonne réputation"

(M. Paul Beaulieu)

Le candidat progressiste conservateur, M. Paul Beaulieu, ex-ministre de l'Industrie et du Commerce dans la cabinet provincial, a lancé un vibrant appel lundi dernier lors d'une importante assemblée tenue en la salle du Marché public de Saint-Jean, à la suite de l'appel nominal qui s'était déroulé quelques minutes auparavant en la salle de l'Hôtel de Ville de notre cité. M. Beaulieu a demandé à tous les militants tant conservateurs que libéraux de l'appuyer lors du prochain scrutin fédéral qui aura lieu le 8 novembre prochain. Il affirma qu'il était temps d'élire un homme à Ottawa pour le comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville pour le bien général du comté, de la province et du Canada tout entier. Le candidat conservateur a ensuite élaboré les grandes lignes du programme du parti qu'il représente en affirmant qu'il ferait tout en son possible pour maintenir une fois élu député, la bonne réputation actuelle de notre ville, à son plus haut niveau, en améliorant l'aéroport municipal et en obtenant le site du Yacht Club pour la Cité et cela à un coût nominal.

Parlant ensuite des nombreux scandales au sein du parti libéral, M. Beaulieu déclara ce qui suit: "Le peuple en a assez de cette situation le temps est venu de faire un nettoyage et c'est ce que

de gâchis à Ottawa".

De ses adversaires, il n'a pas dit mot en faisant remarquer que lorsque quelqu'un croit qu'il ne peut rien dire de bon de quelqu'un d'autre, il vaut mieux n'en rien dire".

nous ferons le 8 novembre prochain". Le candidat conservateur se déclara ensuite des plus optimiste en faisant allusion à une assemblée qu'il avait tenue la veille à Iberville, à l'école St-Georges, où plus de 2,000 personnes s'étaient massées pour entendre M. Beaulieu, porte-étendard de M. John Diefenbaker. Au dire de M. Beaulieu lui-même, jamais avait-on vu autant de personnes pour une assemblée conservatrice à cet endroit et cela depuis 97 ans. M. Beaulieu s'attaqua ensuite très vigoureusement à ses adversaires et plus particulièrement à M. Yvon Dupuis, l'actuel député du comté en déclarant que son chef M. Lester B. Pearson, l'avait limogé comme ministre d'Etat puis comme député: "Pearson a dit à Dupuis, je ne vous veux pas comme ministre à Ottawa; je ne vous veux pas comme député". "Il se présente quand même". Y'a pas encore compris. Il comprendra après le 8 novembre prochain".

L'orateur déclara ensuite que tous les partis politiques avaient besoin de Canadiens-français pour guider notre nation, le tout afin d'établir l'égalité entre les deux races et ainsi mettre fin aux nombreuses persécutions, dont la province est victime actuellement. En terminant, le candidat conservateur insista une fois de plus auprès de ses nombreux supporters et électeurs du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville que le plus grand honneur serait pour lui de l'élire député du comté, afin qu'il puisse rendre service à ses nombreux électeurs du comté, de la province et du Canada tout entier.

## Confiez-nous vos travaux d'impression

# NE MANQUEZ PAS LES ASSEMBLEES de l'Honorable YVON DUPUIS CANDIDAT LIBERAL OFFICIEL

(Ne pas confondre avec le candidat libéral parachuté)

**Ce soir, jeudi STE-BRIGIDE**  
comté d'Iberville  
8 h. 30 p.m.

**Mont St-Grégoire VENDREDI 29 OCT.**  
8 h. 30 p.m.

**Lundi, 1er nov. 8 h. 30**  
Ecole du Sacré-Coeur  
**HENRYVILLE**

**Mardi, 2 nov., 8 h. 30 SHERRINGTON**  
A L'ECOLE

**Mercredi, 3 nov. 8 h. 30 SAINT-VALENTIN**  
A L'ECOLE

**DIMANCHE**  
2 h. p.m., 31 octobre  
**SALLE N.D.A. SAINT-JEAN**

**DIMANCHE SOIR**  
31 octobre, 8 h. 30  
**ST-JACQUES**

**Judi 4 nov., 8 h. 30**  
Ecole du Sacré-Coeur  
**ST-ALEXANDRE**

**Vendredi 5 nov., 8 h. 30 SAINT-PAUL**  
ILE-AUX-NOIX

**Samedi, 6 nov., 8 h. 30**  
Ecole St-Georges  
**IBERVILLE**

**Yvon Dupuis**  
"PLUS FORT QUE JAMAIS"



**DIMANCHE, 7 NOVEMBRE 2 H. 30 ST-REMI (école)**

**DIMANCHE SOIR 8 H. 30 Clôture de la campagne SAINT-JEAN**  
Ecole Ste-Jeanne d'Arc

**Au Centre familial Thérèse-Martin**

**La journée des légumes, un succès**

Mardi, le 19 octobre, une animation qui faisait revivre les heures encore toutes proches d'un démenagement a mis en activité le sous-sol du Centre Familial Thérèse Martin. La traditionnelle "journée des légumes" se chargeait de garnir la dépense de la nouvelle maison, comme elle a tant de fois approvisionné le petit orphelinat de la rue Longueuil. Les écoliers de la ville entière ont voulu partager fraternellement leur menu familial avec des jeunes que la vie a isolés du foyer.

Et la cueillette a été plus abondante que jamais! Car les bienfaiteurs sont gens d'expérience, et ils savent bien que la spacieuse et moderne institution qui a remplacé l'humble Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, doit maintenant nourrir des petites bouches trois fois plus nombreuses; ils n'ignorent pas que le confort dont jouissent présentement les orphelins alourdit sensiblement le budget de la Mère Eeonomie qui est pourtant forcée de prévoir encore des améliorations indispensables.

Reconfortées par cet appui dont elles ont besoin, les religieuses du Centre Familial Thérèse-Martin expriment à tous leur profonde gratitude et elles prient le Seigneur d'accomplir sa promesse: "Donnez et l'on vous donnera" dit-il dans Son évangile; c'est une bonne mesure, tassée, débordante, que l'on versera dans votre sac".

Aussi est-ce avec une vive reconnaissance que les Petite Franciscaines de Marie et leurs protégés remercient tous ceux qui ont collaboré au succès de ce mouvement charitable.

D'abord, l'autorité religieuse du diocèse, Messieurs les curés des pa-

roisses concernées, Messieurs les membres de la Commission scolaire et Messieurs les Directeurs des écoles qui ont donné les permissions nécessaires, avec les encouragements favorables. De leur côté, les Dames patronesses ont déployé, comme toujours, un dévouement admirable: elles sont au coeur même de cette campagne de bienfaisance. Cinq propriétaires de camion ont mis bénévolement leurs voitures de transport à la disposition des organisateurs: M. le député Philodur Ouimet, M. Jean-Paul Trahan, MM. Boudrias et Choquette, Brault Transport et St. John's Express. Messieurs les Directeurs de journaux: Le Richelieu, Le Canada-Français et la Voix de l'Est qui ont bien voulu annoncer cette journée de charité. Enfin, la population si généreuse de Saint-Jean s'est servi de l'aimable main des enfants pour manifester une fois de plus sa charité et bienveillance.

différents comités ont travaillé ferme et il serait ingrat de passer sous silence leur magnifique travail d'équipe. Espérons que 1966 apportera de meilleurs résultats.

Voici le total d'argent amassé par chaque comité.

Commerces 3303.25  
 Professionnels 688.00  
 Entrepreneurs 515.75  
 Banques 139.00  
 Caisse 3,127.54  
 24.89

**La campagne de la Croix-Rouge**

La division de Saint-Jean de la société de la Croix-Rouge canadienne vient tout juste de faire paraître le résultat final de sa fin de campagne de financement pour 1965. Les fonds amassés au cours des derniers mois se chiffrent à \$5,368.78. Il est à remarquer que ce montant est loin d'atteindre celui de \$10,000 que les dirigeants avaient fixés pour 1965.

Cependant, les dirigeants des

Pour seulement \$3.00  
 vous recevrez

**"LE RICHELIEU"**

pendant un an

Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.

**FERMES LUNDI 1er NOVEMBRE**

Les établissements dont les noms suivent seront fermés  
 Lundi, le 1er novembre, jour de la Toussaint

**Maurice Trahan Ltée**

143 rue Mercier — Saint-Jean

**Trahan & Frère Inc.**

215 rue Saint-Pierre — Saint-Jean

**L. O. Laporte Ltée**

250 Missisquoi — Iberville

**Désourdy Lumber Enr.**

Saint-Luc

**Choinière & Martel Enr.**

Saint-Luc

**Au Cercle d'Economie Domestique NDA**

La réunion mensuelle d'octobre eut lieu mardi le 5 dernier à la présidence de Mme Lucien Letendre qui débuta par la prière habituelle et souhaita la bienvenue à tous mais en particulier à Mme la présidente diocésaine, Mme B. E. Landry, à sa compagne Mme Albert Pomerleau, conseillère diocésaine et à une ancienne membre, Mme Gertrude Jutras.

Ensuite les choses de routine, lecture du procès-verbal de la réunion précédente, du rapport financier, de la correspondance, du bulletin diocésain mensuel "Le Réveil". Le budget pour l'année en cours fut aussi fixé.

Le Comité d'Education avait préparé un forum traitant sur l'évolution de la femme, lequel fut très intéressant. Félicitations et remerciements aux responsables de ce dernier.

Mme la présidente invite les membres qui ne se sont pas acquittés de leur contribution, de le faire aussitôt que possible. Aussi bienvenue aux dames et demoiselles de la paroisse qui aimeraient se joindre à notre groupe, la contribution est de \$2 et comporte de nombreux avantages.

Mme la présidente diocésaine invite les membres à assister à la journée d'étude qui aura lieu cette année, mercredi le 27 octobre prochain à la Salle Prestige de l'hôtel La Barre 500, boul. Taschereau, Ville Jacques-Cartier. La journée débutera à 9 h. a.m. Le diner sera servi sur place à midi, le prix: \$1.75. Bienvenue à tous. Aussi elle félicite Mme Jacques Jeanneau, Mlles Lucie Barsalou et Pauline Deland pour leur beau travail dans le comité d'éducation. Aussi, elle remercie pour le cadeau offert par le cercle N.-D.-A. lors de cette assemblée.

Mme Pomerleau adresse quelques mots et se dit très heureuse de débiter sa nouvelle fonction dans le diocésain, à Notre-Dame-Auxiliatrice, car je me sens chez moi ici. Il nous fera plaisir d'avoir votre visite à St-Edmond afin de mieux se connaître. Je félicite à mon tour votre comité d'éducation.

Un cours d'art culinaire, 2e et 4e année, sera donné par le Ministère de l'Education, Service d'Education des Adultes, section des Arts Domestiques, à partir du 9 novembre au 3 décembre 1965. — Technicienne: Mlle Lison Lebreque. Inscription le 8 novembre prochain à 8 h. p.m.

M. l'aumônier fit la partie morale. Pour faire suite au forum du Comité d'Education, il nous dit que la femme de nos jours, pour évoluer à sa disposition les li-

vres, le cinéma, les journaux, la radio, la télévision pour se former le goût et s'adapter aux besoins de l'heure. Elle doit en premier lieu remplir son devoir au foyer. Elle doit garder sa dignité et la défendre lorsqu'elle est attaquée.

**SAINT-PAUL**

Mardi soir, le 2 novembre à 8 h. 30 p.m. aura lieu l'assemblée régulière du Cercle des Fermières. A cette occasion M. J. E. Bisailon, gérant de la Caisse Populaire de Napierville, présentera M. J. O. Lefebvre, conférencier, directeur des Relations Extérieures de l'Union régionale de Montréal des Caisses Populaires Desjardins. Une invitation spéciale à toutes les dames de la paroisse et à leurs maris de se rendre à la salle de l'école. Il n'est pas nécessaire de faire partie du Cercle de Fermières, toutes les dames de la paroisse sont invitées.

**SAINT-BERNARD**

Mercredi dernier, M. et Mme Léo Levreault, Léopold et Alfred, M. et Mme Romain Pinsonneault, de Lacolle, Mme Denis Patenaude, de Napierville, étaient de passage à Joliette à l'occasion des funérailles de M. Eugène Olivier, décédé à l'âge de 91 ans. Il était le père de Mme Léo Levreault.

Sincères condoléances à la famille éprouvée.

**SAINT-VALENTIN**

Mme Henri Dancause ainsi que Mlle Yvette Dancause et M. David Dancause se rendaient à Ottawa dimanche dernier pour rendre visite à leur fils Denis.

**NAPIERVILLE**

**NAISSANCES**

Le 10 octobre a été baptisé Joseph, Léo, Paul, Michel, né le 2, enfant de M. Léo Coache et de Georgette Lefebvre. Le parrain a été M. Paul Coache et la marraine Fabledia Fortin.

Le 17 octobre a été baptisé Joseph, Ronald, Daniel, né le 8, enfant de M. Pierre Beaulieu et de Jeannine Fortin. Le parrain a été M. Rénald Fortin et la marraine Fernande Gravel, grands-parents.

Le 17 octobre a été baptisée Marie, Francine, Monique, née le 8, enfant de M. Wilfrid Fortin et de Juliette Richard. Le parrain a été M. Richard Fortin et la marraine Juliette Fortin, frère et soeur de l'enfant.

Le 24 octobre a été baptisé Joseph, Paul, Serge, né le 7, enfant de M. Marcel Bourdeau et de Yvette Vachon. Le parrain a été M. Paul Germain et la marraine Armande Vachon, oncle et tante.

Le 24 octobre a été baptisée Marie, Louise, Lucie, Lyne, née le 11, enfant de M. Gérard Denault et de Yolande Bartholomé. Le parrain a été M. Wilfrid Berthiaume et la marraine Oliva Choquette, grands-parents.

**MARIAGE**

En l'église paroissiale, le 16 octobre a été célébré le mariage de M. Normand Couture, fils de feu Théodule Couture et de feu Emilda Boudreau à Mlle Lorraine Fortin, fille de M. Ernest Léopold Fortin et de M. Mérida Lacasse. Les témoins ont été MM. Louis Couture, oncle et E. L. Fortin.

**SEPULTURE**

Le 2 octobre est décédé à l'âge de 85 ans, M. Domina Labonté, époux de feu Joseph Labonté et de feu Emilie Fontaine.

Il laisse dans le deuil plusieurs neveux.

Le service a été chanté lundi le 25 octobre en l'église paroissiale par M. le curé Robert Corriveau. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.



**TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT  
 POUR TOUTE RAISON VALABLE**  
 améliorations domiciliaires ◊ meubles  
 neufs ◊ comptes en souffrance ◊ ré-  
 parations de votre auto ◊ dépenses  
 imprévues. De \$50<sup>00</sup> à \$2,500<sup>00</sup> OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

**NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED**

207, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.

C. ST-CHARLES,  
 gérant

C.P. 488  
 TEL. FI. 7-7523

Oyez! Oyez! Oyez!

# LA COUR est ouverte



## Aux assises

### Gaétan Boucher est acquitté

Vendredi dernier, au Palais de Justice de Saint-Jean, après quatre jours de témoignage, et après avoir délibéré pendant une vingtaine de minutes, les membres du jury ont acquitté Gaétan Boucher de St-Grégoire, d'une accusation de négligence criminelle au volant de son automobile, causant la mort de deux jeunes frères, Richard et Jean-Pierre Marcil, 7 et 11 ans, de la paroisse de St-Athanasie d'Iberville, au cours de la soirée du 6 octobre 1964. Le terrible accident s'était produit sur la route 40A, alors que les deux jeunes frères et un copain, le petit Guy Morin, marchaient en bordure de la route.

#### LE VERDICT

Le verdict fut rendu par les 12 membres du jury vers 4 h. p.m. vendredi dernier. C'est M. Réal Pépin, président du jury qui donna le verdict au nom de ses 11 autres confrères. Prenant la parole, M. Pépin déclara ce qui suit: "Après avoir délibéré, nous déclarons l'accusé non-coupable de l'accusation de négligence criminelle". Pour sa part, l'hon. juge Paul-Emile Côté, de la Cour Supérieure et président le terme des assises criminelles pour le district judiciaire d'Iberville déclara: "Je crois et accepte la décision du jury. Je déclare l'accusé non-coupable".

#### MOT DU JUGE

Quelques minutes plus tard, prenant la parole, le juge Côté tint à offrir aux jurés ses félicitations personnelles pour la façon dont ils s'étaient comportés au cours du procès qui venait de prendre fin. Le juge Côté, dans ses remarques à l'endroit des jurés déclara que cette décision qu'ils venaient de prendre était des plus importante pour l'accusé et la société. Le président du tribunal affirma que la tâche des jurés consistait à analyser objectivement et sans parti pris la preuve faite devant eux et également de comprendre les arguments des deux procureurs. En terminant, l'hon. juge Côté félicita les deux procureurs Me Claude Lauzon, représentant la défense et Me Jean Frédéric, la poursuite, pour le comportement durant le procès.

#### PLAIDOIRIE DE LA DEFENSE

Au cours de l'avant-midi de vendredi, Me Claude Lauzon, représentant la défense, avait tenté de démontrer devant les jurés, que la poursuite devait montrer que l'accusé Boucher avait poussé son insouciance pour commettre ce crime. Abordant ensuite la question des causes possibles de ce triste accident, Me Lauzon, déclara qu'il était dû à un dépassement, que

l'endroit où s'était produit cet accident n'était définitivement pas assez éclairé et que les piétons étaient obligés de circuler sur l'accotement de la route puisqu'il n'y avait absence de trottoir à ce dernier endroit. Le procureur de la défense fit part au jury que le soir où survint l'accident il faisait très noir. Me Lauzon fit également allusion à la conduite de son client, en affirmant que celui-ci connaissait très bien les deux petites victimes et qu'il avait été très peiné de ce qui venait d'arriver. L'accusé le soir de l'accident, aurait déclaré à la mère des deux jeunes victimes qui arrivaient sur les lieux de l'accident: "Mme Marcil, je ne les ai pas vus. Je n'ai pas fait exprès". En terminant son brillant plaidoyer, le procureur de l'inculpé tint à souligner le fait que lorsque Mlle Gail Pearson (témoin-clé) vint à la barre des témoins pour relater les faits, elle aurait versé des larmes, lorsque on lui posa une question relative à un accident de la route qu'elle avait eu.

#### LA POURSUITE

Pour sa part, le procureur de la Couronne, Me Jean Frédéric, a tenu à faire une revue de la journée de l'accusé, soit quelques heures avant que ne se produise cette triste affaire. Me Frédéric affirma que le peu de nourriture absorbé par l'accusé, que l'absorption de liqueurs alcooliques n'étaient pas de nature à contribuer à augmenter l'efficacité des réflexes de celui-ci au volant de son automobile. "Hors de tout doute, de dire Me Frédéric, Boucher n'était pas ivre, mais ses facultés étaient affaiblies". Enfin le représentant du ministre de la Justice parlant des témoins de la défense déclara que de ces témoignages on ne pouvait tirer de conclusion valable. "Nous soumettons de dire Me Frédéric, que le problème pour vous, Messieurs du jury, est de dire si les agissements de l'accusé au cours de la journée du 6 octobre 1964, sont de nature à être condamnationnels. Je vous ai exposé les faits sans animosité, passion ou sympathies. C'est à vous de juger, MM. du jury."

### Rectification

Dans notre édition de la semaine dernière, nous annoncions la nomination du Dr Vial Lavoie, comme coroner adjoint. C'est coroner adjoint avec le Dr Gérard Archambault, qu'il aurait fallu écrire.

## L'affaire Deslauriers

# Le juge Michaud rendra décision le 5 nov.

Le juge Honorius Michaud a pris en délibéré jusqu'au 5 novembre prochain les motions de non-lieu formulées vendredi dernier par Me Claude Lauzon, procureur adjoint du Dr Roch Deslauriers, chiropraticien de Saint-Jean, qui doit répondre à 11 chefs d'accusation pour parjure. On sait que quatre chefs ont été retirés par M. Réal Rousseau, industriel de la région de Montréal et plaignant dans cette affaire. Le président du Tribunal a fixé son jugement quant à la demande de la défense au 5 novembre prochain au Palais de Justice de Saint-Jean à 10 h. a.m. Par ailleurs, vendredi dernier il fut décidé que l'on procéderait le 28 octobre prochain dans la cause de libelle diffamatoire devant un nouveau juge.

#### Présentation des motions

Me Claude Lauzon a présenté vendredi dernier des motions de non-lieu d'une manière générale et

sur les divers chefs des dénonciations. Il a mis en doute la plainte de parjure logée par le plaignant M. Réal Rousseau. En effet, Me Lauzon a affirmé qu'en

Cour supérieure pour le district judiciaire d'Iberville, il existait plus de 15,000 dossiers judiciaires. De ces dossiers en question de 5 à 6000 actions pouvaient être intentées contre les personnes qui sont venues témoigner à la Cour pour "parjure".

Continuant ses représentations, Me Lauzon affirma que son client n'avait pas eu l'intention de tromper la justice en aucune circonstance. Il émit devant le Tribunal le fait que lors de la tenue de l'enquête préliminaire de M. Yvon Dupuis, les procureurs de ce dernier ont eu toute la latitude pour mettre en doute la crédibilité de son client. Me Lauzon déclara qu'il aurait pu prendre des procédures contre le plaignant lui-même, M. Réal Rousseau qui, lors de son témoignage, a affirmé qu'une somme de \$10,000 aurait été versée plutôt à Québec non à Ottawa. "Ceci de demander Me Lauzon, constitue-t-il un élément de parjure? M. Rousseau avait-il l'intention de tromper la justice?"

Le Juge

Après avoir entendu les représentations des deux procureurs le juge Michaud trancha la question en prenant la demande de motion de non-lieu en délibéré jusqu'au 5 novembre afin de pouvoir prendre connaissance de tout le dossier de cette affaire.

### Jacques Lizotte condamné à 15 mois

Jacques Lizotte, 21 ans, de St-Hyacinthe même offense, mais sur un seul chef d'accusation a également reçu sa sentence. Le juge Régner déclara: "Lizotte, je viens de condamner votre complice à 22

mois de prison, mais votre cas, heureusement pour vous selon certaines circonstances atténuantes, je vous condamne à 15 mois de prison, à partir du moment de votre incarcération."

### André Bélanger condamné à 22 mois

André Bélanger, 21 ans, de St-Hyacinthe, accusé de vol par effraction à l'usine Pirelli Cables, à St-Jean, sur deux chefs d'accusation: vols perpétrés au cours du mois de juillet a comparu lundi dernier devant le juge André Régner afin de recevoir sa sentence. Quelques minutes auparavant, prenant la parole, le procureur de l'accusé Me Roland Sabourin avait demandé au tribunal que son

client bénéficie du temps passé en prison. Le juge Régner déclara alors: "Bélanger, vous avez commis une offense très grave qui peut vous mériter un emprisonnement de 10 ans. Dans les circonstances, je vous condamne à 22 mois de prison sur les deux chefs d'accusation, sentence purgées concurremment à partir du moment de votre incarcération".

### Résistance aux policiers municipaux

Jean Goyette, 33 ans, de notre cité, accusé de résistance aux policiers de St-Jean dans l'exercice de leurs fonctions, le tout en rapport avec une affaire qui s'est déroulée le 4 septembre dernier dans un hôtel local, a comparu devant le juge Régner afin de répondre de son acte. Avouant sa culpabilité son procureur, Me Guy Gervais expliqua au tribunal que le tout s'était déroulé à la suite de l'ingurgitation de boissons alcooliques et que dans les circonstances il demandait une amende réduite pour son client.

Pour sa part, le procureur de la Couronne déclara au tribunal que l'accusé avait un caractère violent, qu'il voulait toujours avoir raison.

"Les hôtels de dire Me Frédéric, ne sont pas des endroits où on se livre à des combats de lutte. C'est aux employés d'hôtels que revient la tâche de se débarrasser des êtres indésirables. Dans les circonstances, je suggère une amende de \$75 et un cautionnement à garder la paix, car Goyette est malheureusement trop souvent porté à oublier à garder la paix à laquelle la société a droit". Sur ce, le magistrat condamna l'accusé à \$75 d'amende, un mois pour payer ou à défaut un mois de prison en plus l'accusé devra signer un cautionnement personnel au montant de \$200 s'engageant à garder la paix pendant un an.

### Arme à feu sans permis

Mme Marcel Boudroski, de St-Jean, a comparu lundi afin de répondre à l'accusation d'avoir été trouvée en possession d'une arme à feu non enregistrée. Plaidant coupable, son procureur, Me Guy Gervais, expliqua au tribunal que des agents de la PP qui s'étaient présentés à la demeure de sa cliente par pur hasard, avaient trouvé l'arme en question qui avait été remise à l'accusée par son grand-père, il y a de cela deux ou

trois mois déjà (souvenir d'ancêtre). Pour sa part, le Procureur de la Couronne déclara au tribunal qu'il s'agissait là d'une offense technique, que l'accusée n'avait pas de dossier antérieur et que dans les circonstances, il suggérait une amende nominale et la confiscation de l'arme en question. Le juge Régner condamna l'accusée à \$25 d'amende plus les frais, en plus d'ordonner la confiscation de l'arme à feu.

### Causes remises

Yves Chapat, d'Iberville, accusé de fraude, cause remise au 6 novembre prochain. — Georges Therrien, d'Iberville, accusé d'avoir incendié sa demeure, au 6 novembre. Un résident de Saint-Jean, accusé de négligence criminelle, au 26 octobre. — Roger Raymond, de St-Jean, affaire de moeurs, à lundi prochain. — René Rémillard, affaire de machines à boules, au 2 novembre.

### Délit de fuite

Un jeune résident de St-Grégoire, dans le comté d'Iberville, accusé de délit de fuite au cours de la dernière fin de semaine, a été condamné lundi dernier par le magistrat André Régner à \$50 d'amende plus les frais. En plus l'accusé s'est vu retirer son permis de conduire pour 3 mois.

● Je suis le Sauveur de mon peuple, dit le Seigneur. Quelle que soit leur maladie, s'ils font appel à moi, je les écouterai. Et je serai leur Seigneur pour toujours. (Ps 77, 1). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible.)



JEAN PAYETTE  
candidat à l'échevinage

# ELECTIONS MUNICIPALES - 7 novembre '65

## Quartier nord (Notre-Dame et St-Gérard)

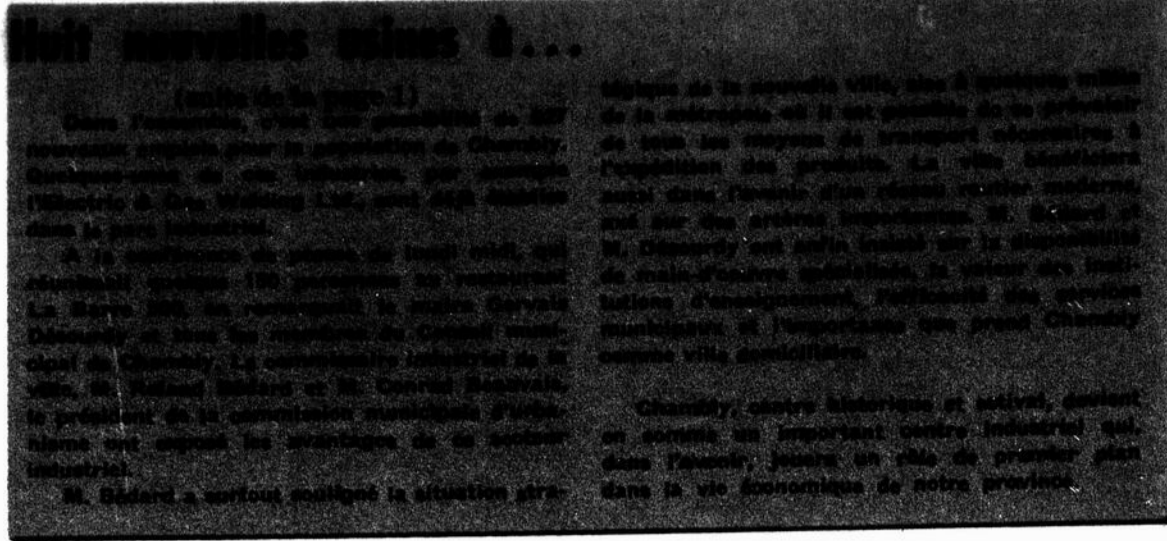
### PROGRAMME

- Relations intermunicipales
- Logements pour vieillards
- Travail avec les comités
- Plan d'urbanisme

N.B.—Tous les contribuables payeurs de taxes de Notre-Dame et St-Gérard (taxes payées ou non payées) ont droit de voter aux élections municipales du 7 novembre 1965.

Elisez un représentant  
dynamique, libre et compétent  
**Votez JEAN PAYETTE**

Comité pour NOTRE-DAME:  
190 De Salaberry — Tél. 348-4360  
Comité pour ST-GERARD:  
352 Ste-Marie — Tél. 348-3675



### C'est arrivé...

(suite de la page 2)

dent serait survenu alors que le jeune étudiant de 16 ans frappa l'auto de son ami qui ne voulait pas le perdre de vue sur la route 36. Les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Pierre Labrecque de la PP du détachement de Saint-Jean.

Dimanche soir vers 7 h. 30:

### Une balle lui perfore le poitrine

Un malheureux accident s'est produit vers les 7 h. 30 dimanche soir dernier lorsqu'un père de famille, âgé de 44 ans, M. Leslie Korazi, de Saint-Blaise, voulant tuer une moufette qui rôdait aux alentours de sa demeure, à l'aide d'une carabine de calibre 22, buta, pour tomber sur le sol et sous la violence du choc, le coup partit pour l'atteindre à la poitrine. Selon les quelques détails que nous possédons, il appert qu'un chien aurait sauté sur M. Korazi lui faisant perdre pied pour ensuite déclencher le coup. Transporté immédiatement à l'hôpital de Saint-Jean, les médecins exigèrent le transport du blessé à l'hôpital Notre-Dame de Montréal où les médecins devaient lui extraire une balle qui avait percé le côté droit de la poitrine. Aux dernières nouvelles le blessé reposait dans un état satisfaisant. Une enquête est présentement en cours sous la direction des agents Truchon et Tétrault de la PP du bureau de Saint-Jean.

### Des libéraux...

(suite de la page 3)

grettable qu'un homme de sa trempe ne se soit pas retiré pour attendre son procès! La seule façon pour lui de préparer son procès, c'était de s'effacer. Lui qui étale actuellement son procès partout, il donne sa version des choses et tente d'obtenir un acquittement devant l'électorat. Il entrave la marche de la Justice dans la province et ne semble-t-il pas que la pauvre Justice en a assez actuellement au Québec?"

"Lors des élections fédérales de 1963, la première ligne d'attaque des libéraux était composée de Dupuis, Rouleau et Asselin; c'étaient les vedettes du Parti libéral. La défense était assurée par Sauré et Favreau. Dans les buts, il y avait M. Pearson. Leur deuxième ligne d'attaque était Tremblay et Pélissier. On les a vus à l'oeuvre! Des gars qui ne patinent pas vite! Et aujourd'hui, pour remplacer cette deuxième ligne, dont un des joueurs serait nommé sénateur et l'autre ambassadeur, ils ont trouvé trois patineurs de fantaisie: Marchand, Pelletier et Trudeau. Il n'est pas surprenant que M. Pearson ne compte pas dans les filets adverses. Il doit être sur la défensive!"

"Je traite ce problème à la blague, a dit M. Cliche, parce

que c'est triste d'avoir des hommes publics là où ils en sont rendus".

M. Cliche a exposé le programme du NPD, insistant sur le fait qu'il ne pouvait pas y avoir de justice sociale sans planification.

### Dupuis ne...

(suite de la page 1)

d'une autre personne qui ne conçoit plus la politique comme le Parti conservateur l'a déjà connue, sous le nom de Diefenbaker. Un homme qui veut s'accrocher au pouvoir, sans considération d'intérêt national. M. Favreau a fait un appel aux conservateurs et aux libéraux pour voter tous en faveur de Jean Desmarais. "Tous ensemble, dans ce comté, a-t-il dit, élisons Jean Desmarais".

### LE PROGRAMME

En énumérant les grandes lignes du programme du Parti libéral, M. Favreau a affirmé que les grandes lignes du programme était d'assurer à tous les Canadiens, la dignité de tous, dans une prospérité soutenue. Il a appuyé sur le lancement d'une immense offensive contre le problème de la pauvreté au Canada.

### Pearson et la...

(suite de la page 3)

M. Desmarais s'est attaqué brièvement à M. Yvon Dupuis, qui va jusqu'à l'accuser de ne pas avoir terminé son terme comme maire ou échevin. "J'ai terminé mon terme, moi, mais lui, c'est un député banni et un ministre déchu qui n'a pu finir son terme. Au lieu de surveiller ma conduite, dit M. Desmarais, Dupuis aurait dû se tracer une ligne de conduite qui lui aurait mieux réussi".

Me Desmarais a affirmé également que dès son ascension comme député de cette circonscription, il insistera auprès de la jeunesse du comté pour jeter les bases d'une association libérale fédérale bien démocratique.

Parlant des grandes lignes du programme du Parti libéral fédéral, l'ex-maire de Saint-Jean a révélé que le chef de la nation canadienne avait adopté des politiques d'assainissement dans tous les domaines, afin de sortir le Canada du marasme économique que M. John Diefenbaker a laissé pendant une période de cinq ans.

Le candidat libéral officiel a souligné que la politique libérale avait été efficace dans notre région, où des nouvelles industries y sont implantées et ainsi soulager la misère qui régnait à Saint-Jean depuis quelques années.

Quant au programme du Parti conservateur, aucun électeur intelligent du comté ne voudra offrir un vote à ce parti, car le chef lui-même constitue un mépris auprès des Canadiens-français.

Enfin, il a fait appel à toutes les bonnes volontés du comté et il leur a demandé leur appui entier lors des prochaines élections fédérales du 8 novembre.

### Vous ne me...

(suite de la page 3)

et rapidement à n'importe quel bandit de grand chemin qu'à un serviteur du peuple comme moi".

"Ne vous en faites pas. J'ai la conscience aussi tranquille qu'avant, et mon innocence éclatera finalement lorsqu'on daignera m'accorder le procès auquel j'ai le droit le plus strict".

M. Réjean Fortin, conseiller de Napierville, a aussi adressé la parole, de même que le président de l'assemblée, M. Georges-Etienne Barrière.

M. Fortin a dit que M. Dupuis, même condamné, pourra "vous rendre service aussi bien que quand il était député".

### "Rouge à Québec NPD à Ottawa"

M. Fernand Roy, échevin de Saint-Jean et président provincial du Nouveau Parti Démocratique, a demandé à ceux qui votaient pour le Parti libéral à Québec, de voter NPD à Ottawa, parce que "nous avons la même politique d'avant-garde".

"C'est payant de voter pour le Nouveau Parti Démocratique, ajoutait M. Roy; à preuve: quand M. Lesage a remanié son cabinet, quand il a voulu réellement développer un ou deux secteurs importants, comme la santé et la sécurité sociale, il a placé à leur tête les deux ministres les plus socialistes, deux sympathisants du Nouveau parti démocratique, MM. Eric Kierans et René Lévesque. Ces changements sont le résultat concret de la poussée du NPD au Québec".

L'ancien candidat NPD aux élections fédérales, en 1962, M. Roy a poursuivi: "J'appuie fortement le travail de MM. Kierans et Lévesque et j'aimerais y participer avec eux. Aussi, je fais appel aux libéraux du Québec. Votez rouge à Québec et NPD à Ottawa.

"Ce qu'il nous faut, c'est la force de tous ceux qui pensent comme les Lévesque, Kierans et Cliche".

### LA VIEILLE RENGAINE

"Le premier ministre Pearson, a déclaré M. Roy, nous sert toujours la même vieille rengaine. Il ne vous faut pas perdre votre vote. Mais, moi, je vous dis qu'un vote NPD vous a donné plus jusqu'à maintenant qu'un vote libéral. La raison, c'est que le Nouveau parti démocratique a obligé le Parti libéral à accorder au peuple une partie du programme NPD".



La haute-couture vous livre un secret... le nouveau ultra-décolleté!

### Dream-lift de Wonder-bra

Les audacieuses créations de la haute-couture ont vraiment trouvé leur maître dans ce nouveau modèle Dream Lift de Wonder-Bra! Bien que très décolleté, il galbe et soutient parfaitement. Seuls les dessinateurs de Wonder-Bra pouvaient réussir un tel tour de force: un soutien-gorge ultra-décolleté, aussi moulant que confortable. De plus, ce nouveau Dream Lift possède des coussinets détachables en "Fiberfill" — donnant plus ou moins de rondeur selon la ligne de votre décolleté. Modèle 1300: en "Lycra" et dentelle de Térylène irrétrécissable. A, B & C: tailles 32-36. Blanc et skintone \$7.50

En vente chez



## Salon du Corset

3 corsetières diplômées à votre service

Monique Lomme, propriétaire

216, rue Champlain, Saint-Jean Tél. 347-1150

Fédération des Oeuvres

# La pauvreté et nous



par Rosaire Mathieu  
Directeur général

Monsieur Rosaire Mathieu est le Directeur général du bureau du Service social de Saint-Jean. Il a bien voulu écrire, à l'occasion de la campagne financière de la Fédération de notre ville le texte que nous publions ci-dessous.

Alors que nous sommes en pleine campagne de charité, nous croyons qu'il est de mise de se poser cette question: Sommes-nous charitables? Une occasion pour l'être!

Le diocèse de Saint-Jean compte 270,000 âmes. Cette population répartie en 59,000 familles ne cesse de s'accroître. Tous ces foyers aspirent à mener une vie confortable. Plusieurs d'entre eux manquent cependant du nécessaire. Nous croyons que la charité est la seule réponse que les diocésains doivent donner à cette misère.

Avons-nous le droit de posséder une maison bien meublée, une automobile dernier modèle, un et même deux manteaux de fourrure alors que d'autres souffrent de la faim, si nous ne faisons pratiquement rien pour les soulager.

Un, deux et même cinq dollars donnés au solliciteur de la Semaine de Charité ne devraient pas être suffisants pour nous permettre de reprendre notre fauteuil, satisfaits de nous-mêmes.

Prise en charge des infortunés

La charité chrétienne est plus exigeante que cela. Elle nous oblige à prendre en charge les gens moins fortunés.

"La poursuite du bonheur ici-bas est la poursuite, non des avantages matériels, mais de la droiture morale, de la vigueur et perfection de l'âme. Il faut également des conditions matérielles et sociales adéquates pour en arriver à un juste équilibre".

Comme nous vivons en société, il est de notre devoir d'aider les autres à poursuivre le bonheur. Car ils seront arrêtés dans leur élan et seront toujours des boulets pour la société, s'ils n'ont pas de conditions matérielles et sociales adéquates mises à leur portée.

Il ne faut pas oublier que toute personne a un droit strict de voir ses besoins comblés.

Si nous regardons autour de nous, nous verrons certainement des familles entières qui souffrent. Nos oeuvres diocésaines constatent des faits concrets par centaines et elles voient toutes les répercussions qu'ils entraînent sur le physique et le moral des parents et des enfants éprouvés.

Une vertu rare: savoir remercier

Tous les gens comblés peuvent se féliciter d'avoir eu le talent et la chance de gagner honnêtement leur vie. C'est acceptable. Ils peuvent aussi se mettre à genoux et remercier la Providence des biens qu'ils ont reçus. C'est mieux, bien que l'on apprécie guère ce que l'on reçoit de façon habituelle. D'ailleurs notre coeur est étroit; on est en possession du bien convoité; parfait. On oublie tout le reste et tous les autres. Nous nous plairons facilement si cette munificence nous est retirée.

Si nous ne pouvons travailler personnellement pour aider les malheureux, aidons ceux qui se sont donnés pour mission de le faire et faisons-le généreusement en faisant très large la part du pauvre.

Car en plus d'aider les oeuvres déjà existantes, combien d'autres réalisations dans le domaine social pourraient voir le jour, si les moyens financiers facilitaient les recherches et la mise en oeuvre des activités recommandées par les chercheurs.

Ainsi, quand nous aurons tout laissé et que nous irons chercher notre récompense, le Christ pourra nous dire: "Tout ce que vous avez fait au plus petit d'entre les miens, c'est à moi que vous l'avez fait".

et un entrepôt de fruits et légumes. Ouvriront plus tard, cinq magasins à rayons et une vaste boulangerie moderne, actuellement en construction.

"Tous ces projets", de conclure M. Steinberg, "témoignent de l'intention de la compagnie de poursuivre son programme de croissance et de diversification".

## Convocation C.E.D.

Membres du Cercle d'Economie Domestique N.D.A., n'oubliez pas votre assemblée régulière de novembre qui aura lieu mardi le 2, à 8 h. p.m. précise au local habituel.

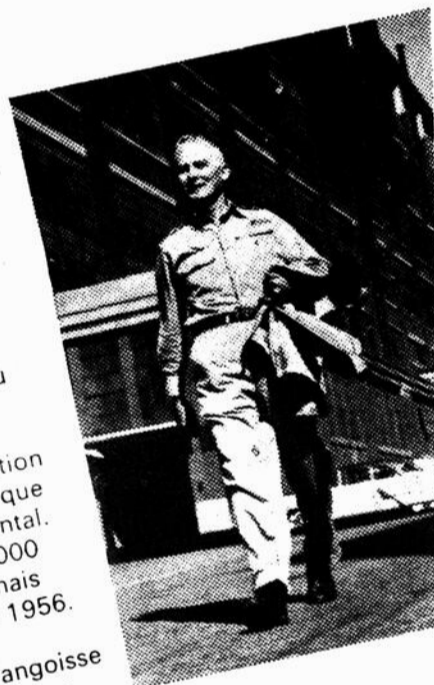
Aussi, nous désirons informer les membres, les dames et demoi-

selles de la paroisse qu'un cours d'art culinaire, 2e et 4e année sera donné par le Ministère de l'Education, des Adultes, section des Arts Domestiques, à partir du 9 novembre au 3 décembre 1965. La technicienne, Mlle Lison Labrecque. L'inscription: le 8 novembre prochain à 8 h. p.m. à 475, rue Laurier. Bienvenue à toutes.

# libéraux à Ottawa

# prospérité au Canada

Qui voudrait retourner aux années de désordre économique du régime Diefenbaker? Aux déficits de \$3 milliards, à la crise du dollar canadien, à la crise du chômage, à la léthargie de la production nationale? **RIEN NE MARCHE!** LE GOUVERNEMENT LIBERAL, lui, a équilibré le budget, réduit de 10 pour cent l'impôt sur le revenu personnel, assaini la monnaie, stimulé les exportations vers de nouveaux records. Notre production nationale s'est accrue plus vite que celle de tout autre pays occidental. En deux ans, il s'est créé 500,000 nouveaux emplois. Il n'y a jamais eu si peu de chômage depuis 1956. Maintenant, **ÇA MARCHE!** Qui veut revoir les années d'angoisse du régime Diefenbaker? Personne.



cette fois, un seul choix

# votons tous libéral



LE PARTI LIBÉRAL DU CANADA

Dans St-Jean-Iberville-Napierville  
**Jean Desmarais**  
c'est notre homme!



## L'expansion de Steinberg Limitée

Selon M. Sam Steinberg, président de Steinberg Limitée, "la grande expansion de la compagnie, au cours du dernier exercice, est attribuable en partie à l'essor économique du Canada et dépasse même le taux de croissance du pays".

C'est ce qui ressort d'un rapport préliminaire rendu public aujourd'hui et qui relève entre autres que les ventes et les profits nets de Steinberg et de ses filiales ont atteint de nouveaux sommets, lors de l'exercice clos le 31 juillet 1965.

Poursuivant son analyse de l'activité de la compagnie, M. Steinberg a déclaré: "Steinberg et ses filiales sont fiers de la contribution qu'elles ont apporté à la prospérité du pays. La compagnie emploie 8,500 hommes et femmes à temps plein ainsi qu'un très grand nombre d'autres à temps partiel. Elle a versé en salaires au cours de l'année plus de \$42 millions. Dans le seul domaine des impôts versés par la compagnie aux trésors fédéral, provincial et municipal, ces derniers se chiffrent par plus de \$13 millions", a-t-il déclaré.

**VENTES ET PROFITS RECORDS**  
"Les excellentes conditions qui ont prévalu dans l'industrie de la vente au détail", de poursuivre le président, "ont permis à la com-

pagnie d'atteindre le plus haut volume de ventes de son histoire".

Les ventes se sont en effet, élevées à \$379,096,946 — soit une augmentation de 15.8% sur le total de \$327,227,287 enregistré en 1964.

Les profits nets consolidés pour cette même période ont également atteint un sommet de \$7,134,626, une hausse de 18.6% au regard des profits de l'exercice précédent qui s'élevaient à \$6,012,477. Les profits par action ordinaire et de classe "A" — après paiement des dividendes aux détenteurs d'actions privilégiées — ont marqué des gains du même ordre, passant de \$1.76 à \$2.09 pour les actions en cours à la fin de l'exercice. Les profits nets par dollar de ventes se sont établis à 1.88 cent, comparative-ment à 1.83 cent en 1964.

**11 NOUVEAUX  
ETABLISSEMENTS**

Au cours de cette période, la compagnie a ouvert neuf marchés et en a fermé quatre trop anciens. La division Miracle Mart pour sa part a inauguré deux magasins à rayons, l'un à Toronto et l'autre à Ottawa. C'est ainsi qu'à la fin de l'exercice, la compagnie exploitait 148 marchés et 10 magasins à rayons.

Steinberg Limitée projette d'ouvrir au cours de l'exercice 1965-1966, quelque 12 nouveaux marchés

# IMAGINEZ-VOUS SUR CETTE IMAGE ET GAGNEZ



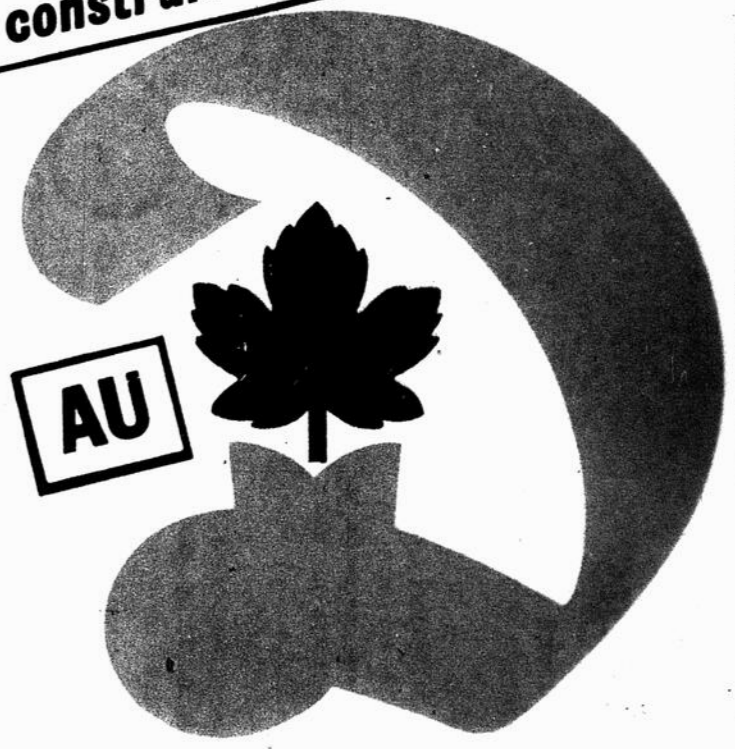
# PONTIAC

**"construité au Québec"**

Imaginez-vous sur cette image! Vous pourriez posséder avec fierté, gratis, une nouvelle Pontiac "Strato-Chief" 1966. C'est facile! Il suffit de vous procurer une formule gratuite de participation au Dominion et d'identifier le fameux héros du Québec sur une image historique connue. Plusieurs indices sont donnés avec chaque image et vous avez plusieurs chances de gagner parce que Dominion donnera 10 Pontiac 1966 "construites au Québec". Un nouveau concours a lieu chaque semaine pendant dix semaines! Alors, procurez-vous gratis votre formule de participation au Dominion dès aujourd'hui et participez souvent.

## VOICI COMMENT PARTICIPER... POUR GAGNER!

- 1 Chaque semaine, la formule de participation montre une fameuse image d'un héros de l'histoire du Québec de même que des indices pour vous aider à l'identifier.
- 2 Dans l'espace prévu, inscrivez tout simplement le nom du héros illustré sur l'image.
- 3 Complétez la formule de participation avec votre nom, votre adresse, et votre numéro de téléphone. Déposez cette formule dans la boîte spéciale au Dominion.



LE RICHELIEU

JEUDI LE 28 OCTOBRE 1965

**DEUXIEME  
GAGNANT  
DOMINION**



Un autre heureux gagnant d'une magnifique nouvelle Pontiac "Strato-Chief" 1966, dans le merveilleux concours "Nommez le Héros" présentement en cours dans les magasins Dominion à travers la province de Québec. Vous voyez ici Mme Joseph Faucher, 155 rue Fraser, Québec, accompagnée de son époux M. Joseph Faucher ainsi que sa fille et son garçon. Mme Faucher est félicitée par M. Réal Brouillette, gérant du District de Québec pour les magasins Dominion.

## MAINTENANT OUVERT

Mercredi, le 27 octobre  
un autre amical nouveau  
**DOMINION**  
commodément situé au  
4691 boul. Samson, Chomedey,  
Laval

# POULETS Frais du Québec CAT. "A"

COMPLETS  
2-3 lb.

# 35¢



**ACHETEZ AVEC CONFIANCE**  
Toute la viande ou produit de viande vendus au  
Dominion, qu'il soit frais, congelé ou appâté est  
**INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!**

Spécial 55¢

**PAPIER DE TOILETTE** 2 paquets de 49¢  
"Soft Rite" — Spécial 2 roul.

**PAPIER CIRE** Roule. 29¢  
"Rap Rite" — Spécial 100'

**FEVES AU LARD** 3 boîtes 69¢  
"Clark's" — Sauce tomates 20 oz.

**CEREALES "KELLOGG'S"** 3 paquets 95¢  
Corn Flakes 12 oz. — Rice Krispies 9 1/2 oz.  
Spécial "K" 6 1/2 oz.

**\$5.00 OU PLUS**  
LUNDI seulement,  
1er novembre

EN POUDRE  
Instantané "Crino"  
Boîte  
3 livres \$1.29  
Se termine mar. 2 nov.

**BAS PRIX TOUS LES JOURS**

**BONI DE NOEL**

100 TIMBRES

JEU

**\$5.00 OU PLUS**  
LUNDI seulement,  
1er novembre

**EN POUDDRE**  
Instantané "Crino"  
Boîte 3 livres **\$1.29**  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**OIGNONS JAUNES**  
10 lb. ou plus  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**MÉLASSE "CROSBY"**  
Contenant 28 1/2 oz.  
Se termine mar. 2 nov. **25¢**

**25**  
avec coupon et achat de  
**TOMATES ROUGES**  
De la Californie  
Pqt. 2 lb.  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**Thé en sacs "LIPTON" O.P.**  
Boîte de 60  
Se termine mar. 2 nov. **87¢**

**25**  
avec coupon et achat de  
**CHOUX DE BRUXELLES**  
Panier 1 pinte  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**BREUVAGES "KOOL-AID"**  
5 saveurs  
5 enveloppes **29¢**  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**SALADES de chou ou de patates "Hygrade"**  
Pqt. 2 lb.  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**SERVIETTES de papier "Rite"**  
Blanc ou pastels  
Pot de 100  
Se termine mar. 2 nov. **31¢**

**25**  
avec coupon et achat de  
**BOLOGNE EN MORCEAU "SWIFT"**  
2 lb. ou plus  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**CORNICHONS SUCRES "Raymond"**  
Pot 24 oz.  
Se termine mar. 2 nov. **39¢**

**25**  
avec coupon et achat de  
**PIZZA SILVANA**  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**PATATES CHIPS "Hostess"**  
Pqt. 13 oz.  
Se termine mar. 2 nov. **69¢**

**50**  
avec coupon et achat de  
**DÉTERSIF BLEU "Majestic"**  
Se termine mar. 2 nov. **\$1.03**

**25**  
avec coupon et achat de  
**DÉTERSIF Liquide "Sunlight"**  
24 oz. 32 oz.  
**59¢ 75¢**  
Se termine mar. 2 nov.

**Spécial 55¢**

**FRANKFURTERS DOMINO** Paquet 1 lb. **53¢**  
Seulement au Dominion — Format géant ou rég.

**SMOKED MEAT COORSH** **4 - 99¢**  
Format sandwich pratique 2 oz.

**Assortiment ou mélange LEGUMES YORK** **9 \$ 1.**  
Mais en crème 10 oz. — Grains de maïs 8 oz.  
Pois surohoix 10 oz. Haricots jaunes 10 oz.  
**VOTRE CHOIX** boîtes pour

**FRUITS ET LEGUMES FRAIS, DELICIEUX**

**POMMES "FAMEUSE" SURCHOIX DU QUÉBEC**  
**ROUGES FERMES CROUSTILLANTES** SAC 10 lb **49¢**

**PAMPLEMOUSSES** Grosseur 48 **8 pour 59¢**  
De la Floride — Sans pépins

**ORANGES OUTSPAN** Grosseur 162 **douz. 25¢**  
Sucrées, Juteuses

**25**  
avec coupon et achat de  
**SHORTENING "MONARCH"**  
2 pqt. 1 lb. **59¢**  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**APPRÊT A SALADES "Richmello" "Scotties"**  
Pot 16 oz. **39¢**  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**TISSUS FACIAUX "Scotties"**  
Pqt de 400 ou 200  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**NETTOYEUR 3c de rabais "AJAX"**  
2 format géant **67¢**  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**APPRÊT A SALADES "Richmello"**  
Pot 32 oz. **59¢**  
Se termine mar. 2 nov.

**25**  
avec coupon et achat de  
**Alka Seltzer**  
Tout format  
Se termine mar. 2 nov.

**BAS PRIX TOUS LES JOURS**

**MARGARINE "MOM"** 2 paquets 1 lb. **55¢**  
Huile végétale

**JUS DE TOMATES** 6 boîtes 20 oz. **\$1.**  
"Heinz" de fantaisie — Spécial! Epargnez 17¢

**KETCHUP "HEINZ"** 3 bout. 15 oz. **\$1.**  
La vraie saveur de tomates fraîches — Spécial! Epargnez 11¢

**COCKTAIL DE FRUITS** Boîte 28 oz. **49¢**  
"Domino" Nouveau au Dominion (15 oz. 29¢ — 20 oz. 39¢)

**FROMAGE MOU** Seulement au Dominion Pot 16 oz. **59¢**  
"Domino" — Epargnez 6¢

**VERIFIEZ CES VALEURS**

**DETERGENT ALL** Paquet 25 oz. **61¢**  
Pour lessiveuses automatiques (Jumbo \$3.39) (4 lb. 11 oz. \$1.69)

**COMPOTE DE POMMES** 5 boîtes 20 oz. **\$1.**  
"Scotian Gold" de fantaisie

**HARICOTS JAUNES** 2 boîtes 20 oz. **31¢**  
"Raymond" ou légumes mélangés (2 pour 29¢)

**TABLETTES - CHOCOLAT** Paquet de 20 **89¢**  
"Lowney's assorties"

**SAUCE A LA VIANDE** Boîte 15 oz. **33¢**  
"Catell" — Première qualité

**TOUT EST 100% GARANTI**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.  
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture gamedi, le 30 octobre au DOMINION: 165 rue Jacques-Cartier; aussi PLAZA VAL RICHELIEU, Saint-Jean, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED



**DOMINION**

**BONI DE NOEL**

**100 TIMBRES DOMINO**

Gratis en surplus

Avec chaque demande de cadeau faite d'ici le 27 novembre. (Aucun coupon requis).



**10 PONTIAC 1966 CONSTRUITES AU QUEBEC GRATIS!**

**NOMMEZ LA HÉROÏNE SUR CETTE IMAGE:**

**VOICI QUELQUES INDICES:**  
Celle célèbre héroïne canadienne-française est née le 3 mars 1878 à Verchères. Le 22 octobre 1892 une bande d'Iroquois attaque le fort où elle se trouvait en compagnie de ses deux frères, quelques survivants et une poignée de colons. Quelques colons furent tués à l'extérieur du fort tandis que de justesse elle évitait la mort. Elle prit la tête du groupe de survivants et défendit le fort jusqu'à ce que survienne du renfort de Montréal. Elle se vit offrir une pension par le roi en reconnaissance de cet acte d'héroïsme.

**SON NOM ÉTAIT** \_\_\_\_\_

**VOTRE NOM** \_\_\_\_\_

**ADRESSE** \_\_\_\_\_

**VILLE, VILLAGE** \_\_\_\_\_

**TÉL.** \_\_\_\_\_

**RÈGLEMENTS:** Pour gagner, les participants doivent avoir plus de 18 ans et répondre à une autre question d'hébergement pour se qualifier en vue d'un prix. Voyez les règlements au complet au magasin.

**JEU NO 5 - Valable du 27 nov. au 2 nov.**

**Illumination des Fêtes**

**Appel de la Chambre de Commerce**

D'ici un mois environ, la fièvre de la saison des Fêtes se fera sentir dans la plupart des secteurs commerciaux de notre Cité, et les vitrines de nos magasins refléteront cette fièvre saisonnière tant dans la décoration que dans la variété des produits étalés. Dans cet optique, et suivant en cela la politique des années dernières, Le Comité d'Illumination et Commerce, de la Chambre de Commerce de Saint-Jean Inc., est déjà en branle et met en oeuvre actuellement pour compléter sous peu un programme complet en vue de la prochaine saison.

Le comité, tout en respectant les conventions passées, en respectant aussi les intentions et les prétentions justifiées des marchands, hommes d'affaires et manufacturiers locaux qui contribuent à ce système d'illumination des rues durant la période des Fêtes, se voit obligé, devant l'expansion des secteurs commerciaux et autres voulant se prévaloir de cette politique, se voit forcé et obligé de modifier quelque peu sa façon de procéder ou du moins la diversifier. Face aux demandes sans cesse grandissantes, il se peut facilement qu'à Saint-Jean, le Comité susdit s'inspire de la façon de procéder de certains autres centres et organismes, et en vienne à la conclusion d'installer des décorations dans tel ou tel secteur de notre cité, en fonction de tel secteur, plutôt qu'en fonction de telle ou telle contribution perçue; la pratique de placer et d'installer une décoration vis-à-vis un établissement déterminé pourrait disparaître, et ainsi, le mode de décorer servirait plutôt à la collectivité tout en donnant à tel secteur le même esprit des Fêtes. Le Comité est d'avis que, par exemple, la Plaza St-Hubert,

de Montréal, est décorée en fonction de ce secteur, et non en fonction de tel établissement déterminé.

Le but principal de cette pratique de décorer les rues est de créer une atmosphère de gaieté, de joie, de bonheur, et par conséquent, favoriser et répandre cet esprit des Fêtes chez nous, et chez les visiteurs, les acheteurs éventuels; c'est une manière et une occasion, pour les marchands, hommes d'affaires, commerçants et manufacturiers, de manifester leur esprit de civisme, de collaboration et de remercier ainsi la population et leur clientèle. Le Comité d'Illumination invite donc tous ceux qui seront sollicités par le représentant autorisé de la Chambre, M. Rosario Péloquin, à souscrire généreusement, ou tout au moins le minimum habituel, afin d'assurer la réussite de ce programme, tracé et exécuté dans l'unique but de rendre notre cité de Saint-Jean plus attrayante, plus accueillante, et ce, au bénéfice non pas de la Chambre de Commerce de St-Jean Inc., mais au bénéfice de la population et de la collectivité et à la bonne renommée de notre cité.

Collaborons, souscrivons, illuminons, et nos rues resplendiront sous les feux miroitants des décorations et nous pourrions entendre cette réflexion souvent répétée: "C'est à Saint-Jean que les rues sont les plus brillantes, que les vitrines sont les plus attrayantes, et que les marchands, commerçants, hommes d'affaires, manufacturiers, etc., sont les plus accueillants" Quel beau témoignage d'appréciation, n'est-ce pas? C'est à vous tous de faire en sorte que vous le méritiez.

Le Comité d'Illumination  
ADRIEN GAULIN, président

**L'actif d'Aeterna-Vie dépasse le chiffre de \$11,500,000**

Lors d'une récente réunion des gerants et représentants d'Aeterna-Vie, Compagnie d'Assurance, monsieur Georges A. Roussin, c.a., r.i.a. directeur général, déclarait avec vive satisfaction que l'actif de la compagnie s'élevait à \$11,500,000 au 30 septembre 1965.

En plus des réserves actuarielles qui répondent aux exigences de la Loi des assurances de Québec, le capital, les réserves et le surplus de la compagnie représentent une garantie additionnelle en faveur des assurés, de près de \$1,000,000.

Au cours des trois premiers trimestres les nouvelles affaires soumise se sont élevées à \$22,000,000 et sur la base annuelle, les primes de première année qui en découlent représentent une augmentation de 10% environ sur celles de 1964 pour la même période. C'est là, ajoutait monsieur Roussin, une preuve évidente de la vigueur et de l'excellence de l'équipe de vente d'Aeterna, très habilement dirigée par le directeur des ventes, M. Fernand Guay, C.L.U.

Fait significatif, tous les représentants d'Aeterna qui se sont inscrits aux cours de perfectionnement L.U.A.T.C. ont subi les examens avec succès, démontrant ainsi la volonté de ses dirigeants d'insister sur la qualité de ses services envers sa clientèle.

Au siège social, des chefs de service d'expérience et un personnel compétent secondent efficacement l'actuaire de la compagnie, monsieur Jean Lefebvre, F.S.A., et le secrétaire, Me Lucien Grothé, avocat.

Avec une telle équipe, il ressort qu'Aeterna-Vie figure avantageusement au palmarès de nos institutions d'assurance-vie et qu'elle constitue un autre apport important au développement économique du Québec.

Le conseil d'administration de la compagnie se compose en outre du

président, M. Jean-Paul Tardif, M.S.C., de MM. Jean-Paul Guilmont, M.S.C., C.G.A., Georges A. Roussin, C.A., R.I.A., Lucien Grothé, avocat Henri Béique, ing. et André Verge, C.R.

Mentionnons également que depuis février 1965, Aeterna-Vie, Compagnie d'Assurance, fait partie du groupe des compagnies Prêt et Revenu, et complète par ce fait un des plus importants complexes financiers du Canada français, dont les actifs sous administration dépassent maintenant \$125,000,000.

Sous la direction d'hommes d'affaires avertis et dynamiques, ce groupe constitue une puissante équipe en mesure de conseiller le public, dans toutes les sphères financières, soit pour ses épargnes, ses problèmes d'assurance, ses investissements ou l'administration de ses biens.

**CERCLE DES FERMIERES**

**Soirée à Sabrevois**

Le Cercle des Fermières de Sabrevois organise, à l'occasion du 50e anniversaire de fondation des Cercles de Fermières, une soirée récréative au Manoir du Vieux Quai (hôtel Cotey) de Sabrevois, le vendredi, 5 novembre 1965, à 8 h. p.m.

Des prix de présence seront distribués et il y aura du plaisir pour les jeunes et moins jeunes. L'orchestre de Gérard Tougas ("Les Gais Chevaliers") sera au programme.

L'admission est de \$1.00. Les billets sont maintenant en vente et on peut s'en procurer en s'adressant à Mmes Réjeanne Cloutier, de Sabrevois, tél. 7-2705 et Lorraine Doucet (restaurant sul-Pouce) de Sabrevois, tél. 6-3181.

Bienvenue à tous!



M. Charles Guay a été élu président de l'Association des Secrétaires de Chambres de Commerce de la Province de Québec, lors du congrès annuel des Chambres tenu récemment à Chicoutimi. M. Guay, un travailleur acharné au sein de cet organisme depuis plusieurs années, occupe les postes de secrétaire de la Chambre de Commerce Régionale Richelieu-Lac Champlain et secrétaire de la Chambre de Lacolle, il est citoyen de cette dernière localité.



**Cosméticienne professionnelle à l'honneur**

Mme Madeleine Boucher, cosméticienne professionnelle, est de retour d'un séjour à Toronto, chez Elizabeth Arden, où elle a dû se rendre pour passer l'examen final de deux jours, sur le cours de cosmétiques Arden. Elle nous revient avec le Certificat de compétence et l'épingle Elizabeth Arden, réservés aux cosméticiennes qui passent avec succès cet examen final. Notons en passant que dans la province de Québec, il y a seulement 6 ou 7 cosméticiennes à avoir mérité ce certificat. Mme Boucher est à votre disposition, mesdames, mesdemoiselles, tous les jours de 10 h. a.m. à 5 h. p.m. et sur rendez-vous à la Pharmacie Desnoyers, 27 rue St-Jacques, St-Jean.

**Donation d'articles pour chambres de malades à la Société Canadienne de la Croix-Rouge Saint-Jean-Iberville**

Des articles pour chambres de malades ont été remis à la Croix-Rouge locale pour être ajoutés au département des articles pour chambres de malades, par Mme Gilles Charbonneau, autrefois de Saint-Jean. Ces articles sont les suivants: une chaise roulante, un cabaret pour lit, un gobelet, une canne pour femme, un coussin électrique, un fauteuil-lit de repos, et d'autres articles utiles dans les chambres des malades.

Mme Charbonneau est bien connue comme journaliste pour la maison et l'école, à l'École des Parents, et a été assez gentille de nous donner la permission de publier son don dans l'espoir que d'autres dons viennent s'ajouter au sien. La Croix-Rouge est toujours heureuse de recevoir des articles de ce genre pour pouvoir en faire profiter les personnes malades et nécessiteuses de la Société. Ceci est un service gratuit de la Croix-Rouge pour les cas urgents.

La Croix-Rouge Canadienne de Saint-Jean et Iberville désire exprimer sa gratitude et son appréciation pour ce don généreux et, en même temps, souhaiter bonne chance à Mme Charbonneau pour sa nouvelle vie dans la ville de Québec, et bon succès dans le travail qu'elle a choisi.



L'officier cadet GILLES-R. BOURRET, de St-Jean, qui s'est mérité le grand prix en génie mécanique lors de la cérémonie d'entrée de l'automne au Collège militaire de Kingston. Le cadet Bourret, fils de M. R. Bourret du 237 rue des Carrières, à St-Jean, est un gradué de l'École secondaire Beaulieu. Il a étudié durant deux ans au Collège militaire royal de Saint-Jean et terminera au printemps 1966 sa quatrième année d'études.

**Pour la célébration de la messe face au peuple**

- Autels pliants ou réguliers en bois fini chêne... ou autres finis sur demande.
- Supports en bois différentes grandeurs pour canons d'autel qui peuvent aussi servir de porte-missel.
- Petits chandeliers en cuivre ou bois avec douille TENEX.
- Chandelles liturgiques grand diamètre pour douille TENEX.

Demandez à notre représentant de vous faire voir notre circulaire RENOUEVEAU LITURGIQUE... ou écrivez-nous et elle vous sera mallée sans délai.

**F. BAILLARGEON-LIMITÉE**

ST-CONSTANT      A.D.      MONTREAL  
Cité Laprairie, Qué.      1896      105 est, Saint-Paul

**SPORT!**

- BICYCLETTES  
Vente et réparations
- CAMPING
- JOUETS

Attendez avant d'acheter

Tout article de sport vendu avec escompte

**PERRON SPORTS**

675 DORCHESTER SAINT-JEAN      Tél. 348-2818

LONGUEUIL

### Contrats à Scott Uniform Reg'd

Le Ministère de la Production de Défense vient d'annoncer qu'il a accordé quatre contrats pour un montant de \$118,266 à Scott Uniform Co. Reg'd, de Longueuil, pour la confection d'uniformes et de paletots.

### A-côtés de la campagne

Lundi dernier, immédiatement après la mise en nomination des cinq candidats en la salle de l'Hôtel de Ville de notre cité, M. Yvon Dupuis, invita M. Paul Beaulieu, candidat conservateur, à tenir une assemblée contradictoire. L'ancien ministre provincial fit la réponse qu'il était prêt à tenir cette assemblée en autant que les cinq candidats seraient présents (M. Desmarais, candidat libéral officiel était alors absent à ce moment-là) et dans les circonstances, M. Beaulieu déclina l'invitation de M. Dupuis. C'est alors que M. Dupuis déclara à la foule: "Voilà la bravoure de M. Beaulieu". Et quelques supporteurs de M. Beaulieu ont invité M. Dupuis à se retirer.

M. Louis Poirier, candidat du Ralliement des Créditistes accompagné de son premier lieutenant, M. Maurice Papineau, sur l'invitation de M. Dupuis se rendit en la salle Baldwin, afin de tenir une assemblée contradictoire.

35,000 électeurs du comté auront la lourde tâche d'élire un député parmi cinq représentants le 8 novembre prochain.

Fait à souligner, pour la première fois depuis la Confédération, la traditionnelle assemblée contradictoire n'a pas eu lieu lundi dernier. Même si quelques-uns furent très déçus.

### A l'Unité Sanitaire de Saint-Jean

SEMAINE DU 1er NOVEMBRE

**LUNDI LE 1er:**  
Bureau fermé: fête religieuse. La clinique de Notre-Dame de Lourdes est remise à lundi prochain, le 8 novembre.

**MARDI LE 2:**  
Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Cartes de santé.  
Iberville: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

**MERCREDI LE 3:**  
Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.  
Notre-Dame-Auxiliatrice: 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

**JEUDI, LE 4:**  
L'Acadie: de 10 à 11 h. p.m.: Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.  
Saint-Edmond: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

### Remerciements

La famille Goyette désire exprimer sa profonde gratitude à toutes les personnes qui lui témoignèrent de près ou de loin une touchante sympathie lors du décès de Mme Marcel Goyette survenu le 4 octobre dernier.

Mme Henri Dupuis remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathies lors du décès de son époux soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes qui ont omis de s'inscrire ou de donner leur adresse sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



► M. et Mme Jean-Bertin Léger photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église N.D.A. de St-Jean. Mme Léger (Hélène Vandandaigue) est la fille de M. et Mme Aimé Vandandaigue. Le marié est le fils de M. et Mme Clarence Léger de Brooksville, Floride.

(Studio Guillet Enr.)



► M. et Mme Gilles Aubé dont le mariage a été célébré en l'église de Notre-Dame de Lourdes. La mariée (Charlotte) est la fille de M. et Mme Fernand Bourret. Le marié est le fils de M. et Mme Armand Aubé.

(Studio Ken Wallett)



► M. et Mme Denis Beauvais, mariés récemment. Mme Beauvais est la fille de M. et Mme Alfred Durocher. M. Beauvais est le fils de M. et Mme Gérard Beauvais.

(Studio Pinsonnault)

## Ernest Lapalme

REPRESENTANT DE

*Laurent & Veillet Inc.*

OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS  
VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir)  
Fl. 8-2993

Montréal  
AV. 8-6125



Vous sentez-vous "dépourvue"?  
Ce nouveau Wonder-Bra vous comblera... sans coussinets!

Naturellement, puisqu'il ne contient pas de coussinets susceptibles de se durcir et de se déplacer! Ce nouveau Wonder-Bra vous moule à l'aide de souple et léger "Fiberfill"... la doublure de bonnet qui ne s'effrite jamais. Garnies de dentelle, les bretelles sont partiellement extensibles (pour mieux soutenir) et, en plus, réglables. Vous serez la seule à savoir que votre galbe charmant est l'oeuvre de ce nouveau "formant" de Wonder-Bra. Vos amies — et les autres — ne pourront que vous envier! Modèle 1290: bonnets en tricot brodé. A, B, C: tailles 32-36. Blanc. \$5.

Le nouveau **Petal Burst** en "Fiberfill"

de **Wonder-bra**

En vente chez

**Dominique**

LINGERIE POUR DAMES

Spécialité: Corsets et Brassières

Jean-Guy Bouchard, prop. — Mme Yolande Lebeau, gérante

164 Richelieu, St-Jean

Tél. 361-1111

# OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA 1964

Un placement  
qui ne vous décevra jamais.

Disponibles à n'importe quelle succursale de

**LA BANQUE TORONTO-DOMINION**

où le personnel crée toute la différence

T.M.B.

MARCEL PRIMEAU, gérant  
46, rue Saint-Jacques, coin Champlain

## Chambres de Commerce

## Voyage en Europe pour 1966

La Chambre de Commerce de Saint-Jean, organise un voyage en Europe pour 1966. Plusieurs concitoyens et membres de la Chambre de Commerce de Saint-Jean ont prié cet organisme de renouveler l'expérience d'un voyage en Europe comme celui organisé, l'an dernier, auquel une soixantaine de personnes de Saint-Jean avaient pris part.

En effet, l'an dernier, sous la présidence de M. Georges LeSieur, ce voyage avait remporté auprès de la population et de ses membres, un vif succès. C'est à la demande générale qu'un nouveau voyage en Europe se prépare, sous l'habile direction de M. Georges LeSieur, de Saint-Jean.

Dimanche prochain, le 26 septembre 1965, à l'hôtel National, au Salon-Rose, à Saint-Jean, vers

7 h. 30 p.m., aura lieu une rencontre entre ceux qui sont intéressés à renouveler l'expérience et ceux qui voudraient être du voyage en 1966 et M. Georges LeSieur, de la Chambre de Commerce de Saint-Jean. Cette dernière, comme l'an dernier, s'occupera de l'organisation de ce séjour en Europe.

Donc, si vous êtes intéressés à vous rendre en Europe en 1966, en participant au voyage organisé par la Chambre de Commerce de Saint-Jean Inc., rendez-vous à l'hôtel National de Saint-Jean, au Salon-Rose à 7 h. 30 p.m. où les dirigeants de la Chambre vous rencontreront et vous présenteront en même temps, à la même occasion, des diapositives et des films sur les Pays-Bas, l'Allemagne, etc... avec commentaires. Bienvenue à tous.

## Les institutions privées, un droit et une nécessité

Le désir des parents de maintenir un secteur privé d'enseignement n'est pas uniquement fondé sur l'histoire et la législation, c'est un droit naturel et divin, le droit des parents de former leurs enfants selon leurs convictions.

## DECLARATION DE L'ONU

Le 10 décembre 1948, l'ONU dans la "déclaration universelle des droits de l'homme" reconnaît aux parents "le droit de choisir le genre d'éducation à donner à leurs enfants".

## DECLARATION DE L'UNION INTERNATIONALE DES ORGANISMES FAMILIAUX

"L'oeuvre de procréation aux parents une responsabilité qui ne s'achève qu'avec l'éducation à leurs enfants.

Les parents ont le choix de l'éducation à donner à leurs enfants.

Le contrôle des pouvoirs publics doit respecter dans la personne du père ou de la mère, ses droits de chef de famille.

Les pouvoirs publics doivent veiller à ce qu'une charge matérielle trop lourde ne paralyse pas le droit d'éducation appartenant aux parents et les libertés dans le choix des éducateurs de leurs enfants".

## DECLARATION DE PAUL VI

"Si jamais des hésitations, des doutes venaient à s'exprimer sur l'excellence, l'opportunité et la raison d'être de l'école privée, nous vous disons: n'ayez crainte, sachez qu'une école comme celle-là répond à une vocation de la vie catholique et à la mission d'enseignement qui a été confiée à l'Eglise. Elle possède une inestimable richesse spirituelle parce qu'on y grandit à la lumière d'une idée cohérente, d'un idéal vivant". (Documentation catholique, 1er mars 1964, p. 302).

En principe, le bill 60 reconnaît lui aussi ce droit des parents, mais en réalité les montants accordés ne sont plus suffisants pour répondre aux besoins nouveaux et plusieurs institutions se voient dans l'obligation de fermer leurs portes.

## RECOURS AUX FONDS PUBLICS: SIMPLE JUSTICE

D'abord dissions le slogan: "Fonds publics aux systèmes publics". Les fonds publics provenant de tous les payeurs de taxes, donc de tout le monde, doivent servir à tous. Les institutions privées étant un droit et une nécessité doivent bénéficier des fonds publics. Ou donc est l'injustice et le

privilege? N'éduquent-ils pas aussi les enfants de la nation?

Actuellement chaque commission scolaire locale doit payer à sa commission scolaire régionale un montant X pour tous les élèves de son territoire de la 8e à la 11e année, que cet élève fréquente l'école régionale ou non. Et ce montant, la commission scolaire le paie en partie avec les taxes scolaires (à laquelle les parents de cet étudiant ont contribué directement ou indirectement), et en partie par une subvention de l'Etat, provenant des taxes de vente et autres perçues par l'Etat (auxquelles les parents de cet étudiant ont également participé).

Alors, n'est-il pas de toute justice que les parents de cet étudiant, exerçant leur droit de choisir et l'orientant vers le secteur privé, puissent réclamer que la Commission scolaire verse ce même montant à l'institution privée de leur choix?

## CONTROLES SATISFAISANTS

On objectera que l'Etat, administrateur responsable des fonds publics, ne peut se permettre de les verser à des institutions privées qu'il ne contrôle pas.

Comme si ces contrôles n'existaient pas, ou ne pouvaient pas exister d'une façon très satisfaisante! Quoi de plus facile pour l'Etat que d'imposer d'abord comme condition de son assistance financière des normes de qualité académique, de budget, de nombre d'élèves par professeur, d'espace minimum, etc., sans pour cela exercer de contrôle sur l'orientation de la pensée et les conceptions philosophiques, ni sur l'orientation de la pensée et les conceptions philosophiques, ni sur le choix des professeurs (ne pas confondre avec leurs degrés académiques).

D'ailleurs, pourquoi tant parler! La Belgique, la Hollande, l'Angleterre et beaucoup d'autres pays procèdent exactement de cette façon! Sont-ils si rétrogrades ou si perclus de privilèges pernicieux?

Oui, les institutions privées constituent un droit et une nécessité. Que les fonds publics y contribuent n'est que justice, puisque les parents le veulent.

Madame Rosaire MATHIEU  
Matthieu Lamarche,  
Comité pour la publicité.

## La Comédie Musicale de Saint-Jean



FERNAND ROY  
RELATIONS PUBLIQUES

Il y a environ un mois, se formait à Saint-Jean, une société artistique qui porte le nom de: La Comédie Musicale de Saint-Jean.

Comme on le sait, cette organisation n'écartera que des opérettes ou des comédies musicales, choisies dans le répertoire ancien et moderne.

M. Fernand Roy, échevin de la Cité de Saint-Jean, a été invité pour s'occuper des relations publiques de ce groupement. Nul doute que par son prestige, il sera un apport précieux à la promotion de cet intéressant mouvement.

Me Henri Choinière, est membre de l'étude légale Choinière et



HENRI CHOINIERE  
AVISEUR LEGAL

Lauzon de Saint-Jean. Son expérience et ses connaissances juridiques aideront grandement l'organisme plus haut mentionné dans sa grande aventure. Déjà le comité annonce qu'une quarantaine de personnes ont signifié par écrit leur désir de se joindre au groupe. C'est fort encourageant si l'on considère que le groupement n'a qu'un mois d'existence. A ce rythme, les répétitions devraient débuter durant le cours du mois prochain. D'ici là, ceux et celles qui voudront s'y joindre pourront s'adresser par écrit à: Le Comité, Comédie Musicale de Saint-Jean, C.P. 426, Saint-Jean.

## IBERVILLE

## Nomination à l'Amicale Mariste

L'Amicale Mariste d'Iberville Inc. a tenu, le 21 juin dernier, une assemblée générale pour l'élection de responsables aux divers postes de direction et comités.

Aux postes de direction ont été élues les personnes suivantes:

Président: M. Jean Martin; vice-président: M. Colomban Daneau; secrétaire-archiviste: M. Pierre Alix; trésorier: M. Jacques Tanguay; publiciste: M. Claude Lamoureux; administrateurs (directeurs): M.M. Léon Barsalou, Roger Lemonde, Marc Monbourquette, Yvan Denicourt, Gabriel Denicourt, Georges-E. Denicourt, Normand Laflamme, Paul Légaré.

Quant aux divers comités, les responsables sont:

Comité des bingos: M. Colomban Daneau, président; comité du recrutement: M. Claude Lamoureux, président; comité de l'aménagement, M. Roger Lemonde, président; comité des loisirs: M. Marc Monbourquette, président; comité des activités sociales et religieuses: M. Yvan Denicourt, président; comité des écoliers: M. Gabriel Denicourt, président; comité des demandes: M. Normand Laflamme, président; comité du congrès 1967: M. Jean Martin, président.

Nous faisons appel à la collaboration de tous les anciens qui ont fréquenté l'Ecole secondaire St-Georges d'Iberville.

Claude LAMOUREUX,  
publiciste

## IBERVILLE

## Mutations de propriétés

Famille Yves Prince à Antoine Bourassa, syndic.  
Hormisdas Robert à Lucien Robert.  
Frères Maristes à Henderson Black.  
Henri-Paul Jetté à Entreprises Iberville.  
Mme Paul Guèvremont à Germain Tarte.  
Mme Jeanne (Marceau) Rainville à Antoine Grégoire.  
A. F. André Langlois à Marcel Boles.  
Mme Clarisse (Pepin) St-Jacques à Paul Rondeau.  
Yvan Micolette à Ville d'Iberville.

Mme Arthur Micolette à Ville d'Iberville.

Mme Marie-Jeanne (Gagnon) Mercier à Michel Daneau.

Roland Séguin à Mme Pauline (Auger) Guy Duchemin.

Frank Toupin à Ronald Toupin.

Mme Edgar Daneau à Raoul Ferdals.

Nazaire Carrier à Adrien Archambault.

Georges Brown à Guillaume Tell.

Guy Bédard à Roger Choinière.

## Section féminine S.S.J.B. St-Eugène

Une nouvelle section féminine de la Société Saint-Jean-Baptiste vient d'être fondée à Saint-Jean, dans la paroisse Saint-Eugène.

Présidente: Mme Henri Roman; vice-présidente: Mme Gérard Parenteau; secrétaire: Mlle Jeannette Boudreau; trésorière: Mme Ls-Philippe Hébert; directrices: Mmes Maurice Boudreau, Gérard Caron, Théodore Marquis, Philippe Roy.

Cette réunion était présidée par Mme Gustave Signori, présidente diocésaine et Mme Raoul Fortin, vice-présidente diocésaine.

Nous meilleurs vœux de succès aux nouvelles élues!

## Une place au soleil

Tous les parents de la terre, si dissimilables soient-ils, de couleur ou de stature, font des rêves pour leur progéniture. Et ces rêves tournent tout autour du bonheur de leurs enfants.

Tel ouvrier travaillera toute sa vie pour que ses enfants vivent "la plume à la main", sans jamais avoir à manoeuvrer d'outils plus lourds que le récepteur d'un téléphone.

Tel artiste, ayant lutté toute sa vie contre l'incompréhension de ses contemporains, orientera ses enfants vers des professions sociales.

Tel chercheur, dont la vie s'est écoulée à l'ombre des gros bouquins, persuadera ses enfants qu'une vie de plein air et de soleil leur apportera plus de joies.

Et tel sportif, dont les plus belles années se sont passées à l'entraînement, dissuadera ses enfants de choisir pareille carrière.

Tous les enfants ont, pour et contre eux, leur propre expérience, qui pour les autres, est de peu d'utilité.

La vraie façon de préparer l'avenir de nos enfants, est de leur procurer les moyens de développer leur personnalité, en leur assurant de bonnes habiletés visuelles, auditives et motrices. Quel que soit le choix de l'enfant, sa vision lui sera indispensable. Il est donc prudent d'en confier la vérification annuelle à son optométriste.



vous adressez une lettre?

il faudrait écrire sur votre enveloppe...

1 Le nom du destinataire.

2 Le numéro et le nom de la rue, ou le numéro du casier postal. Le numéro de l'appartement ou du bureau d'affaires, s'il y a lieu.

3 La cité, la ville ou le village, et la zone postale, s'il y a lieu. La province, aussi.

4 Votre nom et votre adresse au complet dans le haut du coin gauche.



**Les meilleures aubaines  
sont toujours chez  
LES PIONNIERS DES BAS PRIX!**

# ETHIER & FRERES

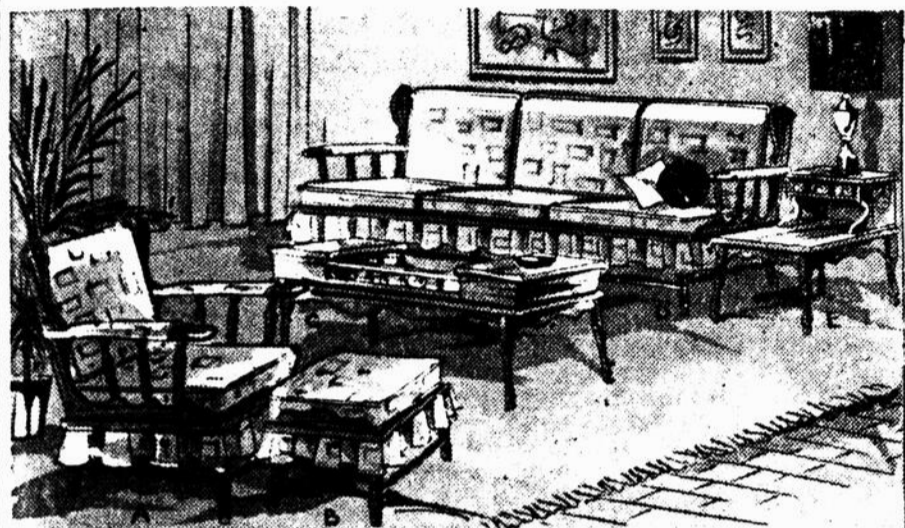
SAINT-BLAISE, P.Q.

TEL. 346-3122

## STYLE COLONIAL EN ERABLE MASSIF

Plus que jamais à votre portée à prix Ethier

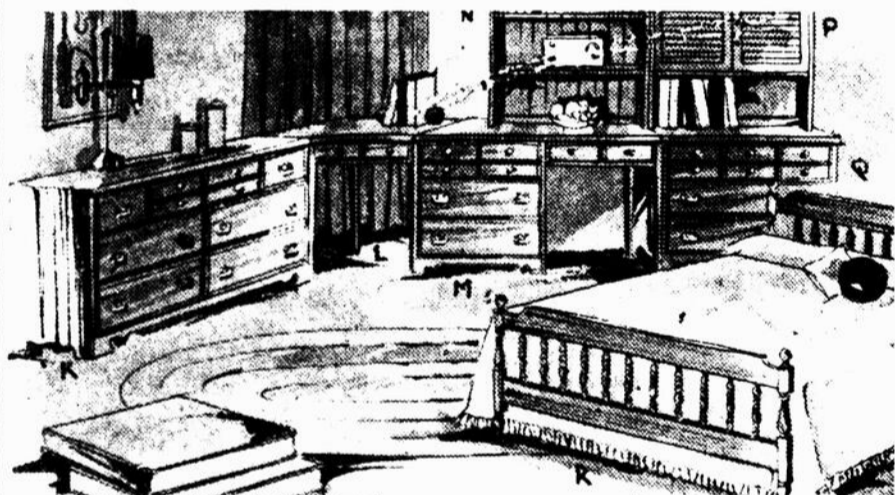
Avec des tiroirs façonnés en queue d'aronde sur glissoires centrales. Un riche fini cannelle.



### Mobilier de salon

Montage "no sag" anti-affaissement. Coussins en plastique-mousse avec glissière. Grande variété dans les revêtements en coton.

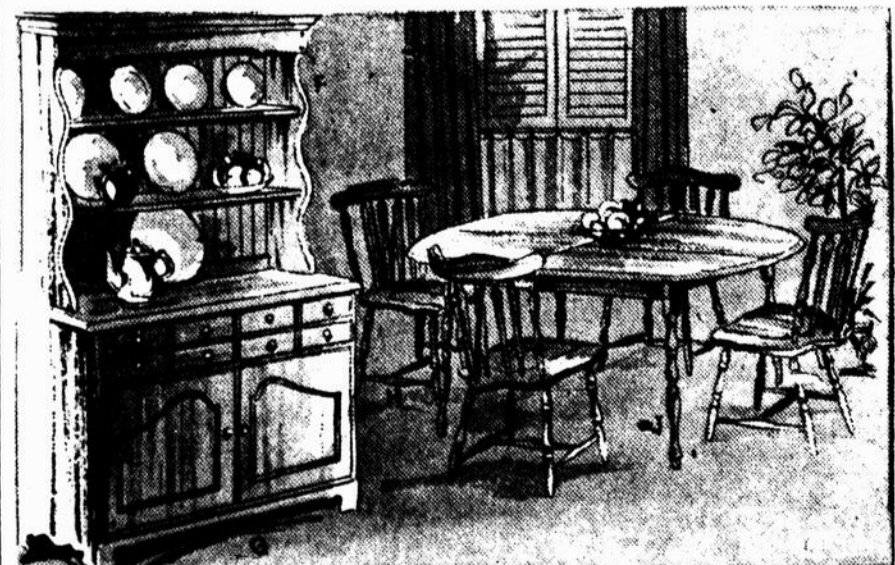
	PRIX DE LA VENTE		PRIX DE LA VENTE
A. Fauteuil à ailettes	58 <sup>00</sup>	D. Sofa de 76" de longueur	140 <sup>00</sup>
B. Ottoman	30 <sup>00</sup>	E. Table échelonnée, 28" de longueur	35 <sup>00</sup>
C. Table à café, 42" de longueur	35 <sup>00</sup>		



### Mobilier de chambre à coucher

### ARTICLE HORS-PHOTO

	PRIX DE LA VENTE		PRIX DE LA VENTE		PRIX DE LA VENTE
K Commode double, 52"	65 <sup>00</sup>	P. Élément superposable à 2 habitants, 32" de largeur	55 <sup>00</sup>	Berceuse à base fixe	60 <sup>00</sup>
L Meuble d'encolure, 33"	45 <sup>00</sup>	Q. Chiffonnier, 32" de largeur	55 <sup>00</sup>	Table d'extrémité	35 <sup>00</sup>
M Secrétaire, 52" de longueur	62 <sup>00</sup>	R. Lit à balustres, 3'3" ou 4'6"	60 <sup>00</sup>	Chiffonnier, 32" de largeur	62 <sup>00</sup>
N Élément superposable ouvert, 32" de largeur	55 <sup>00</sup>			Table de chevet	30 <sup>00</sup>



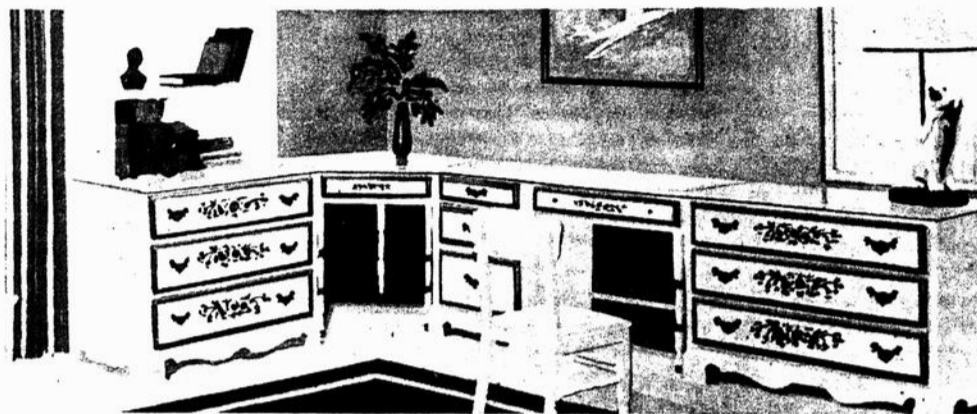
### Mobilier de salle à manger

	PRIX DE LA VENTE		PRIX DE LA VENTE
F. Vaisselier superposable, 42" de longueur	45 <sup>00</sup>	H. Chaise	13 <sup>00</sup>
G. Buffet, 44" de longueur	80 <sup>00</sup>	J. Table 48" x 36", avec rallonge, 72"	60 <sup>00</sup>

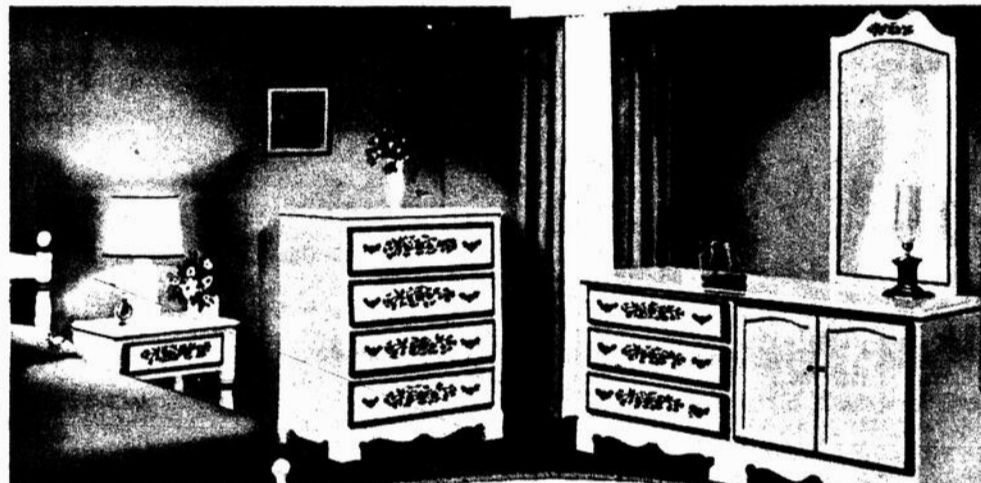
## AUTRE STYLE COLONIAL COLLECTION "ACADIANA"

EN ERABLE MASSIF A PRIX MODIQUE

Qui a eu un succès formidable à l'Exposition du meuble



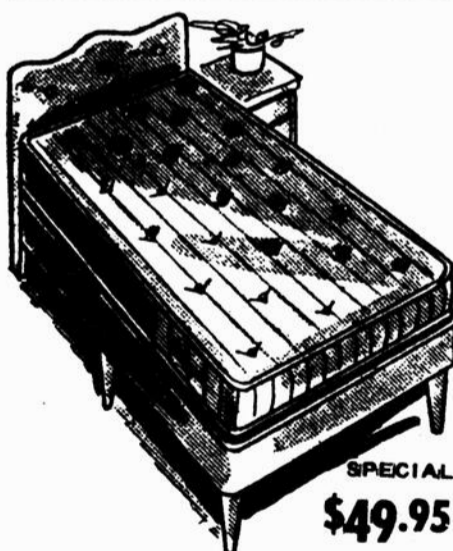
**OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 11 HEURES**



Une excellente sélection de 25 morceaux différents dans un style colonial fait de ce groupe le plus complet. Offert en ivoire, bleu, vert, noir, muscade.

**A prix extraordinaire ETHIER cette semaine**

**VOTRE CREDIT EST BON. — JUSQU'À 36 MOIS POUR SOLDER**



### LIT CONTINENTAL 39" DE LARGE

Matelas à surface piquée à ressorts. Base assortie à ressorts, pattes incluses et tête en venyle. Rég. \$89.00

### LAZY BOY

Chaise fini cuirette, dossier "foam" moelleux — 3 couleurs: or, tangerine, brun. Rég. \$79

**SPECIAL  
\$39<sup>95</sup>**



**Achetez au plus bas prix de la région et gagnez ces magnifiques prix à la fin de décembre:**

- 1 automobile
- 2 montres — 1 batterie de cuisine
- 1 fer à vapeur — 1 coutellerie
- Plus de 30 prix surprises
- 1 chance à chaque \$10.00 d'achat

Pour rendez-vous signalez 346-3122

Une offre de crédit sans obligation

**GRATIS: LIVRAISON**

# la ronde des SPORTS

## Joute d'étoiles BMS le 14 novembre

Jeudi soir dernier avait lieu en la salle de la Palestre d'Iberville, la dernière assemblée d'avant saison de la ligue de hockey BMS. A l'agenda de la soirée on remarquait: la cédule régulière, la joute d'étoiles, les arbitres de la ligue et le repêchage des joueurs du Waterloo. Incidemment notons que la saison débutera par la traditionnelle joute d'étoiles à l'aréna de Waterloo, le 14 novembre prochain alors que les nouveaux Tigres de Granby recevront les Etoiles de Cowansville, Iberville et Saint-Jean. C'est aux sportifs Claude Stébanne, d'Iberville et Henri Sénécal, de notre Cité que revient la lourde tâche d'organiser cette partie.

Par la suite, l'ouverture officielle de la BMS se fera le dimanche suivant et on ne connaît pas encore les adversaires qui s'affronteront dans ces deux parties d'ouverture. Fait à souligner il fut décidé que toutes les équipes de la ligue cette saison disputeront trois joutes par semaine, c'est-à-dire le dimanche, mardi et jeudi de chaque semaine. Durant l'assemblée, il fut proposé par les Tigres de Granby et accepté à l'unanimité par les trois autres équipes du circuit que les joutes du dimanche soir débutent à 7 h. 30. Egalement,

le Victoria de Cowansville demanda la permission d'aligner Robert Bibeault, un résident même de Cowansville, et tous les clubs agréèrent cette demande. Serge Guérin, un junior qui s'alignait l'an dernier pour le Verdun junior, portera les couleurs des Renards d'Iberville cette saison. Fait important décidé lors de la réunion est que cette année les clubs de la BMS ont accepté que l'équipe gagnante irait jusqu'en finale contre toutes autres équipes de calibre intermédiaire. La date limite pour signer des joueurs a été fixée au 31 décembre. Léonard Grondin agit en tant qu'arbitre en chef de la ligue. La cédule de la ligue a été portée à 30 parties. Le gardien de buts des Comets de Waterloo, J. Auclair, s'alignera pour Saint-Jean cette saison. En ce qui regarde Waterloo tous leurs joueurs appartiennent maintenant aux nouveaux Tigres de Granby.

A la fin de la réunion, Phil Pinard, des Tigres de Granby, aurait déclaré que son équipe attendait la venue de plusieurs excellents joueurs de calibre, mais sans vouloir révéler de noms. C'est donc dire que de plus en plus ça bouge dans la BMS. Nous en reparlerons.

## Activités au Royaume des Quilles

3 FOIS 20

Le Jaune de Roch Vinet a défait le Beige de Wilfrid Brault 6-2 Henri Desnoyers 142-320 et Mme St-Ange 123-318. Pour les perdants Wilfrid Brault 157-439 et Mme Petit 243.

### LIGUE DES PROFESSEURS

L'équipe de Réjean Larivière a défait celle de Pierre Lareau 3-1. R. Larivière 360. Pour les perdants Pierre Lareau 193-548.

Pierre Lamoureux a battu Réal Bessette 3-1. Pierre Lamoureux et Nicole Poirier 417 et 341. Pour les perdants, Réal Bessette et Réal Brault 382 et 344.

Jean-Pierre Lacroix a blanchi Luc Poirier 4-0. Céline Mercier 170

pour 396 et Pierre Lacroix 387. —

Pour les perdants, Michel Lord 377. P.S. — Si pour une raison sérieuse vous avez à vous absenter pour une semaine, veuillez s'il vous plait avertir l'un des deux responsables Réjean Larivière 346-5259, Pierre Lareau, 346-5688.

**LIGUE DE LA BONNE HUMEUR**

Claude Desautels a blanchi les Electrons 8-0. D. Letarte 394 et Claude 392. Pour les perdants, Simone et Marcel Massé 346 et 387. Quant à Jeff, il y fait un nouveau record avec son épouse, 69-111. Ils ont payé quatre amendes

Les Tortues ont blanchi les Etoiles grâce à Claire L'Ecuyer 174-

409 et Elphège Choquette 487. — Pour les perdants, André Gaudreau 186-453.

Les Eclairs ont triomphé des Livreurs 6-2. Edna et Rosaire Beauvais 385 et 417. Pour les perdants, Lise Oulmette 398.

Les Sournois ont défait les As 6-2. J.-Maurice et Claude 391 et 388. Pour les perdants, Ludger Mills 409.

Le Meteor a blanchi les Laveurs 8-0. Lucie Beauregard et J. P. Goulet 357 et 383. Pour les perdants, Mme Sarault 319.

### LIGUE COMMERCIALE

J. B. Martin a blanchi le Royal Landry. Armand Caisey et Adrien Denis avec 493 et 543.

Lasnier et Galipeau a défait St-Jean Automobile 5-3. J. G. Aubé 225-554 et M. Desrochers 503. Pour les perdants, Yves Gagnon 430.

Pirelli a blanchi Payette et Payette avec Normand Ladouceur 500. Pour les perdants, R. Brault 418.

Lays Potatos a triomphé du Lapointe Nettoyeur 6-2. J. Paul Bédard 475 et Gérard Gagné 405. Pour les perdants, Jacques Savary et Marcel Groulx avec 444 et 441.

Canadien Pacifique a défait Boulangerie Idéal 6-2. Jos Charret et Rosaire Casavant 491 et 439. Pour les perdants, Yves Laliberté 470 et Gérard Gadoury 453.

### LIGUE MIXTE O'KEEFE

Partie nulle entre Copains et Québec. Pour la première équipe, Robert Gadoury 199-534.

Pour la deuxième équipe, J. P. Bédard 205-449 et Michel Lord 449.

Champlain a blanchi les Jeunes 8-0 grâce à Claire St-Pierre 426 et Roger Beauchesne 465. Pour les perdants, Gaétan Raymond et Micheline Gaudreau 383 et 335.

St-Jean a blanchi les Wabos 8-0. Elphège Choquette 498 et Jean Beaulieu 423. Jeannette Duval 334. Pour les perdants, Gisèle Martel 358.

Les Volantes ont blanchi les Pabos 8-0. Henri Tremblay 433 et Madeleine Tremblay 368. Pour les perdants Normand Ladouceur 195-452.

Les Moutons ont blanchi les As 8-0. Céline Cloutier 412 et Yves Laliberté 439. Pour les perdants, Rita et Léonce Brodeur 355 et 397.

Votre journal **LE RICHELIEU** membre de **FABC**, possède la **PLUS FORTE** circulation payée des journaux de la région.

## Le tournoi de qualification se termine dimanche soir

C'est dimanche soir prochain le 31 octobre que se terminera le tournoi de qualification, en vue de l'intéressante compétition de l'Heure des Quilles qui débutera le 7 novembre prochain à la salle En Roulant Ma Boule.

Les 18 meilleurs quilleurs seront automatiquement classés, dont voici actuellement le classement, soit dimanche soir le 24 octobre.

Gilles Ste-Marie	601
Gabriel Girard	573
Jean-Claude Denis	541
Albert Lussier	539
Michel Godin	526
Oscar Campbell	517
Gilles Demers	517
Serge Lapointe	512
André Morency	504
Yves Laliberté	503
Remi Lefort	500
Jean-Marie Larouche	500
Roland Desrochers	499
Roland Lavole	491

André Gaudreau	491
Michel Coupal	489
Bertrand Genest	481
Lucien Sansoucy	472

Donc dimanche soir sera votre dernière chance de vous classer dans cette compétition. Le coût de l'inscription est de \$2.50, parties comprises.

Le droit de reprise est accordé. Tous les quilleurs de la région sont éligibles dans ce tournoi, à l'exception des employés réguliers de la salle de quilles En Roulant Ma Boule.

**La Croix-Rouge**  
vous représente  
toujours et partout



Un des nôtres qui est en bonne compagnie...

La vignette ci-dessus nous fait voir notre jeune concitoyen Cliff MacArdie qui fait partie de la troupe des "Ice Capades" qui sera dans la Métropole du 9 au 16 novembre prochain. Cliff pose ici en compagnie de deux jolies jeunes filles qui font partie du numéro que présentera Cliff au Forum de Montréal.

QUI PENSE A SA VOITURE PENSE A WESTERN!

**AUTO-CENTRE WESTERN**

**SERVICE DIGNE de CONFIANCE!**

**L'ÉQUIPEMENT LE PLUS MODERNE ET DES MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS BIEN ENTRAÎNÉS**

**REMISE EN ÉTAT COMPLÈTE DES FREINS**

VOICI CE QUE NOUS FAISONS:

- NOUS POSONS DES GARNITURES NEUVES DE QUALITÉ IDENTIQUE À CELLES D'UNE AUTO NEUVE.
- LES GARNITURES SONT MEULÉES POUR QU'ELLES ADHÈRENT COMPLÈTEMENT.
- LES CYLINDRES DE ROUES SONT LIMÉS ET DE NOUVELLES TROUSSES DE CYLINDRES SONT INSTALLÉES.
- TOUS LES TAMBOURS DE FREINS SONT RETOURNÉS POUR AUGMENTER L'EFFICACITÉ DU FREINAGE.
- LES ROULEMENTS DES ROUES SONT COMPLÈTEMENT REMPLIS D'UNE GRAISSE AU LITHIUM DE QUALITÉ SUPÉRIEURE.
- LES FREINS DE STATIONNEMENT SONT VÉRIFIÉS ET COMPLÈTEMENT AJUSTÉS.
- LE SYSTÈME EST REMPLI À NOUVEAU DE LIQUIDE À FREINS AVEC ADDITIF ANTI-CORROSION.

Roulez votre auto plus sûre DÈS AUJOURD'HUI! Roulez avec la certitude que votre voiture est en parfait état.

REMARQUE: La garantie d'auto neuve du fabricant n'est pas rendue invalide par l'usage des produits Western.

**AUTO-CENTRE WESTERN**

magasin associé

**140, BOUL. DU SÉMINAIRE**  
Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880  
Prop. Georges Dupuis, Rodolphe Lussier

# AU CLUB DE CURLING Saint-Jean

## Invitation pour ce soir, jeudi

Vous n'avez peut-être jamais vu une allée de curling; vous avez peut-être suivi des joutes à la télévision et cela vous a intrigué. Prenez notre parole, il faut descendre sur la glace pour réellement goûter ce sport. Le Club de Curling de Saint-Jean vous offre cette opportunité avant le début de la saison régulière alors que ce soir, jeudi, les portes seront ouvertes à tous pour une soirée de démonstration. Sans aucun déboursé et sans aucune obligation vous pourrez constater par vous-même si ce jeu peut vous plaire. Si tel est le cas, diverses possibilités s'offrent à vous: l'abonnement régulier avec tous les privilèges du Club, pour une cotisation de \$60 pour les hommes. Il est de \$17.50 pour les femmes. Il n'est pas du tout obligatoire de devenir actionnaire du Club.

Une alternative vous est offerte par la ligue industrielle du samedi alors que sans autre cotisation qu'un déboursé d'un dollar par partie, vous pouvez jouer dans une ligue régulière. Si vous n'avez pas encore atteint la vingtaine, vous pouvez vous inscrire comme membre junior pour \$10 et prendre part à des tournois mixtes disputés le dimanche.

Si vous craignez de faire piètre figure avec votre manque d'expérience, soyez à votre aise car le Curling est l'un des rares sports où vous pouvez vous donner l'impression d'être un expert dès le début.

Donc invitation pour ce soir, jeudi aux salles du Club situées à 559 rue St-Jacques. Equipement requis: une paire de caoutchoucs propres; pour les dames: souliers à talons bas avec caoutchoucs ou bottines "après-ski" sans abrasif. Des pantalons ou une jupe ample sont de mise comme pour le ski ou le patin.

### ROUGES vs BLEUS

Le premier tournoi mixte de la saison a débuté lundi dernier et se terminera vendredi. L'enjeu?

### EN ROULANT MA BOULE

## Au tournoi de qualification O'Keefe

Voici le classement des six quilleurs qui se sont qualifiés, la semaine dernière à la salle en Roulant Ma Boule, pour le tournoi mensuel O'Keefe qui aura lieu dimanche soir le 31 octobre.

Maurice Alarie	554
Marcel Vachon	497
Charles Vallée	494
Clément Tougas	477
Roland Lavole	473
Remi Lefort	452

Les six premiers de ce tournoi mensuel qui groupera 24 joueurs seront automatiquement classés pour le grand tournoi final "Le Quilleur de l'Année" qui aura lieu à la fin de la saison.

Le vainqueur recevra le magnifique trophée emblématique O'Keefe ainsi qu'une bourse garantie de \$50.

Plusieurs autres prix en argent seront attribués aux vainqueurs.

Pour être éligible dans cette compétition, un quilleur doit jouer dans une ligue de la salle En Roulant Ma Boule.

Un bon repas payé par l'équipe perdante.

Ce soir jeudi le tournoi est suspendu pour permettre aux nouveaux membres de s'essayer au jeu de Curling. Les membres réguliers devraient en profiter pour venir encourager les recrues et aussi apposer leur nom sur les listes pour les prochains tournois. Si vous ne pouvez vous rendre au Club, il faudrait téléphoner à D. Franko.

### LIGUE INDUSTRIELLE

Les activités débuteront samedi dans cette populaire ligue. Les diverses équipes seront avisées de l'heure qui leur est réservée.

### LIGUE JUNIOR

De 2 à 5, dimanche après-midi se tiendra une clinique pour tous les membres de cette nouvelle ligue des jeunes. Les étudiants des écoles secondaires sont particulièrement invités.

### SOUPER DANSANT

Le 6 novembre prochain aura lieu notre souper dansant traditionnel de début de saison. Cette soirée a toujours connu un grand succès dans le passé; les membres de la direction escomptent qu'il en sera ainsi cette année.

### TOURNOIS INTERIEURS

Deux équipes locales ont fait bonne figure dans l'un des premiers tournois de l'année tenu au club Bel-Aire.

L'équipe de J. Law, composée de O. Law, W. Guile et R. Guile, l'a remporté 9 à 5 contre l'équipe de Bel-Aire dirigée par J. Murphy. Ils ont cependant baissé pavillon contre le Lachute de G. Boy au compte de 11 à 2.

L'équipe de G. Clough, composée de M. Clough, J. Brown et B. Brown l'a remporté 9 à 2 contre St-Bruno mais a perdu 7 à 3 contre Drummondville.



## Pour la saison du hockey mineur

On prépare la saison du Hockey mineur à Saint-Jean, sous la direction du directeur de la récréation, M. Maurice Bossé. Mardi soir, les gérants des clubs et les responsables se sont réunis au Collège militaire royal de Saint-Jean. Sur la photo, on voit au centre M. Maurice Frédette, président de la Ligue; les membres de l'exécutif, MM. Eugène Goyette, Frère Duval, secrétaire; Noël Greendale, Donat Rouillard, trésorier; Albert Bertrand, réiseur.

(Photo Benoit Brouillette)

## Ligue de quilles Richelieu (dames)

La semaine dernière, c'est Cécile L'Écuyer qui a remporté les honneurs de la soirée avec 181 et 440. Nos félicitations!

### EQUIPE RITA VIENS

Monique Lemay	268
Gisèle Boucher	287
R. Poissant	269
A. MacDonald	267
J. Longpré	230
Rita Viens	307
	1628

### EQUIPE FLEURETTE LEDUC

T. Beaugard	156
F. Whissel	319
S. Thivierge	224
M. A. Jacques	241
S. Farley	391
F. Leduc	337
	1695

### EQUIPE SUZANNE LANOUE

S. Lanoue	258
C. Côté	297
J. Plante	249

G. Barrière	296
C. L'Écuyer	440
C. Robinson	332
	1872

### EQUIPE PAULINE COUTURE

J. White	337
J. Courchesne	277
M. Lévesque	216
L. Dodd	354
J. Ducharme	294
P. Couture	334
	1860

### EQUIPE JEANNINE ALLARD

B. Harris	235
T. Ouellet	290
N. Beauvais	319
C. Thomas	175
J. Allard	386
J. Choquette	334
	1739

### EQUIPE LUCIE BEAUREGARD

M. Veillette	221
J. Lusignat	167
R. Cadieux	276
C. Frédette	232

G. Primeau	339
L. Beaugard	320
	1660

### EQUIPE INETTE GOYETTE

Inette Goyette	229
Gisèle Dussault	239
Aldéa Harbec	211
Germaine Sauvé	308
Mance Lorrain	231
Rita Scheiner	311
	1586

### EQUIPE GISELE OUELLET

D. Valois	271
L. Mallette	344
G. Lasnier	382
G. Ouellet	306
B. Tanguay	320
M. Rémillard	345
	1968

● Les services de prêt d'accessoires pour chambres de malades, répartis dans 575 centres par tout le pays, ont prêté, tout à fait gratuitement, des milliers d'articles pour chambres de malades à plus de 40,000 Canadiens.



## Venez vous convaincre de l'efficacité de la RAMBLER.

C'est la meilleure voiture ou plus bas prix. — Sa construction est supérieure à toute autre, en plus, elle est à l'épreuve de la rouille.

### L'AMBASSADOR

Modèle DPL  
Modèle 990  
Modèle 880

### LA CLASSIC

Modèle Rebel  
Modèle 770  
Modèle 550

### L'AMERICAN

Modèle Rogue  
Modèle 440  
Modèle 220

Nous avons aussi une très belle gamme de moteurs:  
V-8 327 Six 232  
V-8 287 Six 199

Venez visiter la Rambler '66 — Ambassador — Classic — American — Marlin

# FAILLE AUTOMOBILE ENR.

105, Chemin Richelieu

Tél. 347-4643

Saint-Jean, Qué.

Ligue Commerciale Molson

Bijouterie Gaboriault en 1ère place

L'équipe de la Bijouterie Gaboriault est remontée en tête du classement de la ligue Commerciale Molson, mercredi soir dernier, à la salle En Roulant Ma Boule en triomphant du club Théberge Esso Service, au compte de 8-0.

Jean-Marie Hébert a obtenu un simple de 191 et Roland Lavoie un match de 459.

Pour les perdants, Claude Dumont a réussi un triple de 411.

La nouvelle équipe Taverne des Sports a remporté une victoire de 8-0 aux dépens du F. R. Lefebvre Ltée.

Alain Tremblay et Gilles Demers ont roulé 427 et 418 respectivement

J. B. Martin a difficilement annulé 4-4 contre Laurentide. Denis Huard s'est signalé avec une partie de 232 et un match de 566. Ph. Caissey a réussi 442.

Pour Laurentide, Maurice Alarie fut en évidence en obtenant un simple de 217 et un total de 554.

Thomas and Betts et Gagné TV ont également annulé 4-4. Adrien Denis a joué une partie de 215

et un triple de 569. Philias Côté 189 et 497. Pour Gagné TV, Georges Roy 483, Marcel Vachon 472 et Remj Lefort 452.

Les gagnants du prix pour le plus haut simple et triple de la soirée furent Denis Huard avec 232 et Maurice Alarie avec un triple de 554.

CLASSEMENT

Bij. Gaboriault	36
J. B. Martin	35
Thomas and Betts	30
Théberge Esso Service	24
Laurentide	22
Gagné TV	18
Taverne des Sports	15
F. R. Lefebvre	12
Hauts simples:	
Roland Desrochers	240
Denis Huard	232
Maurice Alarie	225
Hauts triples:	
Adrien Denis	570
Denis Huard	566
Maurice Alarie	554
Moyennes:	
Adrien Denis	176
Gérard Langlois	172
Denis Huard	171

Le coin de la Légion

A tous les gueulards et les leurs petites flèches plumées, n'oubliez pas le grand tournoi de dards samedi le 8 novembre.

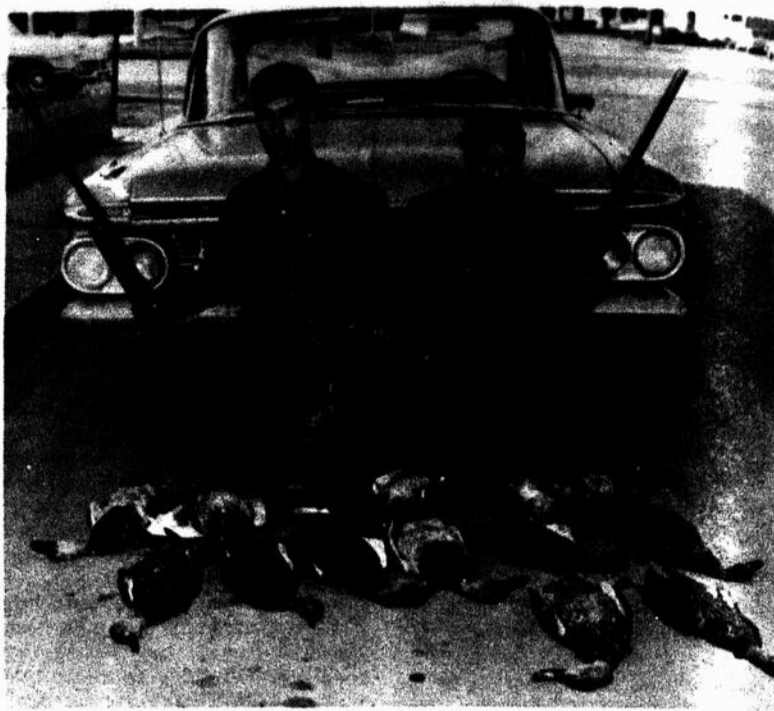
Venez écouter et regarder à la TV vos joutes de hockey le samedi soir à la Légion.

La soirée des élections approche, ne l'oubliez pas, mercredi le 10 novembre.

L'organisation pour la prochaine campagne du coquelicot progresse à grands pas. Le camarade Bob Barry président de la campagne a sûrement besoin de l'aide de tous les légionnaires. Pour plus de détails, adressez-vous à lui.

Samedi soir, le 30 octobre, il y aura danse avec orchestre à la Légion. Venez danser et vous amuser.

DENNIS SPINK



Oui, des canards !

► René Lefrançois (à gauche) et Roger Lécuyer, de Laprairie en ont tué quelques-uns. Sur la photo, les 14 premiers le matin de l'ouverture de la chasse aux canards.

(Studio Roland Rouillier)

**A votre service pour TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES**  
**Les Editions du Richelieu LIMITEE**  
 100 Bouthillier Tél. 347-7529

Ligue de quilles des Joyeux Copains

Jean Carreau	38	Michel Ponton	95
Germain Lafrenière	35	Gérald Gaudette	118
Gaston Bouffard	34	Jacques Bernard	111
René Lussier	34	Florence Bernard	92
Pierre Boucher	33	Jeannine Hemmings	91
Jacques Bernard	26	Jeannine Trahan	76
Edouard Abel	24	Jacques Hemmings	118
Guy Banville	24	Gaston Trahan	110
Charles Auclair	23	Edouard Abel	119
Elie Mongeon	10	Fernande Brousseau	113
Hauts simples:		Lise Lussier	85
Madeleine Lussier	163	Marie Patenaude	85
Gaston Bouffard	223	Jacques Santerre	101
Hauts triples:		Maurice Chabot	93
Noella Lussier	408	Guy Banville	112
Rosaire Vivier	504	Claudette Lasnier	80

Jean Carreau	106	José Leblanc	81
Méolida Auclair	92	Dolorès Banville	76
Marie Hemmings	95	Alcide Banville	108
Reina Boudreau	78	Denis Raymond	98
Gilles Loyer	124		
Rosaire Decelles	129		

Germain Lafrenière	108	Charles Auclair	110
M. A. Leduc	109	Lise Auclair	106
Henriette Oulmet	108	Denise Marcell	94
Marie L. Roy	78	Lucienne Dupéré	76
Marcel Vachon	143	Jean-Paul Roy	91
François Roy	91	Georges Roy	142

Gaston Bouffard	142	Elie Mongeon	118
Lise Bouffard	87	Evelyne Loyer	100
Thérèse Trottier	95	Germaine Marcell	85
Madeleine Lussier	108	Gisèle Vallée	96
Pierre Surprenant	105	Normand Loyer	109
Roger Lussier	117	Adrien Loyer	116

René Lussier	121		
Noella Lussier	106		
Simone Lussier	108		
Monique Roy	99		
Alain Tremblay	125		
Rosaire Vivier	150		
Pierre Boucher	125		
Jeanne Bouchard	92		
Claire Marcell	83		
Louise Bernard	105		

Au Club des Raquetteurs

Samedi, le 30 octobre, à 6 h. p.m. aura lieu au Chalet des Raquetteurs le traditionnel souper de fèves au lard suivi d'une soirée récréative. Membres et amis sont cordialement invités. Prière d'apporter ustensiles. Tél. 346-5610.

COMMERCE DE BISCUITERIE ET CONFISERIES

Offert à l'homme administrateur sur la Rive-Sud:

AVANTAGES:

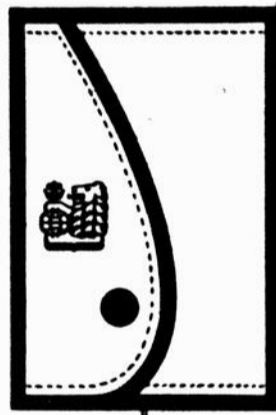
Chaîne commerciale reconnue, attachée à une Coopérative. Service d'hommes compétents; Pouvoir d'achat; Assurance-groupe.

CONDITIONS:

Références exigées; capital minimum à discuter.

Pour rendez-vous seulement:

Lundi: 1 h. p.m. à 6 h. p.m. — Laprairie 659-0092  
 Mardi: 10 h. a.m. à 10 h. p.m. — Longueuil 677-0381  
 Jeudi: 10 h. a.m. à 10 h. p.m. — Longueuil 677-0381  
 Vendredi: 9 h. 30 a.m. à 10 h. p.m. — Longueuil 677-0476  
 Vendredi soir: 7 h. à 10 h. — Saint-Jean 348-4260



ALLEZ clés en main chez le marchand de voiture

financez-la d'avance à bon compte avec un prêt plan-à-Terme de la Banque Royale

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sècheuse — commencez par emprunter la somme qu'il vous faut. Les prêts plan-à-Terme de la Banque Royale sont économiques, vous procurent d'avance le montant nécessaire, et vous mettent en mesure d'obtenir de meilleures conditions. Une assurance- vie protège votre succession. Il est facile d'obtenir un prêt plan-à-Terme; les formalités sont rapides (souvent moins de 24 heures) et confidentielles. Enfin, il n'est pas nécessaire d'être client de la Banque Royale.

Comparez les prêts plan-à-Terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt, et voyez comme ils sont avantageux:

Exemples de prêts:	Remboursement en:	Mensualités
\$ 500.00	12 mois	\$ 43.93
\$2,000.00	30 mois	\$ 75.44
\$3,600.00	36 mois	\$115.73



Adressez-vous aujourd'hui même à la plus proche succursale de la Banque Royale: il y en a une près de chez vous.

Succursale de St-Jean: C. Belliveau, gérant  
 Succursale de Verdun: Y. A. Pilon, gérant  
 Succursale de Québec: M. J. E. Bergeron, gérant  
 Succursale de St-Rémi: I. V. Desrosiers, gérant

**FINA STATION DE SERVICE "FINA" VOLVO**

**ROLAND THIBODEAU**  
 Le confort et la sécurité de la VOLVO surpassent toutes les voitures de sa catégorie.  
**AUSSI AUTOMOBILES USAGÉES**  
 475 boul. du Séminaire Saint-Jean, Qué. Résidence: 346-4156 Garage: 348-3525

# O'Keefe LIGUE MIXTE LAURIER

MR PAULO

## ● A la salle EN ROULANT MA BOULE

- ★ L'équipe de Maurice Hébert en première position avec 18 points.
- ★ Le plus haut simple de la soirée a été roulé par Suzanne Ouellet, 189; pour les hommes, J.-M. Drolet se signale avec un 218.
- ★ Clément Tougas roule un simple de 213.
- ★ J. Choinière roule un triple de 432 et J.-M. Drolet un de 481.

Vingt et un octobre: belle soirée de quilles pour les membres de la Ligue mixte Laurier O'Keefe, soirée qui s'est déroulée dans une ambiance amicale sur les douze allées de la salle de quilles "En Roulant Ma Boule". Au cours de cette soirée, aucun record ne fut battu mais plusieurs belles parties ont été jouées.

A l'occasion du décès de M. Sigefroid Lussier, père de Mme Simonne Vivier, membre de la Ligue, nous lui offrons, au nom de tous, nos plus sincères condoléances.

Notre présidente, Mme Gabrielle Coupal, était encore à l'hôpital au moment où nous avons écrit notre article la semaine dernière, mais aujourd'hui je peux vous affirmer qu'elle est bien rendue chez elle et en bonne voie de guérison. Il était temps, car René nous confiait que ça commençait à être long à la maison.

Au nom de la Ligue et de tous les membres, nous félicitons et souhaitons nos meilleurs vœux à M. et Mme Odor Langlois qui ont célébré dimanche soir le 21 octobre leur 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage. A ce charmant couple, ami de tous, nos vœux de bonheur pour encore plusieurs années!

De crainte d'en oublier, nous ne mentionnons aucun nom, mais à tous nos malades, nos vœux de prompt retour à la santé.

La vente des billets va bon train et ceux qui en veulent d'autres, n'ont qu'à s'adresser à M. René Coupal, secrétaire, qui se fera un plaisir de vous servir.

Sur les allées 1 et 2, l'équipe de Huguette Chaput et celle de Odor Langlois ont égalisé 2 à 2. Pour l'équipe de Huguette, M. A. Savard a été la meilleure avec un triple de 387; Roger Benoit a roulé un 401 pour les hommes.

Contrairement à son habitude, Huguette Chaput a roulé de très faibles parties. Il paraît que c'est la fumée qui en est la cause... Voyons Huguette! trouve-toi une autre excuse.

Pour l'équipe de Odor Langlois, Ruth Bisillon a roulé 340; pour les hommes, Odor a un triple de 381. On ne peut pas en dire autant de Cécile qui, elle, n'a roulé que 261... mais Odor m'a dit qu'elle avait le centre et que cela lui donnait confiance pour le futur. Bonne chance à tous deux!

Sur les allées 3 et 4, l'équipe de Maurice Hébert et celle de Albert Trudeau ont également divisé les honneurs de la soirée au compte de 2 à 2.

Pour l'équipe d'Albert, Simone Trudeau a roulé 319; pour les hommes, nul autre que Albert Trudeau avec 442; une histoire de famille quoi! Je vous dis les amis que des "cerceaux de boule" et des si et des ça... il y en a eu. Pauvre Simone, comme ça doit être mortuaire des fois avec ce vocabulaire! On se reprendra capitaine "Bert", de dire Maurice Hébert.

Pour l'équipe de Maurice Hébert, Suzanne Ouellet a été la meilleure avec 378. Suzanne a aussi roulé un simple-surprise de 189. Pour les hommes, le toujours meilleur Roger Garceau a roulé un triple de 438. Pour la

famille Hébert, Maurice et Marie, ça n'allait pas bien du tout ce soir-là. La semaine prochaine sera sans aucun doute meilleure, n'est-ce pas "écurieur"?

Sur les allées 5 et 6, l'équipe de Francis Carbray a eu raison de celle de Rosaire Duchesneau par 4 à 0. Quel désastre hein Rosaire! Pour l'équipe de Francis, Suzanne Farmer a été la meilleure avec 327. Pour les hommes, M. Dupuis a roulé 414. Francis était bien satisfait de la performance de son équipe et souhaite que cela continue dans le futur: ça aussi ça se comprend.

Pour l'équipe de Rosaire Duchesneau, Thérèse Ginnard a été la meilleure avec 295 en plus du \$5, que Roger convoitait; pour les hommes, Yvon Payette a roulé 414. Rosaire, tu ne devrais pas laisser ton équipe une seule soirée, car les résultats ne sont pas ceux que tu désires. Roger a bien fait son possible mais... les absents ont toujours tard... tu connais sans doute ce bout de phrase mémorable...

Sur les allées 7 et 8, l'équipe de Ronald Ethier a eu raison de celle de Georges Lefebvre par 3 à 1. Pour l'équipe de Ronald, Jeanine Chisholm avec 407 a été la meilleure. Pour les hommes, Clément Tougas 477 dont un simple de 213. C'est ça, voilà notre Clément en marche et ça ne fait que débiter. Le capitaine Ethier a bonne confiance en lui comme "poteau" pour cette année.

Pour l'équipe de Georges Lefebvre, D. Valois a roulé 346; pour les hommes, J.-M. Drolet 481 dont un magnifique simple de 218. Georges quand sa fem-

me n'y est pas rien ne va; elle va revenir Georges et ce sera mieux cette semaine; entre-temps, explique-lui Irène que quand tu t'absentes tu ne vas pas loin!

Sur les allées 9 et 10, l'équipe de Arthur Vallières a connu la défaite contre celle de Michel Coupal par 3 à 1.

Pour l'équipe d'Arthur, Marie-Claire Vallières a été la meilleure avec 341; René Coupal a roulé 417. Pour ce qui est du capitaine Arthur, il n'était pas content de lui-même, non pas content du tout et pour cause! J'en parlerai pas Arthur, tu en as eu assez comme ça, mais si ça produit une autre fois, alors raconte! Une chance que Marie-Claire est là pour sauver les apparences, hein! Pour René, ce fut une de ses meilleures soirées: Gaby sortait de l'hôpital dans quelques jours et ça le stimulait à cette seule pensée de la revoir à la maison.

Pour l'équipe de Michel Coupal, Suzanne Langlois (notre nouvelle mariée) a été la meilleure avec 339; pour les hommes, Michel Coupal 429. Capitaine Michel était bien fier de son équipe, puisqu'il jouait contre celle de son père et qu'il l'a remportée par 3 points, mais il s'est aperçu que papa était encore là avec seulement 12 quilles de différence.

Sur les allées 11 et 12, l'équipe de Alain Tremblay a baissé pavillon contre celle de Yolande Ménard par 3 à 1. Nous en profitons ici pour souhaiter à notre bonne amie Yolande, au nom de toute la Ligue, nos meilleurs souhaits de prompt et complet rétablissement et reviens-nous vite. Yolande sera parmi nous dès que sa santé le lui permettra. Bonne chance. — J. Choinière a roulé 432 et S. Choinière 463.

L'équipe de Yolande a montré une magnifique performance au cours de cette soirée et de belles parties ont été jouées.

Pour l'équipe de Alain Tremblay, Simone Vivier a roulé un triple de 352 et A. Tremblay 367. L'équipe d'Alain n'a pas eu la main heureuse ce soir, même si M. et Mme Plante ont très bien joué. Leurs adversaires étant en pleine forme, ils ont dû se contenter d'un point.

Les plus haut simple et triple pour la saison sont encore détenus par les mêmes.

**CETTE SEMAINE**  
Plus hauts simples: Suzanne Ouellet 189  
J.-M. Drolet 218  
Plus hauts triples:



Janvier Tétreault champion

► Lors du 2<sup>e</sup> tournoi du Circuit professionnel Dow des Cantons de l'Est et de la Rive-Sud, Janvier Tétreault a pris la part du lion en se classant premier parmi 210 concurrents. Ce tournoi tenait ses assises samedi dernier à Drummondville. La lutte fut très serrée et Janvier dut jouer 230 à sa dernière partie pour empêcher Gaby Bolduc de passer devant lui. De gauche à droite: Guy Bureau, gérant de la salle de quilles Champion; Raymond Dupuis, coordinateur du tournoi; Janvier Tétreault, champion Dow et Gérard Raymond, représentant Dow.

J. Choinière	432	Michel Coupal	11
J.-M. Drolet	481	Alain Tremblay	10
x x x			
Maurice Hébert	18	Arthur Vallières	8
Ronald Ethier	15	Georges Lefebvre	8
Francis Carbray	15	Odor Langlois	6
Albert Trudeau	14	A jeudi!	
Rosaire Duchesneau	13	PAULO	
Huguette Chaput	13		
Yolande Ménard	13		

**Achetez de préférence chez nos annonceurs!**

### La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

Laprairie, Qué.

**Maurice Trahan Ltée**  
SAINT-JEAN, QUE.  
Tél. FI. 6-6897

**L.-O. Laporte Ltée**  
IBERVILLE, QUE.  
Tél. FI. 6-4481

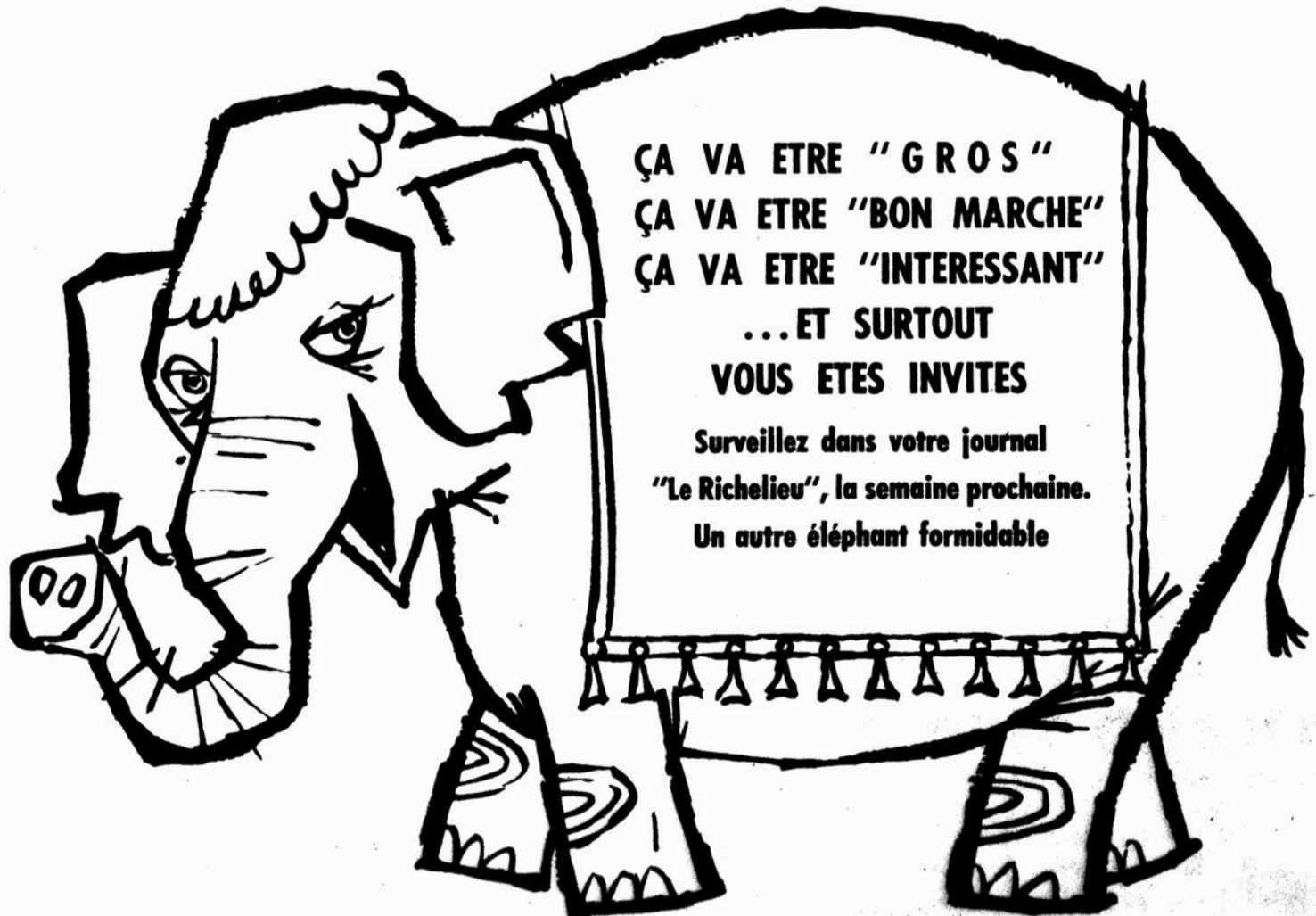
### Pétrin et Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE  
**BLOCS DE CIMENT**

MANUFACTURE  
305 boulevard Guoin  
Tél. FI. 7-2357

RESIDENCE  
50, rue Bouthillier  
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.



ÇA VA ETRE "GROS"  
ÇA VA ETRE "BON MARCHÉ"  
ÇA VA ETRE "INTERESSANT"  
...ET SURTOUT  
VOUS ETES INVITES  
Surveillez dans votre journal  
"Le Richelieu", la semaine prochaine.  
Un autre éléphant formidable

# LES PETITES ANNONCES

## NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

## À VENDRE

### Maisons

**RESTAURANT CENTRAL** situé à 127, rue St-Jacques, cause de santé. — Aussi Vauchall Station 1959. en très bon ordre: \$275.00. S'adresser à 127 rue St-Jacques, St-Jean. (AV 2798)

**A VENDRE à St-Edmond**, propriété de 4 logements de 4 pièces, pierre et briques, 2 systèmes de chauffage, fini plâtre, magnifique propriété, terrain 78' x 130', pas d'agent, bon revenu garanti. Information: tél. 348-2262. (AV 2934)

**RESTAURANT à vendre**, situé au centre de la ville, très achalandé, gros revenu. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 2999)

**MOTEL à vendre**, 12 unités, meublées avec logis de 6 pièces, situé sur grand route, bon revenu, échange considéré. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, Saint-Jean, P.Q. Tél. 348-4362. (AV 3001)

**ÉPICERIE-LICENCIÉE avec bou-cherie**, à vendre, bon chiffre d'affaires, logis attaché. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 3002)

**HOTEL à vendre**, 10 chambres, licence complète, débit 10,000 douzaines, échange considéré. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean, P.Q. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 3003)

**MAISON A VENDRE** en clapboard d'aluminium, 5 pièces, système de chauffage, 220 volts, cave chauffée, garage double, située à 320, rue St-Louis, Napierville, en face de l'École secondaire. S'adresser sur les lieux. (AV 3048)

**RESTAURANT à vendre**, bien achalandé, bon chiffre d'affaires, situé dans le centre de la ville, près de l'église St-Noël-Chabanel, abandon pour cause de maladie; 805, 2e rue, Iberville. Tél. 346-5652. (AV 3065)

**A VENDRE A NAPIERVILLE**, PROPRIÉTÉ 1 1/2 étage, 6 pièces, chauffage central, terrain 99 x 190 pieds, trois garages, située à 487 rue St-Jacques. Informations: tél. 245-3264. (AV 3062)

**MAISON A VENDRE**, 7 appartements, située sur un coin, grand terrain dans un centre résidentiel, bonnes conditions; départ pour cause de maladie; 365, 1ère avenue, Iberville. Tél. 346-5652. (AV 3066)

**A VENDRE A ST-REMI, MAI-SON** de 6 pièces avec garage. S'adresser à Donat Giroux, 37 boulevard Provost, St-Remi, Nap. (AV 3060)

**MAISON COTTAGE** en brique, 26 x 42, cave de 8 pieds franie, terrain 75 x 100, à prix raisonnable. S'adresser à 44, rue O'Caïn. Tél. 347-3618. (AV 3061)

**A VENDRE OU A LOUER**: Maison de 7 pièces, entrée 220 volts, grand terrain, entrepôt, près église et écoles. Cause: déménagement. 78, rue St-Louis, Ville St-Remi. Tél. 454-9888 ou 346-3038. (AV 3071)

### Chalets

**A VENDRE**: 6 chalets neufs, restaurant avec salle de danse "Au Fanal", sur domaine formant presqu'île à Saint-Remi d'Amerst, côté Papineau. Clientèle établie. A vendre cause de maladie. Tél. 819-687-3450 ou à Montréal le soir: OR. 4-9992. (AV 2695)

### Autos - Motos Bateaux - Tracteurs

**PLYMOUTH 1961 Belvedere**, 8 cylindres, hardtop, 2 portes, bleu-pâle et blanc, peinture 1 an transmission automatique et pompe à eau neuve garantie, radiateur mis à neuf, pneus d'hiver, radio, ceinture de sécurité. S'adresser à 533, rue Mercier, St-Jean. Tél. 348-2262. (AV 3027)

**BULLDOZER 440 "Diezel"**, tracteur "Case" avec loader et backhoe, petite float, remorque genre roulotte pour tracteur. Pour informations, s'adresser par tél. à 245-3440. (AV 3051)

**VOLKSWAGEN 1963** à vendre. S'adresser à Y. Robert, 522 rue St-Jacques, St-Jean. (AV 3072)

**A LACOLLE**: Pontiac 1965 "Laurentian", 4 portes, V-8, automatique, comme neuf. S'adresser à Gérard Brière, Lacolle, P.Q. (AV 3074)

**AUTO Volkswagen 1967** à vendre, en très bonne condition, avec chauffelette à gaz. Informations à: Tél. 346-5089. (AV 3076)

### Terrains

**A CHAMBLY**: Terrain à vendre. Magnifique terrain au village de Chambly, prêt à construire, rue Laporte près De Salaberry; dimensions du terrain: 165' x 130'. S'adresser par tél. à CL. 9-2322. (AV 2461)

### Divers

**A VENDRE**: Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (AV 2832)

**PALETOT D'HIVER** charbon gris, car coat de même couleur, imperméable beige, le tout pour homme, grandeur 40, très propres. Informations à tél. 348-8054. (AV 3033)

**CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE 23"**, usagée, \$25.00; humidificateur, \$20 "Supérieur". Pour renseignements, tél. 348-2394. (AV 3040)

**A VENDRE: LEGUMES** en conserve, pois, blé d'Inde, fèves, etc., de marque réputée, à prix intéressants, boîtes de toutes dimensions; ces boîtes ont été bosselées durant la fabrication mais elles sont toutes garanties. S'adresser à M. Stanislas Lord, Rang Richelieu. Tél. 346-3351. (AV 2949)

## TAPIS

**10,000 verges de tapis neufs** ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandeurs de planchers, à partir de \$1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélatrs au complet, tuiles à partir de \$0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lanctôt, marchand général, St-Isidore, côté de Laprairie; tél. 454-9882. (AV 2214)

**A VENDRE**: Pelle hydraulique pour tracteur; pompe à l'eau pour maison; automobile et camion usagés; compresseur à l'air. S'adresser à Le Paradis des Aubaines, 89, Route 40, Iberville. Tél. 347-1224. (AV 2844)

**FOURNAISE à gaz propane** avec foyer automatique, très propre. A vendre à prix de sacrifice. Si vous êtes intéressé, composez 454-2926. Saint-Remi. (AV 3030)

**POÈLE A BOIS "L'Islet"** avec souffleur à l'huile. Aussi poêle à gaz propane, 4 ronds et fourneau. Pour informations, s'adresser à tél. 454-3787. (AV 3046)

**MANTEAU DE FOURRURE** synthétique, grandeur 38, couleur noire, un manteau d'hiver, robes pour dames, jeunes filles et fillettes, commode très propre, un moïse, une sleigh pour enfant, un jeu de hockey, une batterie de chaudrons en acier inoxydable, 4 plis, aussi car coat et manteau de printemps. S'adresser à 232 rue Frontenac, St-Jean. Tél. 346-5659. (AV 3047)

**UN TROUPEAU** de 50 têtes, taures et vaches fraîches et vêlant sous peu; une jument de 6 ans; une pouliche de 2 ans 1/2, sang belge. S'adresser à M. Hector Deslières, Rang 20, St-Bruno. Tél. 653-2898. (AV 3056)

**ROBE DE MARIÉE** à vendre, en satin et dentelle, 14 ans, avec le voile. S'adresser à tél. 348-3742. (AV 3063)

**2 ÉTOILES DE VISON** à vendre, en parfaite condition, une brune et une grise. Informations à tél. 347-3947. (AV 3075)

**MATÉRIEL DE CABANE A SU-CRE** à vendre: Fournaise "Champion", bassins en aluminium et 500 chaudières, le tout en très bonne condition. S'adresser à Mme Hector Berthiaume, Brûlé de Contre-cœur. Tél. 786-2751. (AV 3080)

**A VENDRE**: Boule de feu double en parfaite condition, grande occasion; aussi séchoir à cheveux, marque "Sunbeam". S'adresser à téléphone 346-6796 (le soir après 6 heures). (AV 3088)

**FOURNAISE A L'HUTLE** à vendre. S'adresser à 411 rue St-Georges, St-Jean. (AV 3084)

## À LOUER

### Logis

**LOGIS à Iberville**, 5 pièces, chauffé. Pour informations, s'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél. 346-3614. (AL 2201)

**ALOUER**: Logis à louer, 4 appartements, dans un haut, à St-Blaise. Tél. 346-4075. (AL 2717)

**4 APPARTEMENTS à louer**, incluant chambre de bain, cuisine, dinette, chambre et salon, éclairés et chauffés, eau chaude fournie. S'adresser à tél. 347-7102 (après 6 heures). (AL 2992)

**LOGIS** de 4 pièces, salle de bain, eau chaude. S'adresser à St-Blaise. tél. 347-1965. (AL 2993)

**BUREAU à louer**, sous-sol, chauffé. Situé à 210, rue St-Jacques. Libre le 1er novembre. S'adresser à André Lebeau Ltée, 212 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359. (AL 3022)

**A LOUER A L'ACADIE**, local avec ou sans logis pouvant servir pour magasin, épicerie, boucherie, restaurant avec grand entrepôt, libre maintenant. S'adresser à Gérard L'Ecuyer, L'Acadie. Tél. 346-4093. (AL 3035)

**MAISON A LOUER**, 7 pièces, située route 9a, Lacolle. Possède garage pour automobile, libre le 1er novembre. S'adresser à Guy Patenaude, Lacolle. Tél. 246-3464. (AL 3036)

**A LOUER**: 2 grandes pièces éclairées, chauffées, poêle et réfrigérateur fournis, près de l'église et de l'école, entrée seule. S'adresser à 92, rue Cousins, St-Jean. Tél. 346-6175. (AL 3037)

**LOGIS A LOUER**, 4 pièces, cave, eau chaude, 220 volts, meublé au complet, cour pour automobile, libre le 1er novembre. S'adresser à 83 rue St-Pierre, Saint-Jean. Tél. 346-6760. (AL 3038)

**A LOUER**: 3 pièces, entièrement meublées, libre en fin de semaine. S'adresser à 11, rue Moïse, St-Jean. Tél. 348-5453. (AL 3050)

**A LOUER A L'ACADIE**: LOGIS neuf, 5 pièces, 3 chambres, 1 vivoir, 1 cuisine, eau chaude et eau froide, 220 volts, libre vers le 1er novembre. S'adresser à M. Gérard L'Ecuyer, L'Acadie. Tél. 346-4093. (AL 3089)

**A LOUER A ST-REMI**: 2 LOGIS dont l'un est situé sur la rue St-André et l'autre sur la rue Perras. S'adresser à Albert Barbeau, 213 rue Perras, St-Remi, Napierville. (AL 3059)

**LOGIS à 42 rue Foch**, St-Jean, 4 pièces, très propre, 220 volts, réservoir à eau chaude, prélatrs dans cuisine et chambre de bain, compartiments dans la cave et à l'extérieur, libre le 1er novembre. S'adresser à 57, rue Cousins, Saint-Jean. Tél. 346-6406. (AL 3068)

**MAISON à louer**, 5 pièces, près de l'église et de l'école, située à Delsion. Tél. 632-1605. (AL 3069)

**LOGIS à louer**, 4 1/2 pièces, fournaise, garage, prélatrs fournis, situé sur la rue Poirier, à Saint-Jean. S'adresser par téléphone à: 293-4141. (AL 3070)

**LOGIS à louer à 196 rue Mercier**, \$50.00, non chauffé, un haut, 5 pièces Libre le 1er décembre S'adresser à André Lebeau, tél. 347-2359. (AL 3079)

**LOGEMENT A LOUER**, 2 pièces, meublé. S'adresser à Ed. Daudelin, 222, 2e avenue, Iberville. Tél. 346-4281. (AL 3083)

### Chambres

**CHAMBRE à louer**, meublée, avec fournitures fournies et lavé pour fille seulement, à 156 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 346-4738. (AL 3073)

## ON DEMANDE

**ON DEMANDE** automobiles et camions, tracteurs usagés ainsi que métal et cuivre, batterie et plomb. S'adresser à: Le Paradis des Aubaines, 89, route 40, Iberville. Tél. 347-1224. (OD 2845)

**HOMME OU FEMME** demandé, travail partiel, avec voiture, pour travailler le soir seulement entre 7 et 10 heures. Ecrire à M. André Mailloux, 979, 6e avenue, Verdun. (OD 3041)

### CHAUFFEUR

**Chauffeur bilingue** demandé, connaissant parfaitement la ville, bénéficiaires usuels de la Compagnie. Se présenter à Fédéral Packers Ltée, 681 rue St-Henri, Laprairie, P.Q. (OD 3064)

### CORRESPONDANT

**Quotidien commercial** national recherche correspondant à temps partiel pour la ville et la région de Saint-Jean. Bilingue, avec auto, dactylographe. Ecrire au: Daily Commercial News, Service du Personnel, 1440 ouest rue Ste-Catherine, Montréal. (OD 3067)

**ON DEMANDE**: DAME responsable pour garder 2 petites filles et pour ouvrage de maison léger. Heures courtes, doit parler un peu anglais. Tél. 348-8155 après 6 heures, pour appointment. (OD 3081)

**AIDE - MENAGÈRE** demandée. Personne d'expérience. Bon salaire. Bon salaire, toute commodité. Aimant les enfants et la compagnie. Mont-Saint-Grégoire. Informations, tél. 589-7898. (OD 3082)

**BONNE DEMANDÉE** pour travailler dans maison privée, \$30.00 par semaine, congé toutes les fins de semaine. Doit aimer les enfants et être capable d'en prendre soin. Pas de repas à préparer. S'adresser à tél. 346-3695. (OD 3086)

**FEMMES DEMANDÉES**. Travail à domicile, possibilité de gagner \$100 chaque mois. Pour détails écrire à Agence S.A.B., C.P. 21, Cité Jacques-Cartier, P.Q. (OD 2888)

## Garçon demandé

**FAITES DE L'ARGENT. LES JEUNES GARÇONS QUI SERAIENT INTERESSES A S'ORGANISER UNE ROUTE ET A FAIRE LA LIVRAISON A DOMICILE DU JOURNAL "DIMANCHE-MATIN" AUX RESIDENTS DES RUES PRES DE LEUR DEMEURE, RECEVRONT DES INFORMATIONS EN ECRIVANT A: "DIMANCHE-MATIN", SERVICE DU TIRAGE, 5701, CHRISTOPHE-COLOMB, MONTREAL 10.**

(OD 2909)

**ON DEMANDE: JEUNE HOMME** demandé pour importante compagnie de transport. Doit être bilingue, âgé de 19 à 22 ans, doit avoir 10e année et bonnes connaissances du dactylo. Tél. à 348-3861 pour entrevue. (OD 2988)

## DIVERS

### ATTENTION!

### Pour réparation de balayuse électrique...

de toutes marques et à vendre balayuse de seconde-main en très bonne condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 208 rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565. (D 2234)

**MADAME: POUR REPARATION DE MACHINE A COUDRE**, lavreuse ou pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à M. L. Nadeau, 96 rue Grégoire, St-Jean. Tél. 348-4224. Ouvrage garantie, installation de moteurs et vente d'accessoires. (D 2833)

### AVICULTEURS

Nous sommes à la recherche d'aviculteurs intéressés à nous fournir des oeufs d'incubation, avec 500 poules ou plus. Pour tout renseignement, s'adresser à Couvoir d'Iberville Ltée, 355 4e avenue, Iberville. Tél. 346-4362. (D 3087)

**J.-L. HOULE, PÉDICURE**, sera à l'hôtel Saint-Jean les 10 et 11 novembre pour cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel Saint-Jean, tél. à 346-6886. (D 2767)

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### CHAMBRE A LOUER

Place pour deux personnes dans une belle grande chambre située à 33 Chemin Grand-Bernier, St-Jean. Chambre de bain privée. Libre immédiatement.

**Appelez 347-3543 pour information** ou si désiré chambre seulement avec poêle et réfrigérateur fournis.

## POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

# LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

## COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immobilier de la province de Québec

MEMBRES DE LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUEBEC  
 MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU-YAMASKA

Les Immeubles Guerin Inc.

Bureau: 244 rue Maynard  
 Saint-Jean, P.Q.

Tél. 347-1934

- ACHATS
- VENTES
- ÉCHANGES
- ADMINISTRATIONS
- PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Pour toutes transactions commerciales ou immobilières, consultez-nous.

Bureau: 518, rue Lafontaine  
 Saint-Jean, Qué.

Tél. 348-4362

## REPARATION DE MACHINES A COUDRE

de toutes marques  
 Pièces, aiguilles, moteurs  
**Appelez 348-3268**  
 CENTRE DE COUTURE  
**NECCHI**  
 22 Place du Marché  
 Saint-Jean  
 Germain Kéroack, prop.  
 Lionel Fortin, rep.

### AVIS PUBLIC

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC: est par le présent donne que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

### IBERVILLE

Canada  
 Province de Québec  
 District d'Iberville  
 Cour Supérieure No 14,551  
 L'Office du Crédit Agricole du Québec, corps politique et incorporé ayant son siège social à Québec, demandeur, vs MARC EMILE VALIERES, autrefois cultivateur de St-Patrice de Sherrington, dit district d'Iberville et maintenant résidant à Waterloo, défendeur, et ANTOINE BOURASSA, syndic, mis en cause.  
 Une terre située dans la paroisse de Saint-Patrice de Sherrington, dans le comté de Napierville, composée des lots suivants, savoir:  
 a) du lot numéro cent quatre-vingt-dix-huit (No 198) sur le plan et au livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Patrice de Sherrington, borné au nord-ouest par le No 199 vers le nord-est, par le No 163,

vers le sud-est, par le No 197, et vers le sud-ouest, par le chemin public, mesurant en front deux arpents cinq perches et demis, sur vingt-et-un arpents et quatre perches de profondeur, contenant en superficie cinquante-quatre arpents et cinquante-sept perches;

b) d'une partie du lot numéro cent quatre-vingt-dix-neuf (Ptie No 199) sur le plan et au livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Patrice de Sherrington, comprenant toute cette partie dudit lot située au sud du chemin de fer, mesurant deux arpents et cinq perches et demie de largeur sur quinze arpents de profondeur, plus ou moins, bornée comme suit: en front, vers le sud-ouest, par le chemin public, en profondeur, vers le nord-est, par le chemin de fer, d'un côté vers le sud-est, par une partie du lot No 197, et de l'autre côté, vers le nord-ouest, par une partie du lot No 199, tous des mêmes plan et livre de renvoi officiels.

Avec une maison et autres bâtisses dessus construites.

Ainsi que le tout se trouve présentement avec les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes attachées audit immeuble".

Sauf et à distraire:

"Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot No 198 aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la paroisse de St-Patrice de Sherrington, comté de Napierville, sans bâtisse; mesurant environ 12 arpents en superficie; plus ou moins, sans garantie de mesure, le plus ou le moins étant au profit ou à la perte de l'acquéreur selon le cas; Borne: vers le nord-est, par le lot No 162, propriété de l'acquéreur; vers le nord-ouest, par une partie du lot No 199 vers le sud-ouest, par le chemin de fer ou partie du lot No 507; vers le sud-est, par une partie du lot No 197".

Pour être vendu "en bloc" à la porte de l'église paroissiale de St-Patrice de Sherrington, dit district d'Iberville. JEUDI le QUATRIEME jour de NOVEMBRE 1965 à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif  
 R. PRUD'HOMME  
 12,376-41-2-0

Bureau du Shérif,  
 le 27 septembre 1965

### AVIS

CANADA,  
 PROVINCE DE QUEBEC,  
 DISTRICT D'IBERVILLE.  
 DANS LA COUR SUPERIEURE  
 district d'Iberville.  
 No 14,770  
 ALBAN BROSSEAU, cultivateur, domicilié à St-Bernard-de-Lacolle, district d'Iberville,  
 Demandeur

— vs —  
 JOHN BROADNAX, actuellement résidant à Hackensack, New Jersey, l'un des Etats Unis d'Amérique,  
 Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.  
 Saint-Jean, ce 13 octobre 1965.  
 TREMBLAY ET  
 RANCOURT  
 Procureurs du demandeur  
 Jean-Paul GUILLET,  
 Député protonotaire, C.S.

## BOUCHERIE A LOUER

Dans centre industriel  
 à CANTIC  
 S'adresser à 246-3117

### AVIS

CANADA  
 PROVINCE DE QUEBEC  
 DISTRICT D'IBERVILLE.  
 Dans la Cour Supérieure, district d'Iberville — No 14,770.  
 ALBAN BROSSEAU, cultivateur, domicilié à St-Bernard de Lacolle, district d'Iberville,  
 Demandeur

— vs —  
 JOHN BROADNAX, actuellement résidant à Hackensack, New Jersey, l'un des Etats Unis d'Amérique,  
 Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.  
 Saint-Jean, ce 13 oct. 1965.  
 Jean-Paul GUILLET,  
 Député protonotaire C.S.  
 TREMBLAY &  
 RANCOURT,  
 procureurs du demandeur

## SAINT-AMABLE

### NOUVELLE ECOLE

Un projet qui a mûri durant des années vient de se réaliser. Une école convenable dans les formes modernes pour nos garçons. Douze classes, salle spacieuse, sous-sol à la dimension de l'école, environnement de l'école très aéré, cour de récréation assez étendue, etc.

Si l'on considère qu'environ 30 élèves est le nombre prévu pour une classe remplie, notre école masculine recevra environ 360 élèves.

Près de 300 y sont déjà sur un nombre total d'à peu près 600 élèves de la 1ère à la 9e année.

### CAISSE POPULAIRE

Voilà un autre projet de l'ordre du bien commun, en voie de réalisation. Une construction de forme rectangulaire d'un seul étage, s'élève rapidement en face du presbytère.

Des paroissiens, MM. Armand Charbonneau et ses fils Noël et Michel, en sont les constructeurs. Pour la surveillance des travaux, l'administration de la Caisse Populaire dont M. Roland Gemme est le président et M. Richard Charbonneau le gérant attitré, a désigné M. Emilien Martel, menuisier.

### MARIAGE

Samedi le 16 octobre dernier, M. Réal Lavallée, fils de M. Napoléon Lavallée et de Lucille Turcot s'unissait pour la vie à Mlle Gisèle Williams, fille de M. Roger Williams et de Lucienne Charbonneau. Une réception intime eut lieu au domicile de l'épouse.

## POSSIBILITE D'AVANCEMENT

Pour jeune homme aimant faire affaire avec le public

Aimez-vous faire affaire avec le public? Voulez-vous réussir rapidement? Le programme intensif de formation du personnel de direction de HFC vous permettra d'avancer rapidement. Pas de vente; le travail comprend principalement des entrevues. 21 à 28 ans; diplôme d'école supérieure ou secondaire; bilingue; sujet à être transféré; voiture requise non essentielle; salaire régulier avec augmentation selon résultats; possibilité d'avancement; sécurité; avantages sociaux.

(S'adresser au gérant)  
 Household Finance Corp.  
 of Canada  
 39 St-Jacques, St-Jean, P.Q.  
 Tél. 347-7538

## Scolaire de la Ville d'Iberville

### Remerciements de la Municipalité

Messieurs les Commissaires profondément touchés remercient sincèrement les corps publics, les associations, les directions d'école et leur personnel, les écoliers et toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de leur dévoué et regretté président, M. Marcel Landry.

Signé: Germain Courtemanche,  
 secrétaire-trésorier.

## MAISON A VENDRE

7 pièces — Terrain de 170' x 80'



135 Chemin Richelieu — Tél. 346-6029 — Saint-Jean, Qué.

## LOCAL A LOUER

Environ 2,500 pieds carrés, situé au sous-sol de la Librairie Richelieu à 170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

POUR INFORMATIONS:

Appeler M. Claude Choquette, tél. 347-7529

## OCCASION D'AVENIR

### CANADA, E.U. ET OUTRE-MER

La plus importante organisation financière et de placement, servant le public dans 116 pays différents, offre à des gens ambitieux qui compléteront notre programme d'orientation:

- Possibilité de \$12,000 et plus par année
- Poste de gérance automatiquement et rapidement selon l'initiative personnelle
- Intéressant plan de participation au profit dans nos diverses opérations
- Assurance-groupe

Nos cours d'entraînement, en Suisse, offriront aux candidats qualifiés d'immenses possibilités d'avancement. Le candidat doit être âgé de 25 ans ou plus et avoir connaissance de l'anglais.

Les entrevues seront tenues seulement, samedi, le 30 octobre 1965, entre 10 h. le matin et 6 h. le soir, à l'hôtel New Windsor, 120 rue Richelieu, Saint-Jean. Tél. 346-4419.

M. Ben Freedman — M. Sid Peck

## ENCAN

public et volontaire

chez

Mme Eximer Oligny

273 Cousins, St-Jean

samedi, 30 octobre

1965 à midi

Seront vendus: ménage complet de la maison: réfrigérateur, poêle, set de cuisine, de salon, de chambre, 2 télévisions, vaisselle, lingerie et de nombreux autres articles trop longs à énumérer ici.

Jean-Maurice Bergeron  
 encanteur-licencié  
 St-Alexandre, cté Iberville  
 Tél. 346-4021

GUY FAVREAU

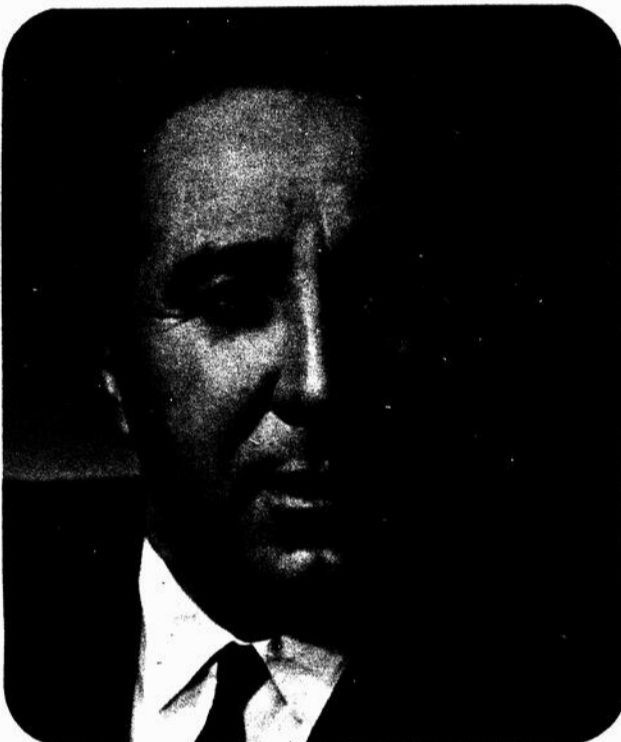
le dit lui aussi:

"On a besoin  
d'un homme comme  
JEAN DESMARAIS  
à Ottawa



À IBERVILLE  
DIMANCHE  
à 3 heures p.m.  
assemblée à  
l'École Saint-Georges

Dans un comté  
qui fut déjà représenté  
par des hommes dignes,  
il faut envoyer  
à Ottawa  
quelqu'un qui a de l'allure...  
dans un parti  
qui a du bon sens.



COMITÉ CENTRAL  
244 Champlain, Saint-Jean  
Tél. 347-7361

COMITÉ À IBERVILLE  
Tél. 346-9445

ASSEMBLÉE  
VENDREDI  
à 8 heures p.m.  
ÉCOLE N.D.A.  
(boulevard Saint-Joseph)



M. DESMARAIS est le seul  
candidat à avoir  
son nom associé à ceux  
de MM. Jean Marchand,  
Pierre Elliott Trudeau  
et Gérard Pelletier  
dans le programme exposé  
aux électeurs du Québec.

C.D.188

**TÉLÉGRAMME  
TELEGRAM**

Canadian Pacific - Canadian Pacific

CANADIAN PACIFIC  
COMMUNICATION  
C.P.R. Station, rue Robt Street  
St. John's, Nfld. - St. Jean  
St. Jean, Qué. - Téléphone  
Fidélité 4-6377 - 4-6307

BA025 N VAA136 29

TLX OTTAWA ONT 25 156PH

NOTAIRE JEAN DESMARAIS CENTRE CATHOLIQUE  
RUE LAURIER ST JEAN PQ

JE SUIS A LA FOIS FIER ET HEUREUX QUE VOUS AYEZ ACCEPTÉ LA  
CANDIDATURE OFFICIELLE DU PARTI QUE JE DIRIGE AU SCRUTIN DU  
5 NOVEMBRE

MEILLEURS VŒUX DE SUCCÈS

L. B. PEARSON

libéraux  
à Ottawa  
prospérité  
au Canada

Fl. 6-4476

### Honoré Meunier

Courtier d'assurance agréé

Edifice Lanier & Galipeau

112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

# LE RICHELIEU

LE MEILLEUR AMI DE VOS VETEMENTS

Fl. 6-6024

NETTOYEUR

130 ST-GEORGES

ST-JEAN, QUE.



CLEANING INC.

JEUDI LE 28 OCTOBRE 1965

Deuxième section

## Elections fédérales

# Dans Longueuil et Chambly-Rouville

(J.C.R.). — Depuis lundi 2 heures de l'après-midi les jeux sont faits. La mise en nomination des candidats à l'élection fédérale est close. Voici les noms des candidats et les partis qu'ils représentent.

### LONGUEUIL

Dans ce comté, les électeurs auront à choisir entre quatre candidats: M. Jean-Pierre Côté, libéral; M. Rosaire Clavette, conservateur; M. Joseph A. Chénier, créditiste et Mme Jeanne d'Arc Morin, Nouveau Parti Démocratique. Il y a approximativement 65,000 électeurs alors qu'en 1963, il n'y en avait que 57,000. L'officier-rapporteur est M. Yvon Joyal qui peut être rejoint à OR. 2-3370.

### CHAMBLY-ROUVILLE

Quatre candidats se font aussi la lutte dans ce comté. Ce sont MM. Bernard Pilon, libéral; Dominique Pagé, conservateur; Paul Verville, créditiste et Georges St-Amour, Nouveau Parti Démocratique. De 32,000 qu'il était en 1963, le total des électeurs est passé à environ 37,000. En 1963, le candidat libéral l'emporta avec une petite majorité sur le créditiste. Des son-

dages récents nous font prévoir à cette élection-ci une lutte entre le libéral et le Nouveau Parti Démocratique. A la clôture des mises en nomination, il n'y eut pas d'assemblée contradictoire malgré la coutume établie. Bien que demandée par MM. Pagé et St-Amour, M. Pilon, le candidat libéral, s'y opposa. Le vote en 1963 a été de 75%. On rejoint M. André Antonuk, l'officier-rapporteur, à OL. 3-2231.

## JACQUES CARTIER

### Ballet pour enfants



Mlle DIANE DAGENAIS

Dans le cadre du programme des activités culturelles du Service de la Récréation de Jacques-Cartier, Mlle Diane Dagenais donne actuellement des cours de ballet aux jeunes de 6 à 12 ans, à l'école St-

Pie X, 388, rue Lamarre, de 10 à 12 h. a.m. le samedi et à l'école Bourgeois-Champagnat, 2180 rue Brébeuf, de 2 à 4 heures p.m., le samedi.

Tous les jeunes qui veulent profiter de ces cours gratuits, sont priés de communiquer dès maintenant avec M. Gaston Dunn, Surintendant des activités culturelles à 677-9451, poste 253.

# Activités culturelles à Jacques-Cartier

Voici la liste des endroits où l'on peut participer aux activités culturelles:

### ARTISANAT (enfants)

Sous-sol église St-Charles Borromée, le samedi, de 1 h. à 3 h. p.m.

Sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, le samedi, de 10 h. à midi. Chalet Gentilly, angle Chabot et Gentilly, le samedi, de 10 h. à midi.

Ecole N.-D. de la Garde, 1175 boul. Ste-Foy, le vendredi de 7 h. à 9 h. p.m.

Ecole Lambert Closse, 1100 rue Beuregard, le samedi, de 10 h. à midi.

Ecole N.-D. de Fatima, 145, rue Hémond, le samedi, de 1 h. à 3 h. de l'après-midi.

Ecole Jean-de-la-Lande, 1711 boul. du Tremblay, le samedi, de 10 h. à midi.

### ARTS PLASTIQUES (adultes)

Annexe de l'église St-Vincent de Paul, le mardi, de 7 h. 30 à 9 h. 30 p.m.

### CINE-JEUNES (enfants)

Ecole Bourgeois - Champagnat, 2180 rue Brébeuf, le dimanche, de 1 h. à 5 h. p.m.

Ecole St-Romain, 1871 rue Bédard, le samedi, de 7 h. à 10 h. p.m.

Ecole Marie-Victorin, 2190 rue Limoges, le vendredi, de 7 h. à 10 heures p.m.

### COUTURE (dames et jeunes filles)

Salle annexe de l'église St-Vincent de Paul, le lundi de 8 h. à 10 h. p.m.

Ecole Pierre d'Iberville, 897 rue

Maple, le mercredi de 8 h. à 9 h. 30 p.m.

Ecole N.-D. de Fatima, 145 rue Hémond, le mardi, de 8 h. à 10 le soir.

DICTION - CHANTS - MIMES (garçons et filles de 6 à 9 ans et 10 à 12 ans)

Ecole St-Pie X, 388 rue Lamarre, le samedi de 1 h. 30 à 3 h. p.m.

Ecole Pierre d'Iberville, 897 Maple, le vendredi, de 7 h. à 9 h. p.m.

Ecole Bourgeois-Champagnat, le samedi, de 10 h. à midi.

EMAUX SUR CUIVRE (adultes)

Ecole Pierre d'Iberville, le lundi de 8 à 10 h. p.m.

ELEGANCE (dames et jeunes filles)

Ecole Bourgeois-Champagnat, le jeudi, de 9 à 10 h. 30 p.m.

FOLKLORE (jour: enfants) (soir: jeunes gens et jeunes filles)

Chalet Gentilly, angle Bagot et Gentilly, le samedi, de 1 h. à 3 h. p.m.

Ecole Carillon, 1260 rue Laurier, le dimanche, de 7 à 10 h. p.m.

Ecole N.-D. de Fatima, 145 rue Hémond, le samedi, de 10 h. à midi.

Ecole Pierre d'Iberville, 897 rue Maple, le samedi, de 1 h. à 3 h. p.m.

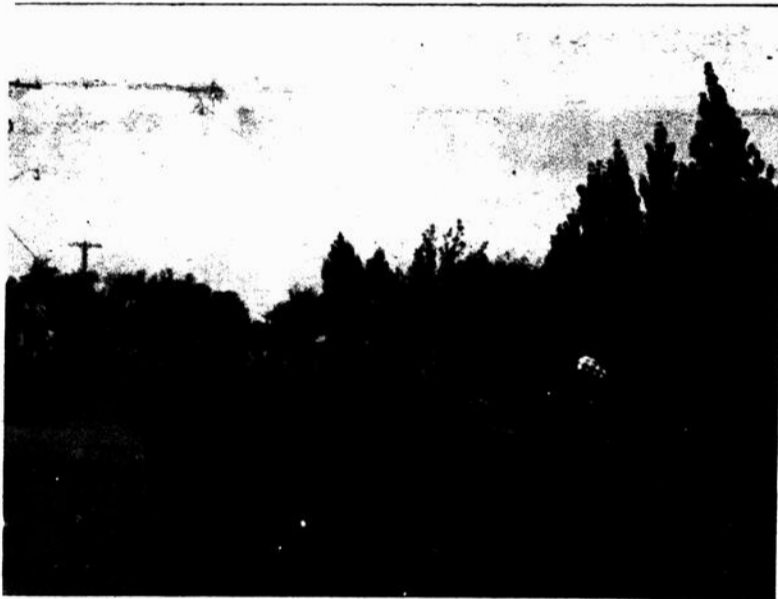
Ecole Samuel de Champlain, 2101 rue Lavallée, le vendredi, de 7 à 9 h. p.m. et le samedi, de 10 h. à midi.

THEATRE (adolescents-tes)

Ecole N.-D. de Fatima, 145 rue Hémond, le dimanche, de 1 h. à 5 h. p.m.

De plus, lorsque le minimum d'inscriptions aura été complété, le

Service de la Récréation de Jacques-Cartier donnera des cours de langues vivantes, (italien et espagnol). Ne tardez pas à vous inscrire. Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, téléphonez à M. Gaston Dunn, Surintendant des activités culturelles pour la récréation, à 677-9451, poste 253.



### Les élections sont à l'horizon...

► Non, blague à part, cette photo prise ci-dessus représente un tronçon de la route 9B qui conduit de Saint-Luc à Chambly et qui est actuellement en réparation. Les employés de la Voirie provinciale s'affairent actuellement à faire le revêtement d'une couche d'asphalte sur la route 9B, à Saint-Luc.



### Donnez à la Fédération

► Le dynamique président de la Campagne de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud, M. Jean Tétreault adressait la parole aux présidents de paroisses, vendredi dernier, le 15 octobre, à la veille du début de la Campagne 1965. C'est sous la direction des présidents de paroisses qu'ont travaillé près de 4,000 bénévoles à la sollicitation des foyers. La sollicitation aux foyers a début dimanche dernier et la Campagne se poursuit en vue d'atteindre l'objectif \$250,000.00. Si vous n'avez pas été sollicité faites parvenir vos dons au secrétariat de la Fédération, 557 boulevard Ste-Foy à Jacques-Cartier.

## F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques  
Saint-Jean

Tél. 347-7585

Ouvert le vendredi soir de 7 à 9 à partir du 1er octobre

HEURES DE BUREAU

9 h. a.m. à 5 h. p.m. — Samedi 9 h. a.m. à 12 h. p.m.

A votre service  
depuis 40 ans



Pour vous  
Pour vos biens  
Pour votre famille

Oui, confiez vos assurances à ceux que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE  
tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE  
tél. 346-6491



ROLAND KRUSE  
tél. 346-4507

## SAINT-LAMBERT

### CONFÉRENCES

L'Union des Familles de Saint-Lambert annonce une série de conférences dont la première aura lieu dès le 28 octobre prochain. Les sujets que nous avons choisis ne manqueront pas d'intéresser ceux qui sont en quête d'information sur les problèmes de la vie courante. En tout premier lieu, c'est l'opportunité de l'élection fédérale qui nous a incité à inviter M. Roland Chauvin, avocat bien connu de Montréal. Il nous parlera de l'histoire politique et du jeu de la démocratie dans la gouvernance d'un paps.

Les conférences à venir, qui seront annoncées au fur et à mesure traiteront tant de 1. Expo '67. 2. Assurance-santé. 3. Points légaux utiles à connaître dans la vie quotidienne. 4. La contribution des parents face aux méthodes actives. 5. Marketing ou de la mise en marché.

Le prix d'entrée sera de \$1 par personne ou de 50¢ sur présentation de la carte de membre de l'Union des Familles. Les étudiants seront aussi admis au prix de 50¢. Pour obtenir des renseignements ou pour cartes de membre, appelez: 671-7792 ou 671-5013.

### CURLING

M. C. E. Couture, président du Club de Curling de Saint-Lambert a inauguré officiellement la saison 1965-1966 le 23 octobre dernier par une réception suivie d'un buffet dansant.

Un certain nombre de démissions ont été reçues au cours de l'été par quelques membres mutés à l'extérieur de la ville. En conséquence il existe présentement quelques postes vacants. Tous ceux qui sont intéressés à participer au jeu de curling sont invités à prendre contact avec le directeur des admissions, Joe Bernotas, aux numéros suivants: Résidence 671-7494 ou au bureau 866-4364.

### FILLES D'ISABELLE

La prochaine réunion mensuelle

## SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

### NAISSANCE

Le 24 octobre a été baptisée Marie, Diane, Suzanne, née le 6, enfant de M. Georges Lechasseur et de Louise Therrien. Le parrain a été M. Denis Houle et la marraine Diane Lamoureux.

### DECES DE M. R. DUFOUR

Le 21 octobre est décédé en cette paroisse à l'âge de 34 ans, M. René Dufour, époux de Pierrette Richer.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, cinq enfants dont trois fils: Bernard, Yves et Roch et deux filles: Anne et Sylvie.

Le service a été chanté le 25 octobre en l'église paroissiale par Jean-Louis Bourdon, P.C.

L'inhumation se fit au cimetière de Saint-Maxime.

Nos sincères condoléances à la famille.

des Filles d'Isabelle aura lieu lundi le 1er novembre à 8 h. p.m. au No 165 rue Green, à Saint-Lambert. L'agenda sera des plus intéressant et nous comptons que tous se feront un devoir d'être présent. **Dr GAUDET EN DEUIL**

Le 6 octobre dernier, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Victor Gaudet, autrefois de Saint-Jean. Il était le père du Dr Albert Gaudet, personnalité fort connue de la Rivière-Sud. Il laisse également dans le deuil son épouse, née Corinne Martin, Claude et Monique.

Le service a été chanté à Saint-Lambert et la dépouille mortelle a été inhumée au cimetière de St-Jean.

Nos sincères condoléances à la famille.

## SAINTE-JULIE

### MARIAGE

Le 23 octobre 1965, a été béni par le Père André Quintal, c.s.v., frère de l'époux, le mariage de Mlle Rachel Pepin, secrétaire, fille majeure de M. et Mme Lionel Pepin (Marie-Rose Savaria), de cette paroisse, avec M. Henri Quintal, camionneur, fils majeur de William Quintal et de feu Louisiana Emond, de Varennes. Les témoins furent les pères des époux. Après leur voyage de noces, les nouveaux époux s'établiront à Varennes.

Nos meilleurs vœux de bonheur les accompagnent.

### REMERCIEMENTS

Mme Jean Lamoureux et sa famille désirent remercier tous ceux qui leur ont témoigné leur sympathie par offrande de messe et de sympathie, tributs flo-

rain, visite au salon ou assistance à la messe à l'occasion du décès de M. Jean Lamoureux, survenu le 28 septembre dernier.

—La famille de Mme Albert Trudeau désire remercier tous ceux qui leur ont témoigné leur sympathie à l'occasion du décès de Mme Alfred Trudeau, survenu le 1er octobre courant.

### NAISSANCE

Le 24 octobre 1965, a été baptisé Joseph, Denis, Stéphane, né le 13 du courant à l'hôpital de Longueuil, fils de Claude Provost, commerçant et de Marguerite Gemme de cette paroisse. Parrain et marraine: M. et Mme Denis Provost (Cécile Quintal) de cette paroisse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Léon Provost, grand-mère.

### RETRAITE

Notre retraite paroissiale se poursuit, prêchée par le Père Gaston Champagne, o.m.i. Il y

a un double office, chaque jour instruction, messe et communion à 3 h. et 8 h. Ainsi tous ceux qui le veulent peuvent faire leur retraite. La clôture se fera samedi à 3 h. afin de laisser la soirée libre pour les amateurs de hockey ou autres veilles.

### HEURE SOLAIRE

Dimanche, nous revenons à l'heure solaire. Samedi soir, il faut penser à reculer les horloges d'une heure. Les messes restent aux mêmes heures, toutefois à partir du 7 novembre, il y aura une messe à 5 h. le dimanche et cela pour un essai de deux mois. Si cette messe favorise une plus grande assistance, elle sera continuée.

### UNICEF

En la veille de la Toussaint, des enfants passeront avec des boîtes jaunes et noires recueillir des aumônes pour les enfants des pays sous-alimentés.

# AVEZ-VOUS DEMANDÉ VOTRE NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE?

**OUI** — Vous êtes en règle avec la loi.

**NON** — Vous devez vous mettre en règle avec la loi dans le plus bref délai, autrement, vous vous exposez à de sérieux inconvénients.

### Pourquoi un numéro?

Sans numéro d'assurance sociale, les contributions que vous verserez au Régime de rentes du Québec, à compter du 1er janvier 1966, ne pourront être portées à votre crédit. Il sera donc impossible, le moment venu, de calculer le montant de votre rente de retraite et des autres prestations auxquelles vos contributions pourraient vous donner droit.

Sans numéro d'assurance sociale, vous devrez quand même payer des contributions au Régime de rentes, mais vous n'aurez droit à aucun de ses avantages.

### Qui est obligé d'avoir un numéro?

Le numéro d'assurance sociale est obligatoire pour toutes les personnes âgées de 18 à 70 ans qui travaillent

- soit comme employés à salaire, à commission, à temps partiel, etc.
- soit à leur compte.

### Où obtenir une formule de demande

Si vous n'avez pas déjà demandé ou obtenu votre numéro, vous pouvez vous procurer la formule de demande de numéro d'assurance sociale en vous adressant à la Régie des rentes du Québec, à la Caisse populaire la plus rapprochée de votre domicile, à tout bureau de la Commission d'assurance-chômage ou à votre employeur.

### Ne tardez pas

Votre intérêt vous commande d'agir tout de suite.

Le président,  
Robert De Coster, c.a.

**Arthur Beaudry**  
RÉPARATION  
d'accessoires électriques



Autorisé pour l'entretien  
des petits appareils  
Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame  
8-4789 Saint-Jean

 **RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC**  
CASE POSTALE 5200, QUÉBEC 2, P.Q.



# A Contrecoeur



## DE BON COEUR

● par Michel BLONDEAU

### Service d'incendie

**CONTRECOEUR.** — Dernièrement, le Conseil municipal de Contrecoeur a fait une nomination en ce qui concerne le service d'incendie de Contrecoeur. Une réorganisation complète s'imposait afin de faire face aux exigences concernant ce département très important vu le développement du village.

Les nouveaux chefs de pompiers adjoints J. Guy Berthiaume et F. Giard, ont commencé à réorganiser le département d'incendie aidé naturellement par le Conseil municipal du village.

Maintenant que le camion d'incendie nouveau a été acheté et que la livraison sera prochaine, ce service sera assez bien équilibré. Le cours de pompiers, suivi par une trentaine de personnes de Contrecoeur permettra d'offrir une protection adéquate. Déjà l'initiative des chefs a été prise afin de former un corps de pompiers bien entraînés avec des jeunes gens sérieux qui seront équipés de matériel de première qualité.

Pour compléter cette organisation, les chefs actuels ont choisi un groupe d'hommes compétents, toujours prêts à l'action au cas de feu. En plus des deux chefs déjà

mentionnés, deux sous-chefs également adjoints viennent d'être nommés: M. Roland Giard et M. Roland Sauvageau, comme lieutenants adjoints: M. Maurice Parent et M. Réal Lafleur et comme sapeurs pompiers: J. Claude Giard, André Birtz, Robert Lafleur, Germaine Dupont, Gérard Boisjoli, Yvan Bourdon, André Chrétien, Jacques Archambault, René Moreau et Robert Giard.

Ces pompiers, à l'avenir, seront les volontaires du département d'incendie de Contrecoeur et seuls ces pompiers seront rémunérés parce qu'ils seront de vrais pompiers avec diplôme, connaissant leur équipement et les techniques du métier. — Nous avertissons tous ceux qui viennent au feu qu'à l'avenir nous voulons prévenir les accidents et qu'en conséquence nous nous passerons de leurs services, le groupe mentionné plus haut suffira pour le moment.

FERNAND GIARD

### Décès

**CONTRECOEUR.** — M. Louis Lanouette, père de M. Hubert Lanouette est décédé subitement à Montréal, mercredi le 20 octobre. Il était âgé de 69 ans et 11 mois.

Il laisse dans le deuil une fille: Rita (Mme Laurent Lalumière) de Laval; ses fils fils: M. Hubert Lanouette (Denise Gervais), Marcel (Hélène St-Onge); Roger (Léna Lalumière), tous de Longueuil; Jacques (Raymonde Yelle), de Montréal; Claude (Lucille Perras), de Granby; André, de Montréal; Jean-Paul, Frère du Sacré-Coeur et missionnaire au Brésil; sa soeur Claire et de nombreux petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Pierre-Apôtre de Longueuil, samedi le 23 octobre. La dépouille mortelle a été conduite au cimetière de la Côte-des-Neiges, à Montréal.

Les membres de la Chambre de Commerce s'unissent pour offrir à leur président, M. Hubert Lanouette, leurs plus sincères remerciements.

### CONTRECOEUR

#### Les quilles

##### LIGUE MARG. D'YOUVILLE

Jeannine Mongeon	15
Marie Papin	20
Denise Provencher	15
Jacqueline Tessier	10
Mariette Massé	9
Lucille Piché	8

Moyennes:	
Laurette Handfield	132
Marie Papin	126
Cécile Laporte	125

Haut simple:

Gisèle Deshaies	193
Haut triple:	
Gisèle Deshaies	421

##### LIGUE ECOLE

Aristos	16
Mykels	14
Rolling Stone	11
Romains	7

Moyennes:	
Gérald Dansereau	127
Michel Bissonnette	118
Jean Laprade	112
Haut simple et triple:	
Gérald Dansereau	173-417

##### LIGUE COMMERCIALE

Léandre Roy	30
Thérèse Malo	26
J.-C. Bouchard	24
Lucien Malo	22
Roger Salvall	12
Richard Godin	6

Moyennes:	
Gisèle Parrot	143
Lisette Mandeville	127
Francine Piché	117
Lucien Hamel	143
Jean-Guy Piché	137
Léandre Roy	137

Hauts simples:	
Gisèle Parrot	185
Lucien Hamel	196
Hauts triples:	
Gisèle Parrot	416
Lucien Hamel	470

##### LIGUE REST. HOULE

Canadien	16
Detroit	14
New-York	14
Toronto	14
Boston	12
Chicago	2

Moyennes:	
Lise Perreault	150
Réjeanne Dansereau	148

### Mot du correspondant

Ce fut pour moi un immense plaisir en feuilletant LE RICHELIEU de découvrir dans la chronique de Contrecoeur, l'accueil chaleureux que les correspondants de la Rive-Sud m'ont fait lors de ma rentrée dans leur rang. Particulièrement, je remercie M. Choquette, de Verchères qui en a pris l'initiative. J'espère que je serai à la hauteur de la situation.

Faire revivre Contrecoeur dans les pages du RICHELIEU, un Contrecoeur en plein essor, est un immense plaisir pour moi.

Je remercie aussi la Direction du journal LE RICHELIEU qui a bien voulu m'accorder l'espace voulu pour la publication de mes articles.

Merci!

Michel Blondeau

Normande Handfield	147
Gilles Gosselin	152
Maurice Handfield	151
Paul Hamel	148
Hauts simples:	
Gisèle Parrot	183
J.-Claude Lemieux	208
Hauts triples:	
Suzanne Giroux	457
Roger Dansereau	448

### La Garde Sainte-Trinité

**CONTRECOEUR.** — La Garde de Contrecoeur continue ses activités même si l'automne est arrivé et que les parades extérieures ne sont plus possibles, les pratiques militaires se continuent à l'intérieur afin de nous améliorer, de conserver notre réputation et conserver les trophées difficilement gagnés.

Le corps musical apprend de nouveaux morceaux pour améliorer son répertoire.

Nous continuons à faire un peu de recrutement et j'en profite pour lancer un appel à tous ceux qui aimeraient appartenir au plus beau groupe militaire de la province.

Venez nous voir tous les mercredis de chaque semaine à l'école Mère Marie-Rose, de Contrecoeur, sur la rue Chabot, vous serez très bien reçus et pourrez vous délasser en faisant de la milice. Les musiciens pourront également pratiquer sur les instruments afin de renforcer le corps musical.

D'autres pourront également faire partie de la compagnie et du corps de drapeau, qui ont eux aussi une des tâches les plus importantes dans la Garde. Déplacez-vous, venez nous voir, cela nous fera plaisir de vous renseigner et de faire de vous un membre de la Garde Ste-Trinité de Contrecoeur la plus belle Garde de la Fédération des gardes paroissiales du Canada.

### Partie d'huitres

**CONTRECOEUR.** — Les Chevaliers de Colomb organisent une partie d'huitres le 13 novembre à la salle Dollard. Cette partie d'huitres sera suivie d'une danse avec orchestre. Bienvenue à tous.

### In Memoriam

**CONTRECOEUR.** — Les Filles d'Isabelle offrent leurs plus sincères condoléances à Mme Galy Bonin à l'occasion du décès de son mari M. Jean-Pélex Bonin, ainsi qu'à M. Hubert Lanouette dont le père est décédé subitement mercredi dernier.

### Le hockey

**CONTRECOEUR.** — Contrecoeur a toujours eu la réputation d'être un village très sportif.

Une population nerveuse d'action et groupant des athlètes de tous genres, même si l'avantage d'avoir une pléiade de sportifs très en forme, est une qualité naturelle chez nos jeunes, de les voir évoluer dans leurs sports nous croirions que nous possédons un centre récréatif des mieux équipés, même si ce n'est pas le cas (nous arrivons à avoir du calibre).

C'est très malheureux pour ce groupe d'athlètes et pour nos jeunes qui voudraient le devenir.

Est-ce qu'il ne serait pas possible que nos hommes politiques ou les hommes d'affaires ou nos supposés honorables de Contrecoeur puissent se grouper et ouvrir leurs portefeuilles, afin d'être comme partout, dans le vent. Nous désirons un endroit où nous pourrions réunir notre jeunesse pour pratiquer les loisirs et les sports qui leur conviennent.

Malgré tout, il y a des personnes qui comprennent et qui prennent l'initiative bénévolement, d'organiser un peu de sport comme le hockey, le football, la balle-molle. Par exemple, cette année encore Contrecoeur fera partie de la ligue Continental et jouera ses parties à l'aréna de Sorel.

La responsabilité de diriger l'équipe a été confiée à deux gérants MM. Fernand Giard et Jean-Paul Piché qui auront la tâche de former une équipe bien entraînée, animée d'un bel esprit sportif.

Contrecoeur sera un club ferme des Black Hawks de Sorel et sera visité régulièrement par les éclaireurs du club Chicago de la ligue Nationale de Hockey.

Nous demandons à la population le support qu'ils savent toujours apporter.

Voici les joueurs qui feront le club pour l'année 1965-66.

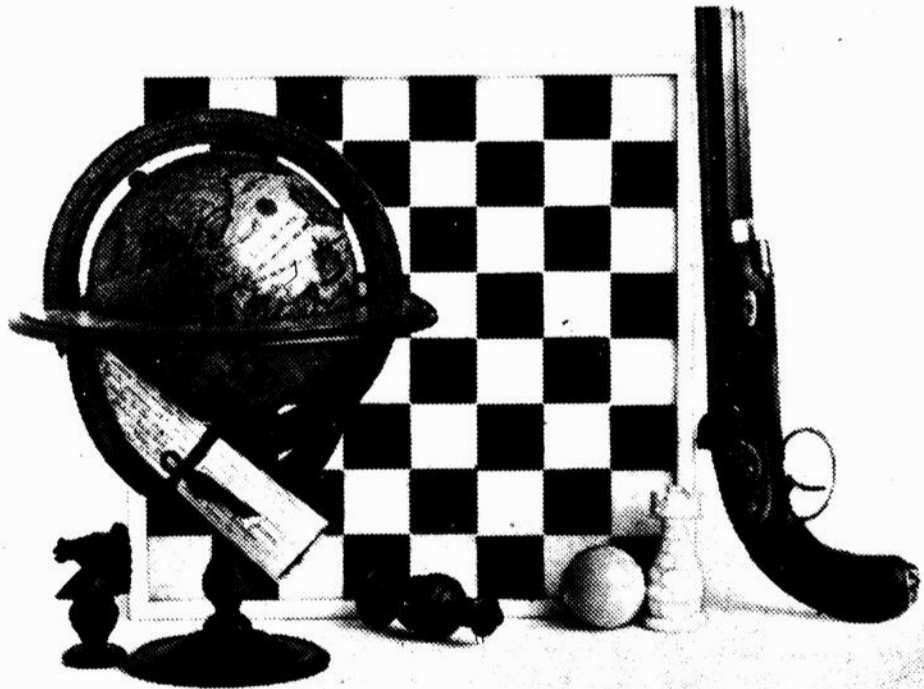
Gardiens de buts: Réal Gervais et Yves Lamoureux.

Joueurs de défense: J. Claude Perreault, Robert Perron, Jacques Cardin, Marcel Viau, Pierre Lépine.

Joueurs du centre: Alain Chrétien, Pierre Gosselin, Richard Parent.

Les ailiers: Lucien Malo, Maurice Handfield, Alain Piché, Gilles Dansereau, Gilles Gosselin, Richard Jussaume, Michel Malo, Serge Cormier, Guy Chagnon, Serge Salvall.

Maintenant, faites le reste, venez nous encourager nous nous efforcerons de vous faire honneur.



Un compte d'épargne pour ces choses précieuses qu'on ne pourrait s'accorder autrement...

Visitez sans délai la

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

# En passant par



# Verchères

avec Monique et Jean-Guy

## Agenda octobre-novembre

**VERCHÈRES.** — Plusieurs se plaignent souvent du nombre restreint d'activités à Verchères. Alors pour ceux qui se sentent en forme en voici une liste importante.

— **VENDREDI** le 29 octobre: Dégustation de vins et fromages (Tous les billets ont été vendus). Nous nous excusons auprès de ceux qui n'ont pu s'en procurer.

— **DIMANCHE** le 31 octobre: Danse de 2 h. à 5 h. par les Loisirs avec "Les Bourgeois".

— **MARDI** le 2 novembre: Assemblée du Conseil du village à la salle municipale.

— **MERCREDI** le 3 novembre: Assemblée de la Chambre de Commerce à l'école Ludger-Duvernay.

— **JEUDI** 4 novembre: Assemblée du Conseil de paroisse à la salle municipale.

— **SAMEDI** 6 novembre: Partie d'huitres organisée par et au profit de la Garde Madeleine de Verchères à la salle Dalpé à 8 h. 30 p.m.

— **LUNDI** 8 novembre: Assemblée régulière de la Commission

scolaire Ludger-Duvernay.

— **MERCREDI** le 10 novembre: Partie de cartes pour les membres de l'UCFR à l'école Ludger-Duvernay.

— **DIMANCHE** le 14 novembre: Danse de 2 à 5 h. par les Loisirs avec un orchestre formidable.

— **JEUDI** le 18 novembre: Assemblée régulière des Loisirs.

— **SAMEDI** le 20 novembre: Banquet annuel des membres de la Chambre de Commerce.

— **DIMANCHE** le 28 novembre: Danse à 8 h. 30 avec Tri-Blanc Richard.

Voilà pour un début, sans compter les activités qui pourraient s'ajouter. De plus on prévoit une danse le 12 décembre de 2 h. à 5 h. p.m. avec les Pastels et le 19 décembre à 2 h. p.m., un dépouillement d'arbre de Noël pour les enfants de 12 ans et moins des membres de la Chambre de Commerce.

Alors qu'en pensez-vous? Un mois assez mouvementé... ajoutez à cela environ 12 soirées à l'extérieur en voyage et vous avez une idée de la vie de votre correspondant... Ouf!

## Cours de Préparation au Mariage

**VERCHÈRES.** — Aujourd'hui on considère de plus en plus le

## Mariages

**VERCHÈRES.** — Le 6 septembre, en l'église St-François-Xavier de Verchères a été célébré le mariage de M. Réjean Vincent, coiffeur, fils de M. Léonard Vincent, camionneur et de Germaine Chagnon, à Mlle Réjeanne Hébert, infirmière, fille de M. J. Marie Hébert, cultivateur et de Lucille Fontaine. Les témoins ont été MM. Léonard Vincent et J. Marie Hébert, pères.

— Le 11 septembre 1965, en l'église St-François-Xavier a été célébré le mariage de M. Claude Bourgoin, comptable, fils de M. Armand Bourgoin, contremaître et de Lucille Frappier, à Mlle Louise Provost, fille de M. Gérard Provost et de Annette Bissonnette. Les témoins ont été MM. Armand Bourgoin et Gérard Provost, pères.

— Le 18 septembre 1965, en l'église St-François-Xavier a été célébré le mariage de M. Jacques Proulx, ouvrier d'usine, fils de M. Lucien Proulx, assureur et de Marie-Anne Chaput, à Mlle Denise Langlois, couturière, fille de M. P.-Emile Langlois et de feu Annette Pelletier. Les témoins ont été MM. Lucien Proulx et P.-Emile Langlois, pères.

— Le 2 octobre, en l'église St-François-Xavier a été célébré le mariage de M. Robert Vincent, cultivateur, fils de M. Julien Vincent, cultivateur et de Madeleine Pigeon à Mlle Lisette Chagnon, ménagère, fille de M. J.-Charles Chagnon et de Georgette Chagnon. Les témoins ont été MM. Julien Vincent et J.-Charles Chagnon, pères.

— Le 16 octobre 1965, en l'église St-François-Xavier de Verchères a été célébré le mariage de M. Guy Lussier, camionneur, fils de M. Stanislas Lussier, cultivateur et de feu Anne-Marie Beauchemin, à Mlle Marcelle Blain, ouvrière, fille de M. Roger Blain, journaliste et de Thérèse Racine. Les témoins ont été MM. Stanislas Lussier et Roger

mariage comme une vocation exigeante qui commande une sérieuse préparation de la part de ceux qui s'y engagent. Le mariage est un sacrement; il apporte aux conjoints toutes les grâces qui leur sont nécessaires. La seule condition est qu'ils se disposent à les recevoir.

Dans ce but, une série de douze cours organisée par l'équipe du Service de préparation au mariage de Verchères débutera mardi le 11 janvier à 8 heures p.m. à l'école Ludger-Duvernay de Verchères.

Pour l'inscription, s'adresser au Presbytère de Verchères 583-3961 ou chez M. Jacques Archambault, 583-3138.

## Loisirs

**VERCHÈRES.** — Lors de l'assemblée régulière il a été décidé de réduire le coût des cartes de membres à \$1.00 seulement afin de permettre à tous de pouvoir s'en procurer une.

Comme les Loisirs de Verchères sont une compagnie incorporée, il est nécessaire d'exiger des cartes de membres. Souvent par le passé on a reproché aux Loisirs d'être un groupe fermé. Ce reproche n'a plus sa raison d'être puisque pour \$1.00 seulement vous pouvez devenir membre.

Le revenu de la vente des cartes était prévu dans le budget à \$500, il faudra donc vendre au moins 500 cartes. Qui peut être membre? Tous sans exception: le père, la mère, les enfants. Cependant pour avoir droit de vote à l'assemblée générale, ils doivent selon la loi, être âgés de 21 ans, cette loi s'applique aussi pour être élu directeur ou directrice.

Afin de vous faciliter l'achat des cartes, les directeurs seront à votre disposition dimanche le 7 novembre au vieux Collège de 8 h. a.m. à midi.

Si vous trouvez que le montant n'est pas assez élevé pour votre générosité, tout surplus sera admis avec reconnaissance.

## Naissances

**VERCHÈRES.** — A St-François-Xavier de Verchères, le 29 août 1965, a été baptisée Marie, Claire, Isabelle, née le 19 août, enfant de M. Jean-Marie Vachon, démolisseur et de Gisèle Castonguay. Le parrain a été M. Victor Pollender et la marraine Mireille Bédard.

— A St-François-Xavier, Verchères, le 5 septembre a été baptisé Joseph, André, Claude, Michel, né le 22 août, enfant de M. Albert Bouchard, journaliste et de Marie-Paule Rossignol. Le parrain a été M. André Hébert et la marraine Jeannine Rossignol.

— A St-François-Xavier, Verchères, le 5 septembre, a été baptisée Marie, Elisabeth, Carole, née le 26 août, enfant de M. Gabriel Nicolas Cornelis Van Nil et de Katherina Maria Strybos. Le parrain a été M. Arnoldus Van Wyk et la marraine Maria Bernadina Verberg.

— A Verchères, le 12 septembre a été baptisée Marie, Marguerite, Rita, Linda, née le 24 août, enfant de M. Albert Thériault, ingénieur et de Madeleine Lavole. Le parrain a été M. Alphonse Hachez et la marraine Rita Benson.

— A Verchères le 19 septembre a été baptisé Joseph, Rosalie, Sylvain, né le 12 septembre, enfant de M. Roland Bissonnette, ouvrier et de Cécile Blain. Le parrain a été M. Rosaire Blain et la marraine Reïna Bariteau.

— A St-François-Xavier, Verchères, le 26 septembre a été baptisé Danny, Donald, né le 16 septembre, enfant de M. Charles-Auguste Moreau, électricien et de Yvonne Morin. Le parrain a été M. J.-Paul Ouellette et la marraine Jacqueline Morin.

— A Verchères, le 26 septembre a été baptisé Joseph, Gérard, Christian, né le 21 septembre, enfant de M. Jean-Denis Thibault, journaliste et de Monique Malo. Le parrain a été M. Gérard Malo et la marraine Simone Berthiaume.

— A Verchères le 26 septembre a été baptisée Marie, Françoise, Linda, née le 18 septembre, enfant de M. Remi Bissonnette et de Gisèle Dansereau. Le parrain a été M. J. Linzza et la marraine Françoise Dansereau.

— A Verchères le 10 octobre a été baptisée Marie, France, Aline, Linda, née le 2 octobre, enfant de M. Wilfrid Racine, cultivateur et de Simonne Vincent. Le parrain a été M. Ange-Albert Racine et la marraine Aline Geoffrion.

## Quilles

**VERCHÈRES.** — Rapport des plus grosses moyennes de la ligue de quilles Ralpé & Frères.

Hommes:	
Roland Bradette	154
Georges Dulude	142
Michel Bissonnette	138
Robert Boisseau	137
Henri-Paul Archambault	132
Femmes:	
Marie-Laure Dalpé	135
Pierrette Desmarais	130
Diane Dalpé	117
Louise Charron	117
Alice Bussièrès	112
Plus haut simple (saison):	
Michel Bissonnette	199
Alice Bussièrès	201
Plus haut simple (semaine):	
Charles Larose	185
Pierrette Desmarais	187
Plus haut triple (saison):	
Georges Dulude	486
Marie-Laure Dalpé	455
Plus haut triple de la semaine:	
Georges Dulude	456
Pierrette Desmarais	396



► M. et Mme Roger Langevin photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église N.D.A. de St-Jean. Mme Langevin (Ghislainne Giroux) est la fille de Mme Hector Giroux. Le marié est le fils de M. et Mme Henri Langevin, décédés.

Studio Guillet, Enr.

# DANSE

Dimanche  
le 31 octobre

de 2 h. à 5 h. p.m.

ECOLE LUDGER DUVERNAY

## Verchères

Orchestre dans le vent

## Les Bourgeois

BIENVENUE !

Grande ouverture le 2 novembre

# PHARMACIE GILLES TURGEON

Prop. Gilles Turgeon, L.Ph.

- Prescriptions remplies avec soin
- Cadeaux pour bébés
- Produits de beauté "Max-Factor"
- Livraison

69A Principale

Verchères

Tél. 583-3988

# COUP D'OEIL SUR VARENNES

## Visite au ministère de la Voirie

VARENNES. — Le contournement de Boucherville a été modifié à l'entrée de Varennes par l'entremise des représentants du village de Varennes: M. Laurent Brodeur, maire du village; M. Ernest Emond, M. Albert Quintal, M. Yvan Viau de même que les représentants de la Commission scolaire: Mme Yvette De-

lisle, M. Gustave Bénard, tous deux commissaires. Tout le groupe était dirigé par M. Guy LeChasseur, député du comté de Verchères et ils se sont rendus au Ministère de la Voirie, afin de régler le problème du contournement de Boucherville, d'en diminuer les expropriations en épar-

## La Société des Artisans élit son Conseil 65-66

Samedi le 16 octobre une centaine de délégués des diverses locales de la région se réunissaient à Varennes pour l'assemblée annuelle. Les divers responsables en ont profité pour faire le rapport qu'ils concernaient.

M. Jacques Lévesque, adjoint à la vente, à la Centrale de Mont-Royal, a présidé les élections des officiers pour le prochain terme. Voici les résultats: M. André Jacques de Boucherville a été réélu président, puis onze directeurs: MM. Robert St-Laurent, Reynald Blain et Paul Perron de Longueuil; Fernando Ashby et Denis Primeau de Beauharnois; Roger Fecteau et Léo Lafleur de

Valleyfield; Charles Sicotte et Fernand Noisieux de Chambly; Jean-Paul Charbonneau de Varennes, René Brisson de Laprairie et Vincent Bergeron de St-Bruno.

M. Lévesque a donné en quelques mots l'évolution de l'équipe de vente à la Société. Alors qu'en 1944 elle ne comptait pas un assureur-vie, alors que vingt ans plus tard, quelque 250 représentants oeuvrent dans ce commerce.

L'administrateur général pour la région, Dr Rosario Bédard, en a profité pour décerner des décorations Ordre Louis Archambault à M. Roger Fecteau de Valleyfield, René Brisson et J.-Marie Roy de Laprairie, Paul Perron et André Jacques de Longueuil, Pierre Demers et Fernand Noisieux de Chambly.

Une citation par le président à l'endroit de Roland Bédard pour le grand succès de trois années consécutives président du club des meilleurs vendeurs de l'institution. L'assemblée a mis en lumière les années de fructueux services à l'endroit du gérant régional Joseph Paré et du représentant Wilfrid Brazeau de Valleyfield.

La soirée fut un hommage aux épouses pour leur participation au succès de leurs maris dans le commerce important, essentiel et efficace de l'assurance-vie.

Et la locale de Varennes sous la présidence de M. Jean-Paul Charbonneau avait préparé un succulent goûter au bénéfice des visiteurs.

par DIANE BRODEUR ●

## Un nouveau chef de police

VARENNES. — M. André Beauchemin remplace maintenant M. Mathieu Provost comme chef de police, ce dernier a fait un excellent travail. Et aussi la municipalité du village a fait l'acquisition d'un autre policier, M. Marcel Savaria qui vient garnir la force constabulaire de Varennes. On est jamais trop en sécurité. La sécurité c'est la vie!

## Au "Vieux Rendez-vous"

VARENNES. — Le comité de la Boîte a décidé d'accepter une nouvelle politique en ce qui concerne l'ouverture à chaque samedi de la Boîte. "Au Vieux Rendez-vous" serait ouvert à tous les samedis, à l'exception du premier samedi de chaque mois où il y a une danse pour les Loisirs. La direc-

tion voudrait intéresser le plus de monde au "Vieux Rendez-vous", mais par contre on ne peut présenter un chansonnier de marque à chaque semaine. Mais chose certaine: "Au Vieux Rendez-vous" sera ouvert à chaque semaine.

Prochain spectacle: Jean Landry, un bonhomme bien connu dans le monde chansonnier. Jean possède à son compte un long jeu et un répertoire assez complet. Donc, venez nous voir au "Vieux Rendez-vous", venez applaudir Jean Landry et ainsi passer une veillée dont vous vous souviendrez longtemps dans une atmosphère chaude et un décor pittoresque, samedi le 30 octobre.

Entrée: \$1.00.

## VARENNES

BIBLIOTHEQUE  
Section pour adultes

Permettez-moi de vous proposer cette semaine, quelque volumes traitant de sujets d'éducation.

J'ai choisi pour vous:

"Fautes à éviter en éducation" No 0-4-P.

"Maman avec énergie", par Marie-France, No 2-P.

"Jeunes filles au carrefour" No 114-10.

"La pratique du bonheur", par Marcelle Auclair, No 73-10.

"La rude montée des jeunes", par Mendigal, No 100-A-53.

"La montée des jeunes", par Fr. Jean-Marie, 99-A-53.

"Pour aider les alcooliques", par P. E. Vadeboncoeur, No 112-A-53.

"Détresse des enfants sans famille", par cardinal Léger, No 43-A-53.

"La crise moderne de l'amour" par G. Thibon, 110-A-53.

"Comment se cultiver", par Pierre Thiber, No 2770-60.

Divers titres ayant pour sujets "Les adolescents": Nos 89-A-53 ou 96-A-53, ou 83-A-91, ou 3113-10, 2730-59, etc. Il y a aussi "L'art d'être chef" et "Deviens un chef" par Jean des Vignes. Plusieurs personnes y trouveraient leur profit. Le style est simple, direct. Les vrais chefs sont si rares.

L'auteur s'adresse aux directeurs contremaitres, professeurs, chefs d'entreprise, présidents de société, maîtres de maison, conseiller municipaux, commissaires, députés etc. Ce n'est pas tout d'avoir un titre, une promotion, une responsabilité; il faut savoir y faire face dignement. Cette étude, que je vous propose ne peut que vous être utile et profitable, soit pour vous préparer à un rôle; soit pour améliorer votre comportement face aux responsabilités. Qui n'a rien à apprendre, dans ce domaine?

Bonnes lectures!

La semaine prochaine: Nos romans canadiens.

## Un nouveau bureau de poste

VARENNES. — Il se parle présentement qu'on construira bientôt un nouveau bureau de poste. L'emplacement exact n'est pas encore déterminé, mais il serait à recommander qu'il soit central. Pour que les gens qui demeurent dans les nouveaux développements de Varennes n'aient pas à faire trois milles pour pouvoir aller chercher leur courrier, tandis que dans le vieux Varennes ils n'ont qu'à faire quelques pas. Il y a énormément de terrains vacants dans le centre du village et qui répondraient parfaitement aux exigences mentionnées plus haut. A nous de choisir!

## On se chauffe à Varennes

VARENNES. — Tout dernièrement par l'entremise du Richelieu, la municipalité de Varennes demandait des soumissions publiques pour l'huile à chauffage pour la caserne des pompiers et laqueduc de Varennes pour la saison 1965-66.

La municipalité a porté son choix parce qu'il faut dire qu'on a reçu beaucoup de soumissions sur "Les pétroles Irving" qui sont engagés pour la saison 1965-66.

## Cadeau aux Loisirs

VARENNES. — Le village a octroyé dernièrement un cadeau de \$500 aux Loisirs de Varennes, pour boucler un déficit. Le village semble conscient du grand besoin de procurer aux jeunes des loisirs sains et éducatifs. Nous les en remercions.

## Majorettes

VARENNES. — Il n'y a pas longtemps le Conseil de la municipalité donnait une magnifique réception pour les Majorettes de Varennes à l'hôtel de ville. Cette fête fut organisée pour les féliciter de leur belle performance et pour les encourager à continuer dans ce même chemin. Pour continuer dans la section majorettes, elles porteront cet hiver un costume approprié à cette saison. Elles porteront une jaquette de ski blanche avec pantalon rouge clair et un bonnet blanc et rouge ainsi que des bottillons blancs. Dans ce costume elles n'omettront pas une occasion de faire honneur à Varennes.

+	La Croix-Rouge
	vous représente
	toujours et partout



## UNE SÉCURITÉ ÉCONOMIQUE... UNE ASSURANCE-RÉCOLTE GARANTIE avec le parti PROGRESSISTE-CONSERVATEUR

Il faut élire le parti qui s'est engagé à aider les fermiers du Québec. Ça va bouger... voici le programme:

- Promouvoir les revenus des cultivateurs de l'Est au même niveau que ceux de l'Ouest.
- Octroyer un crédit agricole plus considérable aux jeunes fermiers.
- Accorder une assurance-récolte de 80% sur les pertes subies.
- Organiser une politique nationale des produits laitiers. (\$4.00 le cent livres).

Dans le Québec, l'UNITÉ dans l'ÉGALITÉ sera établie grâce au parti progressiste-conservateur.

Choisissons un gouvernement *intègre*, digne de nous représenter.

VOTONS pour le parti PROGRESSISTE-CONSERVATEUR

Parti Progressiste-Conservateur du Canada.



Tél. 786-2459



**BONIN & CHARRON ENR.**

**ASSURANCE GÉNÉRALE**

FEU — VOL — AUTO — RESPONSABILITE

42, rue L'Heureux

Contrecoeur, P.Q.

# A Boucherville



De très près ...  
d'assez loin ...

## Silence inhabituel à Boucherville

Nous nous excusons auprès de nos lecteurs de Boucherville pour l'absence de leur courrier. Ce n'est que tard, mardi après-midi, que notre correspondante, Mme Rolande Nadeau, nous a fait savoir qu'elle cesserait à l'avenir de nous communiquer les nouvelles de cette région importante du diocèse. Nous ferons tout notre possible pour que la situation soit rétablie, dès la semaine prochaine.

Nos remerciements à Madame Nadeau, pour la collaboration qu'elle a su nous apporter au cours des dernières années.



## AUGMENTEZ LA VALEUR DE VOTRE HABITATION en y installant le revêtement d'aluminium FLEXALUM

Si vous devez faire face avec persistance à des frais onéreux d'entretien et de peinture — si votre maison est défraîchie, et sa valeur s'est dépréciée — installez donc un revêtement d'aluminium flexalum. C'est la façon logique de rajeunir votre demeure. Cette méthode aura l'immense avantage de rehausser l'apparence de votre maison en plus d'éliminer les inconvénients d'un entretien ruineux. Vous bénéficierez alors d'un plus grand confort et puis votre propriété sera plus facile à vendre — maintenant — et pour des années à venir.

B.P. Aluminium Ltd., en plus de vous fournir les revêtements d'aluminium, est en mesure de vous livrer et d'installer un assortiment complet de produits servant à la rénovation extérieure de votre habitation. Ainsi, cette entreprise tient à votre disposition une grande variété d'articles de haute qualité en aluminium notamment des portes et fenêtres qui donneront à votre maison cette apparence de grand luxe, aussi, une multitude d'auvents en fibre de verre pour vous faire bénéficier de l'ombre si rafraîchissante en été et ajouter une touche d'élégance de même qu'une nouvelle dimension à longueur d'année. Renseignez-vous donc au sujet de l'usage que vous pouvez faire avec profit de la pierre artificielle. Ecrivez ou téléphonez dès aujourd'hui afin d'obtenir plus amples renseignements.

Des estimés vous seront donnés gratuitement.

- Un assortiment complet de matériaux spéciaux destinés à la rénovation extérieure des maisons.
- Mise en place par des spécialistes.
- Estimés fournis gratuitement sans obligation. Service jour et nuit. Signalez 655-1324.
- La rénovation affranchit de la peinture et des réparations.
- Paiements répartis sur dix années.
- Une flotte de camions livreurs à votre disposition.

**RENSEIGNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI**  
"Pour protection MAXIMUM"  
B.P. ALUMINIUM LTÉE  
60, François-Gauthier, Boucherville  
Tél. 655-1324

Nom .....

Adresse .....

Tél. ....

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF DE LA RÉGION DE MONTRÉAL

**B.P. ALUMINIUM LTÉE**  
Benoît Perras, prés.

60, François-Gauthier,  
BOUCHERVILLE  
Tél. 655-1324



## Salon Ginette

opéré par Ginette Viau  
Diplômée de l'École des Arts et Métiers

**SPÉCIALISTE EN PERMANENT ET TEINTURE**

160, DeMontbrun,  
Boucherville

Paul-Emile Viau, prop.  
Tél. 655-0101

PROCUREZ-VOUS  
CETTE BROCHURE  
D'INFORMATION SUR  
LES PRÊTS DE LA B.E.I.

Si vous vous proposez d'établir, de développer ou de moderniser une entreprise et qu'il vous faut un emprunt à terme pour mettre ces projets à exécution, écrivez-nous pour obtenir cette brochure explicative ou visitez un bureau de la B.E.I.



**bei** BANQUE  
D'EXPANSION  
INDUSTRIELLE

27 SUCCURSALES AU CANADA

MONTRÉAL, P.Q. 901, carré Victoria — Téléphone 856-2701

## Exposition prolongée

Le Directeur de la Galerie Québécoise nous apprend que l'exposition des peintures et dessins de Roland Béchard qui se tient aux Equipements Richelieu, 268 rue Champlain et à la Librairie Payette et Payette, 211 Richelieu, se poursuivra exceptionnellement jusqu'au 8 novembre inclusivement.

Nous invitons nos lecteurs à visiter cette exposition.

**Achetez de préférence chez nos annonceurs!**

Tél. 655-0933

**Dr J. B. Chagnon**  
M.V.  
Médecin Vétérinaire

Bureau tous les jours:  
10 h. a.m. à 9 h. p.m.

336 boul. Marie-Victorin  
Boucherville

## Voyez - essayez

Les toutes nouvelles

# Ford 66

chez

**P.E. Boisvert** AUTO  
Ltée

2, MARIE-VICTORIN — BOUCHERVILLE  
(à la sortie du pont-tunnel)

**PARTICIPEZ AU TIRAGE**

MAGNIFIQUES PRIX DE PRESENCE  
TELEVISION — RADIOS

# Tribune de nos lecteurs

## Comment sortir l'agriculture du Québec du marasme?

C'est devenu un lieu commun que de dire que l'agriculture du Québec est en mauvaise posture, que tout va mal dans nos productions agricoles, que la classe agricole crève de faim. Il semble qu'en certains milieux, l'idée d'une agriculture déficitaire soit maintenant entrée dans les moeurs ou encore que l'on accepte ce fait comme une situation normale. Et ceci, en dépit de campagnes de justes revendications de plus en plus fréquentes et violentes de la part des agriculteurs.

Au pays du Québec, on est tellement pris, surtout aux niveaux supérieurs de l'administration provinciale, par l'euphorie de la planification économique-sociale, que la question agricole est depuis plusieurs lunes déjà reléguée dans l'ombre la plus opaque. On y pense parfois, à l'occasion de marches de producteurs sur le Parlement ou d'autres démonstration populaires plus ou moins spectaculaires, mais une fois l'orage passé, quand est disparu chez les hommes publics l'effet de la crainte, c'est le calme plat. Les politiciens au pouvoir ont d'autres chats à fouetter que de s'occuper des vulgaires problèmes de l'élément rural. Sidérurgie, caisse de dépôts, échanges culturels, fusions municipales, "dégrossissement" des non-instruits par l'instruction "gratuite", main-mise sur des entreprises familiales soldant en perte de vitesse, expansion tentaculaire de la SGF et autres sociétés prestigieuses, etc., etc. Comme l'agriculture fait piètre figure à côté des grandes inquiétudes de nos factieux gouvernants. Il faut par tous les moyens faire taire ces galeux, ces miteux, ces quéteurs, ces empêcheurs de danser en rond que sont les agriculteurs. Un snobisme petit bourgeois a pénétré les cerveaux "évolus" et pour qu'il ne soit pas dit qu'ils sont les tenants de la doctrine rétrograde de l'agriculturisme, ils se font les protagonistes d'une économie provinciale ou l'agriculture occupera l'espace que les technocrates voudront bien lui donner, c'est-à-dire le plus minime possible. Peu importe pour ces beaux esprits qu'un tel système conduise aux pires désastres économiques et sociaux. Vogue la galère du pays de Neuve France où au moins l'élite peut jouir de la vie.

### HEROISME DE LA CLASSE AGRICOLE

En dépit de ce climat déprimant, malgré les brimades sans nombre, nonobstant l'indifférence des citadins aux prises avec la montée vertigineuse du coût de la vie, et surtout à l'encontre des idées et des programmes saugrenus de politiciens retors, la classe agricole réussit à vivre. Ce miracle de résistance ne peut toutefois se perpétuer indéfiniment. Il n'est pas possible, même avec un esprit d'abnégation qui, dans plusieurs cas va jusqu'à l'héroïsme, que vingt pour cent (20%) de la population du Québec continue à vivre malgré les gouvernements. L'échéance approche à grands pas et nous nous réveillerons un beau matin avec la vilaine surprise de la disparition ou presque, de toute la classe agricole avec tout ce que cela peut impliquer de bouleversements.

Mais comment se fait-il que l'agriculture en soit rendue à une situation aussi désastreuse chez nous? Par quel processus est donc passé ce secteur que l'on considérerait à juste titre, il n'y a pas dix ans, comme le principal pilier de la survie de la nation canadienne-française? Ne sommes-nous pas devant des prophètes de malheur lorsqu'il se fait des déclarations révélatrices sur l'état pitoyable de la classe agricole?

### LE BONHEUR DES UNS ...

Afin de bien saisir le problème,

d'en comprendre l'ampleur et de voir s'il est encore possible de prévenir le naufrage, il est indispensable de faire une brève rétrospective, puis d'examiner attentivement l'actualité.

La deuxième guerre mondiale a marqué pour l'agriculture du Canada en général et celle du Québec en particulier, une étape décisive. Les cultivateurs de notre province, comme leurs confrères des autres provinces, furent appelés à produire tout ce que leur ferme pouvait donner. Ces années de rendement intensif dans le but de satisfaire un marché illimité, bouleversèrent profondément nos méthodes de production agricole. Cette époque marqua aussi le début de l'exode massif des jeunes ruraux vers les villes. Presque sans main-d'oeuvre, nos producteurs réussirent à fournir tout ce que nos forces armées et la population civile avaient besoin, en plus de contribuer largement aux besoins alimentaires des peuples alliés.

L'après-guerre n'amena pas une diminution de la demande pour nos denrées agricoles, loin de là. Il fallait sauver de la famine les peuples de l'Europe libérée. Rien ne semblait devoir modifier ces besoins toujours croissants, c'était, comme on nous le faisait croire alors, l'âge d'or qui s'ouvrait enfin devant les agriculteurs. Pour produire plus avec moins d'aide, on fit appel à l'outillage et des dettes fort élevées furent contractées pour acquérir l'équipement nécessaire et améliorer le rendement du sol, augmenter et sélectionner le cheptel, accroître et protéger les cultures ainsi que l'amélioration des bâtiments de ferme. Pourtant, le rêve devait bientôt prendre fin. Péniblement d'abord, puis très rapidement, l'agriculture des pays d'Europe, nos principaux débouchés, se remit sur pied et les achats diminuèrent. Puis, notre agriculture, à base d'industrie laitière, reçut un coup dont elle ne s'est jamais relevé, la mise sur le marché des substituts du beurre, la fameuse margarine en particulier. Par une publicité tenace, habile et tapageuse, les consommateurs du Québec furent conditionnés pour l'opération commerciale qui devait, selon les gros trusts intéressés, faire réaliser de grandes économies à la population. Le beurre ne réussit à demeurer sur le marché qu'avec les subsides et les prix de soutien du gouvernement fédéral. Graduellement, les principales productions laitières suivirent la même pente et ne furent maintenues que grâce à l'aide d'Ottawa. Les revenus diminuant d'une façon dramatique à la ferme, l'accélération du processus de désertion des campagnes n'a pas tardé à enlever à l'agriculture des éléments qui, dans plusieurs cas, il eut été infiniment préférable de retenir et de rémunérer convenablement.

### QUELQU'UN S'EST FAIT FORCER LA MAIN

Pour ne pas avoir établi l'assurance-récolte bien que l'absolue nécessité en ait été maintes fois démontrée, le gouvernement provincial aidé par Ottawa, n'a eu recours qu'à des demi-mesures pour venir en aide aux agriculteurs éprouvés par la sécheresse de 1965. Ces secours, répartis aux agriculteurs de 50 comités selon les dommages aux récoltes, et d'un coût global d'environ dix millions, ne représentent somme toute qu'une goutte d'eau dans l'océan. Par ailleurs, il faut bien le dire, il n'y aurait rien eu des faits sans la parade des tracteurs organisée, au grand dam de MM. Lesage et Courcy, par les cultivateurs de la région du Saguenay-Lac St-Jean.

Sans cette colère d'hommes menacés de la ruine, le problème se serait promené indéfiniment dans les divers services restructurés du

ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. La question aurait été judicieusement examinée sous tous ses aspects par des comités et des sous-comités, avant de faire l'objet de volumineux et savants rapports, puis le tout aurait fini dans les oubliettes traditionnelles.

### UNE ROULOTTE PAS COMME LES AUTRES

Pour garder les cultivateurs sur leurs fermes, le ministre de l'Agriculture, inspiré sans doute par les pseudo-experts de l'Office d'information et de publicité du Québec, a recours à une innovation qui ferait rire si le sort des travailleurs agricoles n'était pas si triste. En dépit d'un état de choses catastrophique, M. Courcy est parti en tournée des régions rurales avec un camion comptoir d'information. A l'instar de ses collègues, MM. Gérin-Lajoie et Laporte, le voilà lancé dans une croisade de propagande.

Il sera difficile de convaincre les agriculteurs que c'est par des subterfuges, avec une roulotte de renseignements ou autres trucs publi-

citaires d'un goût plus ou moins douteux que l'Etat du Québec remettra son agriculture sur pied. Il est absolument inutile de songer à regrouper les terres, de spécialiser les productions, d'opérer un recyclage parmi les travailleurs du sol, en un mot de pousser l'évolution dont notre agriculture a tant besoin si l'on n'apporte pas les véritables correctifs.

Une politique agricole digne de ce nom devra atteindre les objectifs suivants: un programme complet d'exploitation et de conservation des sols; adapter la production aux exigences nouvelles des marchés: établir la parité des prix pour assurer les agriculteurs d'un niveau de revenu comparable à celui des autres secteurs de l'économie; établir un système compréhensif d'assurance sur les récoltes; aider à l'organisation physique et sociale de la vie rurale; libérer les agriculteurs de l'étroitesse des prix et du coût de revient; abaisser le coût de production en mettant fin au contrôle des monopoles d'outillage, d'engrais et de produits chimiques; faciliter le développement

des coopératives; collaborer sincèrement avec les associations professionnelles de cultivateurs; organiser une mise en marché vraiment efficace des produits agricoles, c'est-à-dire par les producteurs eux-mêmes, et enfin, élaborer des programmes pour accroître la sommation des denrées agricoles. Seul un gouvernement libre de toute attache avec les cartels, un gouvernement vraiment soucieux du bien commun peut réaliser un tel programme de relèvement de l'agriculture. — Le gouvernement provincial actuel en est-il capable? Nous nous permettons d'en douter.

PAUL-ABEL ARES,  
Commandeur du Mérite Agricole.  
Saint-Césaire, R. R. No 1  
Le 6 octobre 1965

● Saviez-vous qu'un total de 120,000 accidents de la route ont été rapportés l'an dernier et ces collisions ont impliqué 227,000 véhicules. Ce qui veut dire qu'un véhicule sur sept dans la province a été impliqué dans un accident?

# "Suis-je admissible à la pension du Québec?"

# "Combien recevrai-je?"

# "Quand recevrai-je cette pension?"

Laissez La Métropolitaine vous aider à trouver les vraies réponses à ces questions, et à d'autres questions importantes. Ce service n'entraîne ni frais, ni engagement.

Le représentant de La Métropolitaine connaît à fond le plan de pension du Québec. Si vous avez des doutes au sujet de ce plan, n'hésitez pas à recourir aux services de ce représentant.

Il vous remettra une brochure spéciale gratuite qui apportera des réponses complètes et claires à toutes vos questions. Il vous aidera à calculer le montant exact des prestations auxquelles vous aurez droit, et à déterminer quand vous recevrez ces prestations.

Il peut également vous montrer comment les prestations de pension s'intègrent aux autres biens que vous possédez ... et quel revenu combiné ces prestations

vous fourniront. Vous pourrez alors voir exactement où vous en êtes.

Si vous croyez en avoir besoin, le représentant vous aidera volontiers à dresser vos propres plans; des plans qui vous permettront d'envisager l'avenir avec confiance.

Le représentant de La Métropolitaine a reçu une formation lui permettant de vous apporter ce service. Son expérience le met en mesure de vous donner des conseils avisés. Il est prêt à vous aider en tout temps.

Téléphonez aujourd'hui au représentant de La Métropolitaine. Il n'y a aucune obligation, sauf en ce qui touche votre propre avenir.

Des millions de gens choisissent La Métropolitaine — Aucune autre compagnie n'assure plus de Canadiens.

BUREAU SAINT-JEAN  
Téléphone: 347-4769

C I N E M A

SAINT-JEAN

CARTIER ●

27 AU 29 OCTOBRE

"LE DESIR"

Film à sketches avec Jan Jakes, Jana Brejchova et Jiri Vala. — Cette oeuvre, avant tout poétique, témoigne, chez son auteur, d'un grand amour de l'homme et d'un respect profond de sa dignité.

► Ap. morale: Le premier sketch est anodin et le dernier présente un bel exemple d'amour et de dévouement maternels.

30 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE

"L'ETRANGE HISTOIRE DU JUGE CORDE"

Film d'horreur avec Vincent Price. Alors que, par la magie des mots: Maupassant suggérait l'horreur, l'auteur de ce film cherche, lui à l'imposer sans nuance.

► Ap. morale: Cette histoire macabre met en scène une puissance maléfique. ADULTES.

"GARCONNIERE POUR QUATRE"

Comédie de mœurs avec Kim Novak, James Garner et Tony Randall. D'un sujet assez invraisemblable, les auteurs ont tiré une comédie sans consistance.

► Ap. morale: Le ton de comédie atténue quelque peu la portée du sujet qui repose sur des situations irréalistes. ADULTES DES RESERVES.

CAPITOL ●

"L'APPARTEMENT DES FILLES"

Comédie policière avec Sami Frey, Mylène Demongeot et Silva Koscina. La légèreté qui avait fait le succès des premiers films de Michel Deville se fait ici parfois maniérée et lascante.

► Ap. morale: Bien qu'atténuée par le ton de fantaisie, l'inconduite des personnages et une certaine recherche d'effets suggestifs motivent de nettes RESERVES.

"POUSSE TOI CHERI"

Comédie avec Doris Day, James Garner et Polly Bergen. Remake du film à succès des années '40, "My Favorite Wife", cette comédie s'inscrit sous le signe de la fantaisie et de la bonne humeur.

► Ap. morale: Le sujet du film et certaines situations risquées font réserver le film aux ADULTES.

IMPERIAL ●

27 AU 30 OCTOBRE

"UP FROM THE BEACH"

Drame de guerre avec Cliff Robertson, assez bien réalisé, ce drame de guerre présente de façon plutôt modeste et sans prétention un fait divers attachant et non dépourvu de chaleur humaine.

► Ap. morale: Le premier sketch est anodin et le dernier présente un bel exemple d'amour et de dévouement maternels.

"GOODBYE CHARLIE"

Comédie avec Debbie Reynolds, Tony Curtis et Pat Boone. Pour originale que soit l'idée de base de se filmer, elle n'en reste pas moins tirée par les cheveux et parvient difficilement à prendre corps et à accrocher le spectateur.

► Ap. morale: Un dialogue cru et des plaisanteries d'un goût douteux motivent des RESERVES.

31 OCT. AU 3 NOVEMBRE

"LA BEAUTE D'HIPPOLYTE"

Comédie avec Gina Lollobrigida. Réalisé sur le ton et dans le style des comédies de boulevard, ce film s'avère assez minable. Le scénario manque de rigueur et de consistance et l'humour est lourd et souvent vulgaire.

► Ap. morale: Le thème scabreux du film, une recherche évidente d'effets suggestifs et un dialogue particulièrement cru motivent une cote sévère. A DECONSEILLER.

31 OCT. AU 3 NOVEMBRE

"LES DERNIERS JOURS D'HERCULANUM"

Film d'aventures avec Brad Harris, Jacques Berthier et Jany Clair. Ce film est une autre de ces productions pseudo-historiques où sont présentés, toujours à la même sauce et avec les mêmes clichés, les luttes entre Romains et la persécution des chrétiens.

► Ap. morale: Le film présente avec une certaine naïveté la foi et le courage des premiers chrétiens et la générosité de leurs défenseurs. ADULTES ET ADOLESCENTS.

SAINT-REMI

CAPITOL ●

28 AU 30 OCTOBRE

"MA GEISHA"

Comédie sentimentale avec S. MacLaine, Yves Montand et E. G. Robinson. Conventionnel sans doute mais assez plaisant, ce film aurait pu sombrer dans la banalité sans la présence de la piquante Shirley MacLaine qui montre ici une nouvelle facette de son talent.

► Ap. morale: Le film met l'accent sur l'entente nécessaire entre époux. Quelques passages du dialogue font réserver l'ensemble de préférence aux ADULTES.

"LE MONTE-CHARGE"

Drame policier avec Robert Hos-

sein, Lea Massari et Maurice Biraud. Si le départ du film est un peu lent, l'auteur s'appliquant à créer l'atmosphère, l'action se resserre bientôt et l'intérêt va croissant. Le récit est ingénieux et habilement conduit.

31 OCTOBRE

"TIENS BON LA BARRE, MATELOT"

Comédie avec Jerry Lewis, Dina Merrill et Diana Spencer. Jerry Lewis se livre à des singeries qui devraient faire rire. Tel n'est pas le cas.

► Ap. morale: La situation du personnage principal que les circonstances empêchent de partir en voyage de nocces donne lieu à des allusions déplacées. ADULTES.

"LES BATELIERS DE LA VOLGA"

Mélodrame d'époque avec John Derek, Dawn Adams et Elsa Martinelli. Dans le plus pur style mélodramatique, tous les malheurs s'abattent sur les épaules du noble héros et de la jeune épouse.

► Ap. morale: Le point de départ du film et certaines scènes de cruauté le font réserver aux ADULTES.

NAPIERVILLE

CINE-PALAIS ●

28 AU 30 OCTOBRE

Voir programme du théâtre Capitol de St-Remi, le 31 octobre.

31 OCTOBRE

Voir programme du théâtre Capitol de St-Remi, du 28 au 30 octobre.

JACQUES-CARTIER

VOX ●

30 OCT. AU 3 NOVEMBRE

"LA BAIE DES EMERAUTES"

Film d'aventures avec Hayley Mills, Peter McEnery et Eli Wallach. Les productions Walt Disney s'essaient ici à un genre nouveau pour la maison, le suspense. La réalisation est plutôt impersonnelle et n'a pas su créer le rythme voulu pour maintenir la tension.

► Ap. morale: Les jeunes héros font preuve de courage et de générosité. Le genre du film entraîne quelques violences. ADULTES ET ADOLESCENTS.

"CRIME DE SANG-FROID"

Drame policier avec Olga Zubarry, Alberto de Mendoza et Luis Prendes. A première vue, cette histoire déjà portée à l'écran en 1948 par Luis Salsavsky qui en était l'auteur, ne semblait pas mériter un remake.

L'Office vous présente...

● La signification des cotes morales

● Les suggestions de la semaine

T: Ton; A: Adultes et adolescents; AR: Adultes avec des réserves; D: A Déconseiller; P: A Prescrire.

"Le téléphone rouge"

—St-Remi et Napierville

"Les enfants du capitaine Grant"

—St-Remi et Napierville

SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

manque pas de métier cependant et il sait utiliser les éclairages à bon escient. Les interprètes se tirent avec honneur de rôles conventionnels.

► Ap. morale: Cette histoire de meurtres se situe dans le contexte d'un drame policier, ce qui en atténue la portée. ADULTES.

30-31 OCT. 2 NOVEMBRE

"DES FRISSONS PARTOUT"

Comédie policière avec Eddie Constantine, Pierrette Fradier et Nando Gazzolo. Construit sur mesure pour le bagarreur de ces dames, ce film ressemble, comme un frère jumeau aux autres de la série.

► Ap. morale: Des légèretés de

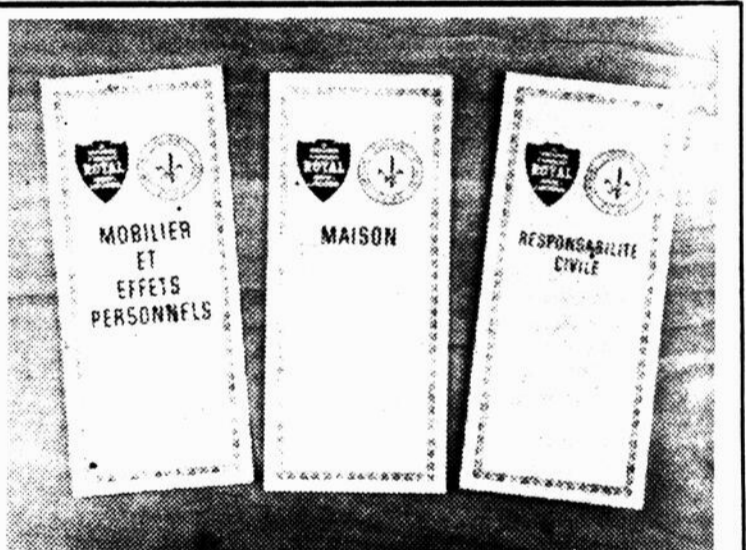
conduite font réserver ce film aux ADULTES.

"GOLIATH ET LE CHEVALIER MASQUE"

Film de cape et d'épée avec Mimmo Palmara, Arturo Domencici et Pilar Consino. Le scénario de ce film ne brille pas par son originalité. Il s'agit d'une histoire cent fois contée où se retrouvent tous les poncifs et les ficelles du genre, sans le moindre effort de renouvellement.

► Ap. morale: Selon les conventions du genre, les "bons" triomphent des "méchants". TOUS.

● Saviez-vous que 36,935 adultes et enfants ont été blessés dans ces accidents. Des centaines d'entre eux, des milliers peut-être, languissent encore dans des lits d'hôpitaux et dans des chaises roulantes?



TROIS POLICES D'ASSURANCES DANS UNE!... et cela vous coûte moins cher!

Une police complète, personnelle et moderne des compagnies d'assurances "ROYAL" et "QUÉBEC", peut vous économiser jusqu'à 10%.

C'est une police qui s'adapte facilement à vos besoins personnels. Vous pouvez y inclure chalet d'été, bateau, bijoux et fourrures, tout en économisant davantage.

IL N'EST JAMAIS TROP TÔT POUR REVISER VOS ASSURANCES. Pourquoi ne pas nous appeler pour en causer avec vous—MAINTENANT ou, en tout cas, avant l'échéance de vos assurances actuelles?

J. A. BELANGER COURTIER EN ASSURANCES 258 Champlain, St-Jean Tél. 347-7484



### Canal 2

#### VENDREDI, 29 NOVEMBRE

11 heures 30 a.m.:

##### "LE FLEUVE DE SANG"

Arg. 1953. Drame social réalisé et adapté par Hugo del Carrill à partir de l'œuvre d'Adriana Benetti. — Le dur travail des ouvriers d'une plantation de caoutchouc. Réalisme. Outrages de très belles séquences. Appel à la justice. Scènes pénibles. ADULTES, DES RESERVES.

1 heure 05:

##### "THERESE RAQUIN"

Fr. 1953. Drame de M. Carné avec Simone Signoret et Raf Vallone. — Un camionneur tue le mari de celle qu'il aime et est poursuivi par la justice. — Film remarquable. Bonne transposition du roman de Zola. Excellents interprètes. — Amour adultère. Fatalisme. ADULTES, DES RESERVES.

8 heures 30:

##### "LES FRERES CORSES"

Fr. It. 1961. Film d'aventures d'A. G. Majano avec Geoffrey Horne et Valerie Lagrange. — Deux frères font cause commune pour venger le massacre des leurs. — Dispositif d'assassinats bien choisis. Réalisme et interprétation convaincantes. Haine et vengeance. ADULTES.

11 heures 30:

##### "LES PETITS CHATS"

Fr. 1959. Drame poétique de J. Renoir avec Genevieve Galca et Genevieve Margelli. — Trois filles qui ont puni leur petite camarade qui avortait, a dévoilé le secret de leur repaire. — Excellent scénario. — Le monde des enfants. — Réalisme et sensibilité. Interprétation remarquable. ADULTES.

#### SAMEDI, 30 OCTOBRE

11 heures 30:

##### "LE BEL AGE"

Fr. 1959. Film à sketches de P. Kast avec Gianni Esposito, Jacques Doniol-Valcroze et Françoise Prevost. — Variations sur les "jeux de l'amour". — Pédant et artificiel. Commentaires aux prétentions littéraires. Interprétation inégale. — La destruction de toute notion d'authenticité et de fidélité. INACCEPTABLE.

#### DIMANCHE, 31 OCTOBRE

11 heures:

##### "MOL UN NOIR"

Fr. 1959. Documentaire de J. Renoir avec O. Ganda et P. Toussaint. — Histoire d'un groupe de Nègres venus à Abidjan pour faire le film. — Excellentes prises de vues. Récit très spontané. Interprétation naturelle. — Une scène émouvante. ADULTES, DES RESERVES.

#### LUNDI, 1er NOVEMBRE

11 heures 30 a.m.:

##### "LE PAYS DE LA HAINE"

E. U. 1957. Drame de H. Bartlett et J. Bricken avec Jeff Chandler et Joanne Dru. — Un gouverneur nordiste triomphe de l'hostilité d'un village du Sud réduit au dénuement. — Inégal mais intéressant. Jeu sobre et puissant de Chandler. — Scènes dures. ADULTES.

1 heure 05:

##### "JEANNE AU BUCHER"

Fr. It. 1954. Théâtre filmé de R. Rossellini avec Ingrid Bergman et Tullio Carminati. — Après son supplice Jeanne d'Arc voit les principales étapes de sa vie. — Respect du texte de Claudel. Excellente technique. Ingrid Bergman remarquable. ADULTES ET ADOLESCENTS.

### Canal 10

#### VENDREDI, 29 OCTOBRE

10 heures 30 a.m.:

##### "LE DAHLIA BLEU"

E. U. 1945. Drame policier de G. Marshall avec Alan Ladd et Veronica Lake. — Accusé de l'assassinat de sa femme, un homme est sauvé par l'épouse de son ancien amant. — Incohérent et peu original. Interprétation juste. — Milieu trouble. Inconduite. ADULTES, DES RESERVES.

12 heures 15:

##### "VACANCES EXPLOSIVES"

Fr. 1959. Comédie de C. Stengel avec Arletty et Raymond Bussières. — Un jeune couple en voyage de nocées transporté à son insu un tableau dissimulant de la cocaïne. Dynamique et amusant, bien qu'un peu touffu. Très bonne interprétation. — Situations et propos lestes. ADULTES, DES RESERVES.

7 heures 30:

##### "IMMORTEL AMOUR"

E. U. 1955. Drame sentimental de R. Mate avec Jane Wyman et Van Johnson. — A la mort de son fiancé, tue à la guerre, une jeune fille sombre dans le désespoir. — Soigné. Très mélodramatique. Interprètes convaincants. — Note religieuse artificielle et envahissante. ADULTES.

11 heures 10:

##### "L'IDIOT"

Fr. 1946. Drame psychologique de G. Lampin avec Edwige Feuillère et Gérard Philippe. — Le prince Mikhkine, loyal et bon, se heurte à un monde corrompu. — Adaptation assez pauvre. Manque d'atmosphère. Bons interprètes. — Marchandises odieuses. Meurtre. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

#### SAMEDI 30 OCTOBRE

12 heures:

##### "LE HEROS DES DAMES"

E. U. 1934. Comédie de W. S. Van Dyke avec Myrna Loy et Max Baer. — Un champion boxeur est évincé par un rival plus reconquiert sa femme. — Mouvementé. Bonne réalisation. — Personnages sans morale. Non coté. SUJET A CAUTION.

11 heures:

##### "SUIVEZ CET HOMME"

Fr. 1953. Film policier de G. Lampin avec Bernard Blier et Suzie Prim. — Un commissaire de police enquête sur le meurtre d'une jeune fille et sur un vol de bijoux. — Film bien construit et bien réalisé. Interprétation excellente. Mœurs dépravées. ADULTES, DES RESERVES.

8 heures 30:

##### "LE PAYS DU DAUPHIN VERT"

E. U. 1946. Film d'aventures de V. Saville avec Lana Turner et Van Heflin. — Un planteur épouse par erreur la soeur de celle qu'il aime. — Scénario assez puéril. Réalisation grandiose. Ton mélodramatique. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 15:

##### "LE SECRET DE MADAME CLAPAIN"

Fr. 1943. Drame policier d'A. Berthomieu avec Raymond Rouleau et Michèle Alfa. — Un commissaire enquête au sujet du suicide d'une femme. — Atmosphère provinciale bien reconstituée. Bons interprètes. ADULTES.

#### DIMANCHE 31 OCTOBRE

1 heure 30:

##### "LE JUSTICIER"

G. B. 1958. Film de cape et d'épée de D. MacDonald avec George Baker et Sylvia Symms. — Un chevalier défend le futur roi d'Angleterre contre les partisans de Cromwell. — Rythme endiablé. — Tous les ingrédients du genre. — Interprètes consciencieux. ADULTES ET ADOLESCENTS.

#### LUNDI, 1er NOVEMBRE

10 heures a.m.:

##### "LA CHASTE SUZANNE"

Fr. 1937. Comédie musicale d'A. Berthomieu avec Raimu et Henri Garat. — Les soirées d'un professeur de morale et de quelques membres de sa famille, passées au Moulin-Rouge. — Pauvre. Assez bonne interprétation. Situations irrégulières. Toilettes sommaires. DECONSEILLE.

12 heures 15:

##### "LE JEUNE DR KILDARE"

E. U. 1939. Comédie de H. Bucquet avec Lew Ayres et Lionel Barrymore. — L'habileté d'un jeune médecin lui vaut la jalousie d'illustres confrères. — Réalisation satisfaisante. Tentative de suicide. ADULTES.

11 heures 10:

##### "DROLE DE NOCE"

Fr. 1952. Comédie de L. Joannon avec Julien Carette et Jean Richard. — Le jour des noces de sa fille, un homme met en gage sa dot, un matelas. — Comédie pleine d'entrain, fourmillant de situations hilarantes. ADULTES ET ADOLESCENTS.

#### MARDI, 2 NOVEMBRE

10 heures 30 a.m.:

##### "UNE FEMME JALOUSE"

E. U. 1938. Comédie dramatique avec Franchot Tone et Maureen O'Sullivan. — Une femme frivole est cause de nombreux ennuis pour son mari chirurgien. — Conventiel. Divorce et remariage. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

12 heures 15:

##### "CHACUN SON TOUR"

Fr. 1951. Comédie d'A. Berthomieu avec Robert Lamoureux et Michèle Philippe. — Un fonctionnaire, poète méconnu et incompris, devient, à l'insu de tous, une grande vedette de cabaret. — Robert Lamoureux plein de dynamisme et d'entrain. Réalisation moyenne. — Détails légers. ADULTES.

7 heures 15:

##### "SYLVIANNE DE MES NUITS"

Fr. 1956. Comédie dramatique de M. Blistène avec Gisele Pascal et Frank Villard. — Un rêveur s'invente une femme idéale et la rencontre effectivement. — Original mais sans prétention. Longueurs. Aperçus documentaires amusants. Conception romanesque de l'amour. Notion juste du don de soi. ADULTES.

11 heures 10:

##### "MA FEMME ET SON DETECTIVE"

It. 1942. Comédie réalisée et interprétée par Vittorio de Sica avec Clara Calamai. — Un détective s'éprend de la femme qu'il surveille. — Origine théâtrale trop visible. Sujet pour ADULTES.

#### MERCREDI, 3 NOVEMBRE

10 heures 30 a.m.:

##### "LES VAGABONDS DU REVE"

Fr. 1949. Drame de C. F. Tavano avec Françoise Rosay et André Claveau. — Les tribulations d'une troupe de théâtre ambulante. — Sujet intéressant. Réalisation faible. Interprétation inégale. — Éléments positifs. Scènes délicates. ADULTES.

12 heures 15:

##### "LE SOUVENIR DE VOS LEVRES"

E. U. 1947. Comédie musicale de R. Thorpe avec Esther Williams et Lauritz Melchior. — Devenu chanteur, un ancien soldat finit par marier l'objet de ses rêves. — Simplistique. Quelques beaux décors. — Fortement sentimental. ADULTES.

11 heures 10:

##### "LE TESTAMENT DE MONTE-CRISTO"

Arg. 1959. Film d'aventures de L. Klimovsky avec Jorge Mistral et Elena Colomer. — Un homme s'évade de prison et se venge de ceux qui l'avaient fait condamner. — Rien de neuf. Mise en scène et interprétation convenables. — Vengeance. Suicide. ADULTES.

#### JEUDI, 4 NOVEMBRE

10 heures 30 a.m.:

##### "VERS L'ABIME"

It. 1943. Mélodrame de G. Brignone avec Neda Naldi et Carlo Ninchi. — Les malheurs d'une servante de ferme qui a eu un enfant de son employeur. — Très quelconque. Manque de cohésion et d'unité. — Sujet délicat. Réalisme excessif. Tendancieux. ADULTES, DES RESERVES.

12 heures 15:

##### "IL ETAIT UNE FOIS"

E. U. 1941. Mélodrame de G. Cukor avec Joan Crawford et Melvyn Douglas. — Succès et avatars d'une jeune fille qui a recouvré la beauté grâce à une intervention chirurgicale. — Soigné mais de peu d'intérêt dramatique. Excellents acteurs. — Liaison. Divorce et remariage. DECONSEILLE.

8 heures 30:

##### "LA CORDE RAIDE"

Fr. 1960. Drame policier de J.-C. Dudrumet avec Annie Girardot et François Périer. — Un homme soupçonne son associé d'être l'amant de sa femme. — Intrigue compliquée. Montage chaotique. — Psychologie superficielle. Bons interprètes. — Climat trouble. Scènes d'alcôve. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 10:

##### "LE BIENFAITEUR"

Fr. 1942. Comédie dramatique de H. Decoin avec Raimu et Suzy Prim. — Le bienfaiteur d'un petit village est, sans qu'on le sache, le chef d'une bande de gangsters. — Inégal. Sujet intéressant mais non traité à fond. Mise en scène adroite. Raimu excellent. — Impression pénible. ADULTES.

### Canal 7

#### VENDREDI, 29 OCTOBRE

9 heures a.m.:

##### "BOUCHE COUSUE"

Fr. 1959. Comédie de J. Boyer avec Darry Cowl et Judith Magie. Des gangsters enlèvent un infirmier qu'ils croient au courant de la cachette d'une fortune. — Bâclé. Gags inégaux. — Longue scène de séduction. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures:

##### "UNE FEMME JALOUSE"

E. U. 1938. Comédie dramatique avec Franchot Tone et Maureen O'Sullivan. — Une femme frivole est cause de nombreux ennuis pour son mari chirurgien. — Conventuel. Divorce et remariage. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

#### SAMEDI, 30 OCTOBRE

11 heures:

##### "LE VOILE DES ILLUSIONS"

E. U. 1935. Drame psychologique de R. Boleskafski avec G. Garbo et Herbert Marshall. — Une jeune femme qui se croyait aimée par un galant homme retourne auprès de son mari. — Dialogue envahissant. Garbo très bonne. — Liaison. ADULTES.

#### LUNDI, 1er NOVEMBRE

9 heures a.m.:

##### "LES HEROS DE LA HAINE"

E. U. 1940. Western. — Des cowboys viennent en aide à des orphelins placés dans une pension pour enfants et dont la détresse est cause de honteuse exploitation. — Un western qui renouvelle un peu le genre. Interprétation dans la note. TOUS.

#### MARDI, 2 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

##### "LA DERNIERE COURSE"

E. U. 1945. Drame de R. Walsh avec Alan Ladd et Gail Russell. — Aventures sentimentales et rivalités financières dans un milieu hippique américain. — Conventuel. Maï construit. Personnages sans relief. Interprétation faible. — Atmosphère trouble. Situations délicates. ADULTES.

#### MERCREDI, 3 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

##### "ACTE DE VIOLENCE"

E. U. 1949. Drame psychologique de F. Zinnemann avec V. Heflin et Robert Ryan. — Un ancien officier est poursuivi par un camarade qu'il a trahi pendant la guerre. — Scénario bien construit. — Psychologie valable. — Atmosphère pénible. Thème de vengeance. ADULTES.

#### JEUDI, 4 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

##### "VICTOIRE SUR LA NUIT"

E. U. 1939. Drame psychologique d'E. Goulding avec Bette Davis et George Brent. — Menacée d'une mort prochaine, une femme se lance dans la grande vie. — Scénario inégal, souvent confus. Réalisation honnête. Bette Davis très bonne. ADULTES.

#### JEUDI, 4 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

##### "LA VALLEE DES HOMMES TRAUQUES"

E. U. 1942. Film d'aventures de J. English avec Bob Steele et Tom Tyler. — Des cowboys réussissent à démasquer un saboteur allemand évadé d'un camp de concentration aux Etats-Unis. — Ensemble moyen. Interprétation honnête. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures:

##### "UNE AME PERDUE"

E. U. 1948. Drame passionnel de L. Allen avec Ray Milland et Ann Todd. — La veuve d'un missionnaire anglican se laisse corrompre par un amant. — Récit psychologique habile. Un peu trop chargé. Excellents interprètes. — Inconduite. Pessimisme. ADULTES, DES RESERVES.

# IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

## CONCERT ▶ SAINT-ATHANASE

Dimanche soir, 31 octobre, il y aura concert à la salle St-Charles à 8 h. Artiste invitée Mlle Margot Campbell.

## CHANGEMENT D'HEURE

L'heure d'été va changer samedi de cette semaine. Les messes de dimanche seront donc à l'heure solaire.

## MARIAGE

Samedi dernier en l'église St-Athanase, était célébré le mariage de Mlle José Larivière, à M. Martin Beauharnois. M. Lucien Larivière, père de la mariée et M. Gary Beauharnois, frère du marié agissaient comme témoins à ce mariage.

## NAISSANCE

Le 24 octobre a été baptisé Joseph, Georges, Martin, né le 14, enfant de M. Georges Leclair et de Manon Fortin. Parrain et marraine: M. et Mme Georges Leclair.

## ▶ SAINT-NOËL CHABANEL NOUVEL HORAIRE

### DES MESSSES

Pour répondre plus adéquatement aux besoins des paroissiens, les heures des messes ont été changées comme suit: le dimanche: 7 h. et 8 h. a.m.: messes lues; 9 h. a.m., messe chantée; 10 h. 15 a.m., messes lues à l'église et au sous-sol; 11 h. 15 a.m. messes lues à l'église et au sous-sol. — Sur semaine, messe le matin à 7 h. et l'après-midi à 4 h. 30 et 5 h. 15.

Horaire spécial pour la fête de la Toussaint, le 1er novembre afin de permettre aux travailleurs et aux étudiants de satisfaire au précepte obligatoire de l'assistance à la messe pour la fête de la Toussaint les messes seront aux heures suivantes: 6, 7, 9 et 10 h. 15 messes lues; 4 h. p.m. messe lue;

5 h., messe chantée; 6 h. 15 p.m. messe lue.

## FOYERS NOTRE-DAME

Ce soir, mercredi à l'école St. Patrick de St-Jean, il y aura réunion mensuelle des Foyers Notre-Dame à 8 h. 15 Le conférencier sera M. l'abbé Antoine Surprenant qui parlera de la spiritualité conjugale vécue dans le foyer.

## LUNETTES PERDUES

Une paire de lunettes ont été perdues dernièrement entre l'école St-Georges et le 1ère Rue. Si elles ont été retrouvées prière d'appeler 346-1733.

## MARIAGES

Samedi le 23 octobre avait lieu en l'église St-Noël Chabanel le mariage de Mlle Lorraine Barry à M. Gordon Nicholson. MM. Roméo Barry et Russ Nicholson, pères servaient de témoins.

Le même jour, en la même église, Mlle Nicole Choquette unis sa destinée à celle de M. Jean-Guy Raymond en présence de MM. Léo Raymond et Gérard Choquette, pères.

## NAISSANCES

Le 24 octobre a été baptisée Marie, Hélène, Johanne, Annie, née le 13, enfant de M. Raymond Beaudry et de Fleurette Messier. Le parrain a été M. Donat Véronneau et la marraine Hélène Beaudry, oncle et tante de l'enfant.

Le 24 octobre a été baptisée Marie, Fernande, Jeannette, Linda, née le 14, enfant de M. Mario Lepage et de Mireille Trahan. Le parrain a été M. Fernand Lepage et Jeannette Hémond oncle et tante de l'enfant.

Le 24 octobre a été baptisée Marie, Adèle, Cindy, né le 16, enfant de M. Raymond Gagné et de Lucille Dumont. Le parrain a été M. Gilles Dumont et la marraine Adèle Mercier.



Aux funérailles Landry

L'église du Sacré-Coeur, à Iberville, était remplie à sa capacité, mardi matin, aux funérailles du regretté M. Marcel Landry et de son fils, Gilles, décédés accidentellement. M. le curé Robert L'Heureux officia au service.

(Photo Studio Notre-Dame)

## Décès accidentel de M. Marcel Landry et de son fils Gilles

Vendredi le 22 octobre, à la suite d'un accident de la route sont décédés M. Marcel Landry, 42 ans, d'Iberville et son fils Gilles, 6 ans, ce dernier succomba à ses blessures à l'Hôpital Children Memorial, de Montréal où il avait été transporté d'urgence. Quant à M. Landry, il expira quelques heures son admission à l'hôpital de Saint-Jean.

M. Landry était à l'emploi du Canadien Pacific comme télégraphiste, Commandeur de l'Amicale Mariste, président de la Municipalité scolaire d'Iberville et était bien connu et estimé de toute la région.

Il laisse pour pleurer sa perte son épouse née Léonie Savary; une fille Monique; sa mère: Mme veuve Léonard Landry; ses soeurs: Mme Henri Poitras (Gabrielle), de Kelona, Colombie Britannique; Mme Lawrence Patenaude (Jeanne); Mme veuve Maurice Cyr (Thérèse); Mlle Antoinette et Marguerite Landry; ses frères: MM. Bernard et Maurice Landry; ses beaux-parents: M. et Mme Dollard Savary, de Saint-Jean; ses beaux-frères et belles-soeurs:

M. Henri Poitras, M. Lawrence Patenaude, Mmes Bernard et Maurice Landry, Mme veuve Albert Landry; M. et Mme Harold Bleau, de Saint-Jean.

Ses funérailles et celles de son fils ont eu lieu mardi le 25 octobre à 10 h. en l'église du Sacré-Coeur d'Iberville et son inhumation au cimetière local.

Nos sincères condoléances à la famille.

x x x

## SEANCE SPECIALE D'URGENCE DE LA COMMISSION SCOLAIRE TENU LE 23 OCTOBRE 1965

Séance spéciale d'urgence des membres de la Municipalité scolaire de la ville d'Iberville, convoquée et tenue au lieu ordinaire des réunions, à 10 h. de l'avant-midi ce vingt-troisième jour du mois d'octobre, mil neuf cent soixante-cinq, sous la présidence du Dr J.-Guy Lalanne, président temporaire et à laquelle sont présents:

Messieurs les commissaires: J.-Guy Lalanne, Fernand Chaput, Laval Bessette et Guy Trudeau.

QUORUM

Le secrétaire-trésorier est aussi présent.

## PROPOSE PAR LE DR LALANNE, IL EST RESOLU A L'UNANIMITE:

Messieurs les Commissaires, ayant appris avec stupéfaction le pénible accident, dont a été victime la famille Marcel Landry, causant ainsi la double disparition subite du président de cette Municipalité scolaire et de son fils bien-aimé, s'empresant avec grande peine de présenter à l'épouse de ce dernier et à sa fille, toutes deux si douloureusement affligées, de même qu'aux autres membres des familles LANDRY et SAVARY, leurs plus vives condoléances dans le malheur qui les frappe si cruellement.

La lourde perte de cet homme d'action qu'était M. LANDRY, travailleur acharné, dévoué sans compter à la noble cause de l'éducation, est vivement regrettée de la Municipalité scolaire, des professeurs, de la gent écolière et de la population de cette ville.

Que copie des présentes soient adressées à Madame Landry à sa fille, aux deux familles éprouvées, de même qu'aux journaux locaux pour publication.

ADOPTE

Dr Jean-Guy LALANNE, président pro-tempore Germain COURTEMANCHE, Secrétaire-trésorier

Copie certifiée conforme Iberville, P. Q. ce 23e jour d'octobre, mil neuf cent soixante-cinq

## IBERVILLE

## Décès de Mme Jacques Charest

A Iberville, est décédée lundi soir Mme Jacques Charest, née Gisèle Charbonneau, à l'âge de 26 ans, des suites d'une longue maladie.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil deux fils: Denis et Daniel; deux soeurs: Mme Claude Patenaude et Mlle Ginette Charbonneau; ses parents: M. et Mme Lucien Charbonneau.

Les funérailles ont lieu ce matin, jeudi, à 9 h. en l'église St-Athanase et inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## A Iberville

## Campagne de recrutement à l'Amicale Mariste

L'école d'Iberville organise, cette année une campagne de recrutement afin de grouper tous les anciens élèves des Frères Maristes. Cette campagne s'étend sur une période d'un mois c'est-à-dire qu'elle se terminera le 30 novembre.

L'Amicale Mariste d'Iberville, fondée sur des bases solides, groupe environ une trentaine d'anciens des Frères Maristes et a pour but:

1) Renouer et resserrer les relations amicales et sociales des anciens élèves et leurs anciens professeurs.

2) Donner toutes les facilités nécessaires aux membres de développer leur formation morale et intellectuelle.

3) Encourager les élèves actuels dans leurs études et leur venir en aide, au besoin, par des dons, récompenses, etc.

A l'encas de chaque carte de membre, nous pouvons lire quelques-unes des activités de l'Amicale Mariste: conventum, souper canadien, partie de sucre, partie d'instruments, réunions intimes et retraite fermée. Le coût de cette carte de membre est très minime mais il représente beaucoup pour la direction de l'Amicale Mariste d'Iberville.

Chaque ancien devrait se faire un devoir de posséder sa carte de membre cette année. Le responsable de cette campagne de recrutement est M. Claude Lamoureux. Les directeurs de l'Amicale Mariste font tout en leur pouvoir pour que le plus grand nombre d'anciens se joignent à leur rang. L'Amicale Mariste organise chaque semaine une soirée surprise (le vendredi soir) tenue à l'école secondaire St-Georges

et cet argent sert à aider les différents mouvements de la ville par l'entremise du comité des demandes dont M. Normand Laflamme est le président, c'est-à-dire le hockey, football, baseball, belle-molle, hockey mineur, l'Union musicale, Corps de clairons, Corps de majorettes en plus du matériel de sport que nous fournissons aux écoles.

J'espère que tous ceux qui se posaient la question à savoir: "Où va tout cet argent", auront la solution ou réponse.

Vous pouvez collaborer aux succès des activités de l'Amicale Mariste d'Iberville et c'est très simple. Vous n'avez qu'à posséder votre carte de membre, assister aux assemblées mensuelles, donner votre appui aux différents comités pour que les plans tracés soient menés à bonne fin.

Pour votre carte de membre, veuillez communiquer, après 5 heures, avec M. Claude Lamoureux au No de téléphone 347-4181.

Claude LAMOUREUX, publiciste

## IBERVILLE

## Vente bric à brac

Vendredi le 5 novembre, de 10 h. a.m. à 9 h. p.m. aura lieu une vente de bric à brac sous les auspices du comité des dames de l'église Trinity d'Iberville, à la salle Baldwin. Les personnes désireuses de donner des articles pour cette vente, pourront s'adresser à Mme V. Lewington, 347-1368.



# Radio Soleil

84A RICHELIEU  
(Edifice Canada-Français)

- Nouveau studio
- Nouvelle direction
- Nouvelle équipe
- Nouveau conseiller en publicité

VOTRE POSTE

1090 AU CADRAN SAINT-JEAN

A Iberville

# Le Bureau de poste doit demeurer

(Paul Beaulieu)

Lors d'une assemblée tenue, dimanche soir, à l'École St-Georges, à Iberville, le candidat progressiste conservateur, M. Paul Beaulieu, a affirmé que le Bureau de poste d'Iberville doit demeurer, afin de desservir la population d'Iberville. Il a aussi promis de faire tout ce qui est possible pour conserver l'actuel comté d'Iberville associé à celui de Saint-Jean et Napierville.

LA CONSTITUTION

Abordant le problème constitutionnel au pays, l'ancien ministre provincial a souligné que les futurs dirigeants du Canada devront se pencher sur ce grave problème et qu'il sera nécessaire de refaire la constitution canadienne et de donner au Québec ce qui lui revient.

SES ADVERSAIRES

Le candidat conservateur pour le

comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville, M. Paul Beaulieu, s'en est pris vertement aux attaques faites par le député actuel, M. Yvon Dupuis.

M. Paul Beaulieu a soulevé un point, en disant que cet homme avait eu toutes les choses et les avantages possibles pour se créer une belle carrière politique, mais avec ses agissements, il a trompé le peuple de son comté.

"Dupuis, ajouta-t-il, n'a jamais eu de pitié pour ses adversaires po-

litiques, car il s'est forcé constamment à les piloter; et aujourd'hui, il invoque la sympathie des électeurs du comté pour se faire réélire, alors que son chef, M. Lester B. Pearson, l'a répudié comme ministre, député et aussi membre du parti libéral, de soutenir M. Paul Beaulieu.

"Pour faire de la politique, il faut de l'intégrité et de l'honnêteté" d'affirmer le candidat conservateur.

Iberville

## Elections Parents-Maitres de Saint-Athanase

Lundi le 18 octobre, avaient lieu à l'école Notre-Dame de Lourdes, les élections annuelles en vue de la formation d'un nouveau conseil pour l'année.

Furent élus: président: M. Maurice Landry; vice-président: M. Edgar LeSieur; secrétaire: Mlle Léonne Léger; trésorière: Mme Jacques Durand; conseillers: Mesdames Germain Gaboriau, Guy Bedard, Victor Demers, Jean-Paul Bourgeois, Jean-Luc Charette; Rita Dextraze et Mlle Louise René Mlle Yolande Chevrier, directrice à l'école Notre-Dame de Lourdes de même que M. André Piette, directeur à l'école St-Georges font automatiquement partie de l'exécutif.

Au début de la réunion, M. Edgar LeSieur, président sortant de charge, fit une rétrospective des activités de l'année.

Après le résultat des élections proclamé, il présenta M. André Piette, lequel avait pour mission de faire prendre conscience des problèmes de l'enfance exceptionnelle.

M. ANDRÉ PIETTE

Nous vous présentons quelques bribes de l'exposé de M. Piette.

"L'expression 'enfance exceptionnelle' désigne tous les enfants dont le développement physique, intellectuel, affectif, social, ne suit pas le rythme normal et qui, pour cette raison, ne peuvent profiter pleinement du programme scolaire régulier et des cadres ordinaires de l'enseignement; ils ont besoin quelquefois de méthodes spéciales, d'un programme spécial, de cadres spéciaux, de services spéciaux".

"Si on reconnaît que l'Etat a le devoir d'instruire tous les enfants et de donner à tous, une chance égale, on doit accorder à l'enfance exceptionnelle une attention toute particulière. Ces enfants sont placés dans un état d'infériorité qui entrave leur développement et leur intégration sociale; ils sont en droit d'espérer qu'un système scolaire vraiment démocratique leur offrira des possibilités de réadaptation et un enseignement approprié à leur condition.

Il va d'ailleurs de l'intérêt même de la société, qui ne peut laisser perdre ce capital humain en abandonnant ces malheureux à leur sort. C'est pourquoi il importe de chercher les solutions qu'on doit envisager dans ce domaine".

"On admet généralement dans nos classes régulières tous les enfants intellectuellement lents et les arriérés pédagogiques; ils suivent les programmes réguliers et ne trouvent, dans nos écoles, aucune mesure d'éducation répondant à leurs besoins particuliers; ils subissent les mêmes examens

et sont soumis aux mêmes conditions de promotion que les autres élèves. La simple tolérance de ces enfants dans des classes ordinaires, où l'on s'occupe d'abord d'assurer le développement des enfants normaux, ne correspond nullement aux mesures de rééducation qui s'imposent".

"L'enfant mentalement handicapé ou peu doué tente vainement de suivre la classe, redouble régulièrement ses classes, reprenant les mêmes cours de la même manière et avec les mêmes difficultés, toujours plus ou moins voué à l'insuccès. Il quitte l'école le plus tôt possible, n'y ayant reçu aucune préparation pour la vie ni aucune formation professionnelle".

"Cette situation entraîne aussi une injustice pour les enfants doués et normaux qui sont dans la même classe que ces enfants handicapés. Quelques commissions scolaires, dont la nôtre, comprenant leurs responsabilités à l'égard des exceptionnels, ont organisé des classes dites spéciales ou assumer la responsabilité d'écoles pour exceptionnels".

"Une éducation des exceptionnels bien organisée suppose quatre sortes de fonctions: le dépistage, les services de simple rééducation ou d'éducation spéciale, le service de placement et le service de re-

lance. Ces diverses fonctions engagent la responsabilité des familles, des enseignants, des commissions scolaires locales et régionales, de l'Etat qui a mission de coordonner et l'éducation des exceptionnels par son ministère de l'éducation".

On doit éclairer l'opinion publique sur l'enfance exceptionnelle: non seulement les parents, afin qu'ils soient attentifs à ces problèmes et les envisagent de façon positive, non seulement les enseignants, pour qu'ils contribuent au dépistage de ces enfants et à leur éducation, non seulement les enfants normaux, pour qu'ils comprennent leurs enfants affligés de handicaps. Il reste bien des préjugés à vaincre au sujet de ces enfants. Par une attitude vraiment positive dans ce domaine, on peut donner à ces enfants, l'éducation la plus normale possible, les préparer à une occupation utile et enrichir la société d'énergies qu'on laissait autrefois inemployées et de talents parfois remarquables".

M. Piette répondit ensuite à une série de questions faisant suite à l'exposé après quoi il toucha quelques mots sur nos bibliothèques scolaires.

Il fut proposé que tous les volumes soient réunis dans un même local, pour avoir une bibliothèque vraiment adéquate. Il fut même suggéré qu'un centre culturel soit ouvert à l'Aréna!

Un léger goûter termina cette première réunion de l'année!

L. Léger, secrétaire

## Noces d'or à Sabrevois



Le 9 octobre dernier, M. et Mme Adélarde Lefort, née Florida Choquette, célébraient leur 50e anniversaire de mariage.

De ce mariage sont nés huit enfants: Florianne (Mme René Normandeau, de St-Etienne de Beauharnois); Madeleine (Mme Paul-Emile Léger), de Sabrevois; Rita, (Mme Edmond Leblanc) de Montréal; Alain, d'Iberville; Sarto, Charles, Eugène et Gérard, de Sabrevois, aussi 15 petits-enfants.

A cette occasion, une magnifique réception fut organisée en la salle Dolbec, de St-Luc.

A la table d'honneur, on remarquait outre les jubilaires, M. le curé Phaneuf, M. le maire et Mme Jean Villeneuve, M. Bernard Larroche, préfet du comté, les frères et soeurs des jubilaires: Mme Domina Bouthillier, M. et Mme Isaie Gervais, M. et Mme Philiza Lefort; M. et Mme Doria Choquette; M. et Mme Eugène L'Ecuyer; Mme Edmond Lefort. Un grand nombre

de parents et d'amis prenaient aussi part à cette belle fête.

Durant le banquet, M. le curé et M. le maire exprimèrent tour à tour leurs vœux et félicitations aux heureux époux. Une adresse fut lue par leur fille, Mme Edmond Leblanc, exprimant les souhaits et les vœux de tous. — Des fleurs furent présentées à Mme Lefort par sa petite-fille, Danielle Lefort, tandis que Pierre Normandeau offrait une bourse à son grand père.

On s'amusa ferme jusqu'à une heure avancée, puis on se quitta emportant de cette belle soirée le meilleur souvenir.

Nous souhaitons aux jubilaires nos meilleurs vœux de santé et la joie de fêter leurs noces de diamant.

M. et Mme Adélarde Lefort désirent remercier tous ceux qui leur ont rendu hommage à l'occasion de leur jubilé d'or.

# PROCÉDEZ

par ordre d'importance! Edifiez votre programme d'assurance-vie et d'épargne sur la base solide de l'assurance-vie permanente avec valeurs comptant—qui répondra à vos besoins financiers aussi longtemps que vous vivrez. C'est de l'assurance "ordinaire" . . . avec des valeurs extraordinaires. Appelez:



Léonard Clouâtre, C.L.U.  
382, rue St-Laurent, Saint-Jean, P.Q.  
Tél. FI. 8-3526



Paul Mercier, C.L.U.  
394, rue Laval, Saint-Jean, P.Q.  
Tél. FI. 8-3561



Alphonse Beauvais Contrecoeur  
Tél. 786-2402

LA

## Great-West

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



la clef qui garantit votre sécurité financière

## Vous tournez en rond?



### HFC peut vous remettre sur le droit chemin

Si les problèmes financiers vous font tourner la tête, faites-vous aider par la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre. Muni d'argent par HFC, vous pourrez effectuer vos emplettes des Fêtes, changer de voiture, réparer la maison, régler des factures, etc. Vous rembourserez ensuite HFC commodément. Si vous avez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de Household Finance.

NOUVEAUX TAUX RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT \$1000. Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550		23.73	28.28	37.88	51.24
750		31.65	49.77	44.13	69.21
1000		41.45	79.36	58.11	91.56
1500	57.72				
2000	72.15				
2200	79.36		109.12		
2500	90.18		124.00		

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-7538

(au coin des rues St-Jacques et Champlain)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

# G. Bessette, lauréat du concours des écrivains

Exclusif au RICHELIEU  
par Claude PIETTE

M. Gérard Bessette, dont les parents M. et Mme Jean-Baptiste Bessette, demeurent dans notre Cité, a remporté jeudi dernier le premier prix des écrivains canadiens-français pour son roman "L'Incubation".



M. GERARD BESSETTE

Gérard Bessette est critique, poète et romancier. Il est professeur de français à l'Université Queens de Kingston. Ses oeuvres: "Poèmes temporels" (Regain, Monte-Carlo, 1954), "La Bagarre", roman (Le Cercle du Livre de France, 1958), "Le Libraire", roman (Julliard, Paris), "Les Images en poésie canadienne-française" (Beauchemin, 1960), "Les Pédagogues", roman (Le Cercle du Livre de France), "L'Incubation", roman (Librairie Déom).

M. Bessette, a déjà dans le passé remporté un 2e prix littéraire de la province de Québec il y a de cela une dizaine d'années, pour ses "Poèmes temporels". Il y a quelques jours, on lui posait la question: "Que pensez-vous des prix littéraires?" — "C'est excellent! Surtout depuis que la nouvelle formule permet d'accueillir les étrangers d'outre-frontière. Je trouve que, dans l'ensemble mon roman a été assez bien accueilli mais je ne saurais donner de précisions sur la vente".

— Et lui-même "L'Incubation" le satisfait-il? — "On n'est jamais tout à fait content, vous savez..."

Après avoir écrit des romans dans la veine naturaliste, Gérard Bessette s'est permis une incursion du côté des formes du "nouveau roman". Entend-il continuer dans cette voie? "Au fond, c'est difficile à dire car je n'écris pas de roman actuellement et je ne fais jamais de plan d'avance".

Un journaliste qui l'interviewait récemment lui demandait s'il n'écrivait pas de roman actuellement et s'il avait une idée de roman en tête. M. Bessette répondit que oui, il en avait une mais qu'il ne pouvait pas dire pour le moment quelle forme cela prendrait.

M. Gérard Bessette, comme nous le mentionnons tout à l'heure est professeur de français à l'Université Queens de Kingston. Actuellement il travaille à un livre de critique, dont le titre serait déjà choisi. L'ouvrage en question, comprendra des études sur Gabrielle Roy, Yves Thériault, Anne Hébert, Alfred Nelligan et quelques autres, ainsi qu'une psychanalyse de Séraphin Poudrier. En conclusion, c'est donc dire que Gérard Bessette est très intéressé par la psychanalyse et qu'il pratiquera dans cet ouvrage

une sorte de psychocritique à la manière de Charles Mauron.

Mardi dernier, un de nos reporters avait l'opportunité de rencontrer la mère du lauréat, afin de lui poser quelques questions. Nous en profitons pour remercier Mme Bessette pour s'être si aimablement prêtée à cet interview. Les questions posées étaient les suivantes:

— Mme Bessette, qu'avez-vous ressenti à la nouvelle de l'éclatant succès de votre fils?

— "J'ai ressenti un grand contentement. J'étais fière. Mais il faut vous dire que ce n'est pas la première fois que Gérard remporte des prix littéraires de ce genre. La parenté et les entourages m'ont fait part de leur contentement". Mme Bessette nous confiait que son fils avait été interviewé à l'émission "Aujourd'hui" en rapport avec ses récents succès.

— Mme Bessette, à quel endroit naquit votre fils?

— "Gérard est né à Sabrevois en 1920, à quelques milles de Saint-Jean. Il demeura avec ses parents jusqu'à l'âge de 10 ans à Sabrevois. On sait que cette petite municipalité vit surtout de l'agriculture et on se rappellera que cette paroisse est dédiée à sainte Anne et qu'elle fut la place natale de Honoré Mercier".

— A quel endroit fit-il ses études?

— "Il fit ses études primaires à l'école Bréboeuf de Montréal, son secondaire au Collège St-Ignace de Loyola, de la Métropole qui est dirigé par les Pères Jésuites, son école normale à Jacques-Cartier et enfin obtint son doctorat en lettres à l'Université de Montréal".

— A quel endroit a-t-il lui-même enseigné?

— "Pour débiter, il alla enseigner durant quelques années dans les provinces de l'Ouest, puis par la suite durant sept ans aux Etats-Unis. Depuis quelques années maintenant il enseigne à l'Université Queens de Kingston, section littérature canadienne".

— Mme Bessette, dès son jeune âge, est-ce que vous avez remarqué quelques aptitudes de la part de votre fils en tant que futur écrivain?

— "Certainement! Il faut vous dire que pour encourager mon fils dès l'âge de 10 ou 12 ans, pour l'aider dans cette voie, histoire de lui procurer quelques sous de poche, je lui donnais dix sous par livre qu'il lisait; le tout pour l'encourager. Par la suite, j'ai continué à l'aider dans cette voie. Egalement il faut vous dire que Gérard a quelque peu hésité entre les lettres et le journalisme".

— Depuis combien d'années enseigne-t-il à Kingston et est-il marié?

— "Gérard enseigne à Kingston depuis déjà cinq ans et s'est marié avec une Montréalaise à son retour des provinces de l'Ouest".

— Est-il le seul écrivain de la famille?

— "Non, il faut dire que son jeune neveu, âgé de 14 ans, et fréquentant la 10e année classique semble vouloir suivre les traces de son oncle, car la lecture le passionne".

Merci Madame Bessette pour les quelques précisions que vous venez de faire part par la voix de ce journal à nos nom-

# Un jeune pianiste américain inaugure la saison des Jeunesses Musicales

C'est une autre saison des Jeunesses Musicales qui débutera mardi prochain le 2 novembre. — Comme par le passé, les concerts auront lieu à l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean. L'artiste invité est une jeune pianiste new-yorkaise de 22 ans, Thomas Simons qui fit ses études de piano avec les grands professeurs du Julliard

School of Music.

Thomas Simons est né à New-York en 1943. C'est avec sa mère, Nettie Simons, qu'il commença ses études de piano dès l'âge de sept ans. Il fut soliste invité du Aspen Festival ou il joua avec l'orchestre du festival à Aspen, Colorado. Il donna de nombreux récitals dans la circonscription de New-York et se fit entendre à plusieurs reprises sur les ondes américaines. Une réputation de "compositeur accompli" le précède.

Au programme de la soirée, Mozart, Beethoven, Schumann, Webern. C'est un récital à ne pas manquer.

Il y aura des abonnements disponibles le soir du récital, pour les personnes qui ne sont pas déjà membres JMC. Dès maintenant ceux qui veulent obtenir une carte de membre devront s'adresser Au Carrousel, 152 rue St-Jacques. Tél. 347-4332.



THOMAS SIMONS

**A VENDRE**  
Propriété 275 St-Jacques  
coin Bouthillier  
S'ADRESSER  
F.-R. Lefebvre, 62 St-Jacques  
OU  
W. Grégoire, 216 Collin

de tout pour tous

information  
théâtre  
films  
musique  
agriculture

émissions pour la jeunesse  
sports  
téléromans  
variétés  
religion

**RADIO CANADA**  
et ses  
**AFFILIÉS**

Votre poste du réseau de télévision à:

**ST-JEAN / CBFT**

# Comme nous, mesdames

Au seuil du mois des morts

## La Croix

Elle était là debout près de la croix  
 Le regardant Lui son fils bien-aimé  
 Les membres étirés, cloué au bois  
 Le corps nu, flagellé, ensanglanté.  
 Il est l'image d'une immense plaie.  
 Devant tant de souffrances Elle s'effraie  
 Est-il possible à une mère  
 De supporter une telle douleur.  
 Ne va-t-il pas flancher son pauvre coeur ?  
 Le voir ainsi ce fils tellement cher  
 Le glaive dont a parlé Siméon  
 Auquel elle a tant de fois pensé  
 Il brûle sa chair, entre si profond  
 Tel que prédit son coeur est transpercé.  
 O Mère Bien-aimée pour tous pardon.  
 Tous ces enfants que Jésus te fit don.  
 Les ingrats à cause d'eux Il est là.  
 Mais eux hélas ils ne comprennent pas.

Mag. B.

## Dégustez le poisson

Les meilleures huîtres du monde viennent de l'île du Prince-Edouard. Elles se consomment froides sur l'écaillé et aussi cuites. La prochaine fois que vous voudrez servir un plat distinctif et délicieux à vos invités, comme collation ou comme goûter après une bonne partie, essayez la recette suivante.

### PETITS PAINS FIARCIS D'HUITRES A LA MALIPEQUE

- 2 doz. d'huîtres dans l'écaillé OU 1 demiard d'huîtres
- 8 petits pains croustillants
- 3 c. à table de beurre, fondu
- 1/2 tasse (1/4 de livre) de beurre
- 1 c. à table de céleri haché
- 1/8 de c. à thé de poivre
- 2 gouttes de sauce Tabasco (facultatif)
- 1/2 tasse de crème
- 1 tasse de liquide (l'eau des huîtres additionnée de lait pour faire le volume voulu)

Ecailler les huîtres, en prenant soin de conserver l'eau. Enlever une tranche sur le dessus des petits pains et retirer la plus grande partie de la mie des pains pour en faire des coquilles. Badigeonner l'intérieur des coquilles ainsi que le dessous de la tranche enlevée avec 3 c. à table de beurre fondu. Embêter la mie. Griller légèrement au four les coquilles de petits pains, la tranche du dessus et la mie; mettre de côté. Dans une poêle à frire, fondre la demi-tasse de beurre. Ajouter les huîtres, le céleri et les assaisonnements. Porter au point de bouillonnement. Laisser mijoter environ 3 minutes, ou jusqu'à ce que les huîtres gonflent et que leurs bords minces commencent à froncer. Ajouter la crème, 1 tasse de mie grillée, et 1 tasse de l'eau des huîtres additionnée de lait. Porter au point de bouillonnement, en remuant fréquemment. Remplir les coquilles de

feu très doux pendant que vous préparez la croûte.

Chauffer préalablement le four à 425° (très chaud). Graisser une casserole d'une capacité de 6 tasses ou un plat en verre à four d'environ 6 1/2 x 10 pouces ou de 8 pouces de diamètre.

Dans un bol de grandeur moyenne, mélanger avec une fourchette la farine de maïs, la farine, la poudre à pâte, le sel et le sucre. Bien battre l'oeuf; ajouter le lait et l'huile. Faire un puits dans les ingrédients secs et ajouter les liquides tout à la fois en brassant juste suffisamment pour mélanger. Mettre la viande chaude dans la casserole et avec une cuiller, mettre la pâte sur le dessus. Faire cuire au four préchauffé pendant 20 minutes, jusqu'à ce que la croûte soit brun doré. Servir chaud.



### Trois plats attrayants

Faites bonne chère en consommant du poisson, des crustacés et des coquillages de l'Atlantique. Voici trois plats attrayants pour votre table d'automne. Au premier plan, Homard Shédiac; à l'arrière-plan, petits pains farcis d'huîtres à la Malpèque; au centre, à droite, Chowder de pétoncles à la québécoise.

La suivante a été appelée homard Shédiac en honneur de la ville du Nouveau-Brunswick où se fait la fête du homard.

- 2 homards bouillis, 1 1/4 livre chacun
- 1/4 de tasse de piment vert en petits dés
- 1/2 tasse de champignons tranchés
- 3 c. à table de beurre
- 2 c. à table de farine
- 1 tasse de lait
- 1/4 de tasse de sherry
- 1/2 c. à thé de paprika
- 1/2 c. à thé de sel
- 2 c. à table de piment rouge en conserve (pimiento) haché
- 1/4 de tasse de mie de pain, fine
- 2 c. à thé de beurre fondu
- 1/4 de tasse de fromage Cheddar râpé

### CHOWDER DE PETONCLES A LA QUEBECOISE

Les pétoncles se distinguent d'une manière savoureuse dans un chowder piquant. Cette recette nous vient d'une spécialiste canadienne-française bien connue. Elle donne un plat coloré et copieux pour un souper d'automne.

- 1 livre de pétoncles
- 1/2 tasse de lard salé OU de bacon en petits dés
- 1 tasse de pommes de terre en dés
- 1 tasse d'oignon haché
- 1/4 de c. à thé de thym
- 1 boîte (28 oz) de tomates
- 1 c. à table de sucre
- 2 c. à thé de sel
- 1 demiard de crème claire, chauffée juste en dessous du point d'ébullition

S'il y a lieu, décongeler les pétoncles. Rincer à l'eau froide pour enlever le sable. Les trancher en moitiés. Frire les dés de lard salé ou de bacon dans une soupière jusqu'à ce qu'ils soient dorés et croustillants. Diminuer la chaleur et ajouter les pommes de terre, l'oignon et le thym. Couvrir et cuire sur feu doux jusqu'à ce que les pommes de terre soient tendres, en remuant à l'occasion. Briser les tomates en conserve avec une fourchette. Ajouter les tomates et le sucre aux légumes cuits. Mijoter doucement, couvert, de 20 à 30 minutes, pour marier les saveurs. Ajouter les pétoncles tranchés. Porter au point de bouillonnement et mijoter 5 minutes. Saler en remuant. Servir chaud. Mettre la crème chaude sur la table et laisser chaque convive se servir à son goût. Six portions.

### HOMARD SHEDIAC

En lui-même le homard est un aliment de fête, mais lorsqu'il est préparé sous forme de homard Thermidor, il devient un vrai plat de réception. Comme dans le cas de nombreux apprêts classiques, il existe plusieurs versions du homard Thermidor.

Arracher les pinces du homard. Les fendre et en retirer la chair. Couper les homards en moitiés sur la longueur. Retirer la chair. Enlever la veine intestinale foncée et détailler la chair en bouchées. Laver les carapaces, les rincer à fond et les assécher.

Faire attendrir les champignons et le piment vert en les cuisant dans 3 c. à table de beurre. Incorporer la farine aux légumes et ajouter le lait graduellement. Cuire en remuant jusqu'à ce que cette sauce devienne épaisse et lisse. Ajouter le sherry et le paprika. Laisser cuire quelques minutes de plus. Ajouter le homard et le piment haché. Verser à la cuiller dans les carapaces. Disposer les demi-carapaces dans un plat à four peu profond et dorer à four chaud, 450° F., durant dix minutes, ou dorer sous le gril en surveillant attentivement. De 2 à 4 portions.



## Pâté yippi - yi

C'est un pâté "consistant", le genre de plat qui plaît à tout le monde par ses saveurs piquantes d'automne. Le pâté "yippi-yi" conviendra aussi aux dîners de l'Hallow'en qui réuniront adolescents et adultes; cela changera un peu des mets traditionnels servis en de telles occasions.

### PATE YIPPI-YI

- 1/2 de tasse de piment vert finement haché
- 1 oignon de grosseur moyenne, en tranches minces
- 1 gousses d'ail, émincée
- 2 c. à table d'huile d'arachide ou autre huile végétale
- 2 livres de boeuf haché ou hamburger
- 1 boîte de 20 onces de tomates
- 1/2 c. à thé de sel
- 1/2 c. à thé d'origano
- 1/2 c. à thé de basilic
- 2 c. à thé de poudre chili
- 1/2 tasse de farine de maïs jaune

- 1/2 tasse de farine tout-usage prêtamisée
- 2 à thé de poudre à pâte
- 1/4 de c. à thé de sel
- 1 c. à table de sucre granulé
- 1 oeuf
- 1/3 de tasse de lait
- 2 c. à table d'huile d'arachide ou autre huile végétale

Faire sauter lentement dans une poêle le poivron, l'oignon et l'ail dans 2 c. à table d'huile jusqu'à ce que le tout soit amolli mais non brun. Enlever les légumes légèrement avec une cuiller et faire sauter la viande jusqu'à ce qu'elle soit légèrement brune et que tout le rose soit disparu. Ajouter les légumes, les tomates, 1 1/2 c. à thé de sel, l'origano, le basilic et la poudre chili. (Si vous voulez que la saveur soit plus forte, mettez plus de poudre chili). Couvrir et laisser mijoter une demi-heure en brassant de temps à autre. Goûter et ajuster l'assaisonnement. Garder au chaud sur un

DES AUJOURD'HUI  
 VOUS PARAITREZ  
 PLUS RAVISSANTE  
 sans parler  
 d'une BRASSIERE et  
 d'une GAINÉ ou d'un CORSET

**Corette**

Mme L. Bergeron  
 Corsetière graduée  
 Tél. 347-1466 Saint-Jean  
 150 St-Jacques  
 Heures d'affaires:  
 tous les jours excepté  
 le mercredi sur rendez-vous  
 seulement.

# St-Constant souhaite la bienvenue aux usines Lafarge

**ST-CONSTANT.** — Le 18 octobre, la paroisse de St-Constant signalait d'une façon spéciale la construction d'une nouvelle usine dans ses cadres. A cette occasion, M. le chanoine Gilles Leblanc, curé de la paroisse, bénit l'entreprise devant un grand nombre d'invités de marque. M. Marcel Demonque, président directeur général des Ciments Lafarge fit visiter les chantiers de construction actuellement en cours. M. Demonque s'est dit très heureux de voir se réaliser en ce jour (un projet de \$25,000,000) vieux de 15 ans et qui constituera l'usine la plus moderne du genre en Amérique du Nord.

M. Jean-Loup Dhersé, président des Ciments Lafarge nous fournit les renseignements suivants: "Il y a moins de deux mois la compagnie Lafarge commençait ses opérations de creusage en vue de faire les fondations de la future usine (aux limites de la paroisse) et voici qu'aujourd'hui, elles sont presque terminées".

"La surface couverte par l'usine sera de 800 pieds de longueur sur 300 pieds de

largeur d'un côté et 150 pieds de l'autre côté. Cette usine abritera un four de 490 pieds de longueur x 17 pieds x 15 pieds. A proximité de l'usine, on construira un bâtiment de stockage aux dimensions suivantes: 800 pieds x 30 pieds. On y déposera la matière crue, le clinker, le gypse, enfin tout ce qui entre dans la fabrication du ciment.

Le moteur broyeur de la matière crue développera 2,100 h.p. et un second moteur développant 3,300 h.p. servira à broyer le ciment. Tout le transport des matières partiront du stockage pour se rendre à l'usine et se fera automatiquement.

En ce qui concerne le plan de la carrière, les opérations d'extraction débuteront vers le 20 juin 1966 de sorte que, graduellement, on atteindra le fonctionnement complet de l'usine vers le 1er août 1966".

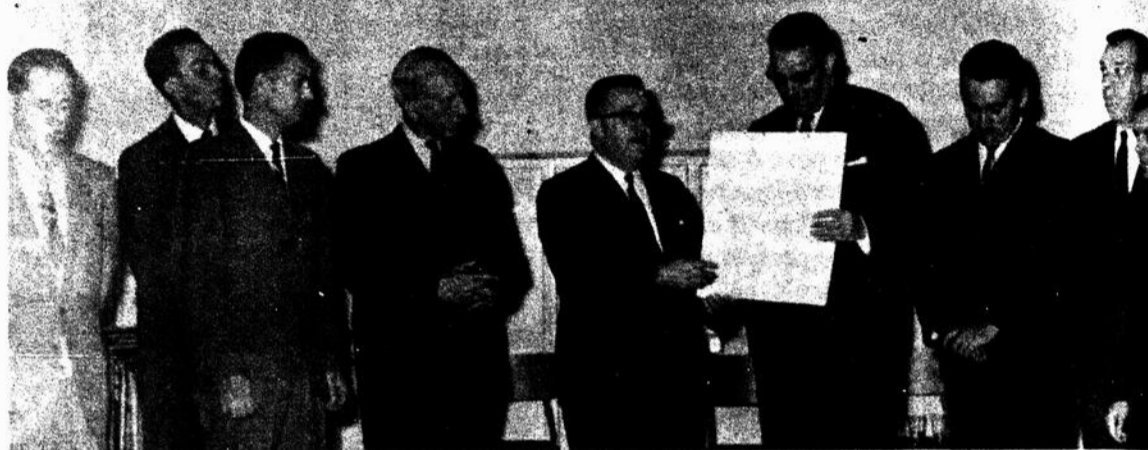
Le tout fut suivi d'une réception de bienvenue au catédrina de l'école Jacques-Leber où les autorités de la paroisse remirent au président directeur général des Ciments Lafarge, M. Marcel Demonque, le parchemin officiel de bienvenue.



**A l'inauguration de l'usine Lafarge**

► Quelques invités à l'inauguration de l'usine des Ciments Lafarge, à Saint-Constant. Au centre, M. le chanoine Gilles Leblanc, curé, qui a présidé à la bénédiction des travaux.

(Photo Raymond Létourneau)



**Parchemin officiel de bienvenue**

► M. Laurier Baillargeon, maire et député, remet au président et directeur général des Ciments Lafarge, M. Marcel Demonque, le parchemin officiel de bienvenue. De gauche à droite: MM. Paul Bélanger, Jimmy Labelle, Marcel Boyer, conseillers; l'hon. Georges Marier, M. le député et maire Laurier Baillargeon, M. Marcel Demonque, président; M. Claude Lebert, Gérard Lamaroche et Adéard Lessard, conseillers.

(Photo Raymond Létourneau)



**Un brin de cassettes...**

► L'hon. Georges Marier, gérant général de l'usine de Saint-Constant, s'entretient avec M. Laurier Baillargeon, maire et député.

## La gasoline et l'alcool: deux ennemis!

**PIERRE BOURDON**  
**M. EL.**

ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN

Spécialité: Chauffage électrique

CHANGEMENT — SERVICE — ENTRETIEN

Raccordement: Poêle - Sécheuse - etc.

378, rue St-Georges  
LAPRAIRIE

Tél. OL. 9-1391

## ST-CONSTANT

### PROMPT RÉTABLISSEMENT

Prompt rétablissement au jeune Pierre Legault actuellement en convalescence chez ses parents à la suite d'un accident. Il est le fils de M. et Mme Roger Legault, épicier de Saint-Constant.

### AVIS

Comme responsable du journal en votre paroisse, je passerai prochainement chez-vous, afin de recueillir les abonnements au Richelieu.

Ceux qui désirent s'abonner sont priés de m'avertir par téléphone après 6 h. 632-0446.

Sincère merci à tous.  
Mme Gérald Tremblay  
242, rue Létourneau

### REMERCIEMENTS

A l'Hôtel de Ville de Delson, une danse organisée par l'Association des propriétaires de St-Constant Inc. a groupé environ 150 personnes.

La Direction remercie sincèrement tous les membres et leurs amis qui ont assisté à ladite danse et ont contribué au franc succès de la soirée.

Nous invitons tous ceux qui aimeraient faire partie de l'Association à communiquer avec M. Jacques Brabant, 623-1584.

Nous tenons aussi à remercier tous ceux qui ont participé à l'organisation de cette magnifique soirée.

### COURS DE DICTION

Samedi le 23 octobre a eu lieu à l'école Vinet Soulligny de St-Constant, l'ouverture des cours de diction organisés par l'Association des Propriétaires de St-Constant Inc. et donnés par Madame Simone Champagne-Boucher. Un groupe de soixante-et-dix enfants s'est rendu à l'invitation. Le 30 octobre commenceront les cours de ballet donnés par Mile Rachelle Bériau et pour lesquels une vingtaine d'élèves se sont inscrits.

Nous tenons à remercier les pa-

rents qui nous encouragent et nous comptons sur leur appui jusqu'à la fin.

Comme l'avenir de St-Constant s'annonce bien, il faut aller de l'a-

vant dans tous les domaines. Nous avons de grands projets, mais seuls, nous ne pouvons rien, donc nous attendons le support de tous et chacun.

**ENCAN**

Samedi, le 6 novembre 1965, à 1 h. p.m.

— chez —

**ARMAND O. GUAY**

Saint-Bernard de Lacolle — Rang St-André

SERA VENDU LE ROULANT COMPLET:

1 tracteur M. H. Mustang; 1 tracteur M. H. 22; 1 tracteur M. H. 44 avec pelle, fourche à fumier et chargeur à neige; 2 charrues 2 raies; 1 charrue à roulettes (6 raies); 1 charrue à rigoles; 1 herse à roulettes M. H. 28; 1 grabber M. H. 8 1/2 pieds; 1 herse à finir; 1 semoir McCormick 13 roulettes; 1 semoir à engrais chimiques M. F. 10 pieds; 1 faucheuse M. H. 7 pieds; 1 râtelier New Holland; 1 conditionneur à foin New Holland; 1 presse à foin M. H.; 2 remorques 4 roues; 1 remorque 2 roues; 1 remorque 2 roues à bascule (sur prise de force); 1 convoyeur 50 pieds, moteur 3 forces avec attachement pour maïs 10 pieds; 1 épandeur à fumier 143 minots (avec côtés pour maïs); 1 hache-paille moteur 1/2 force; 2 sets de chaînes à tracteur; 1 tondeuse électrique neuve; 1 faucheuse à grain (andaineuse) M. Ferguson, 12 pieds auto-motrice; 1 combine à grain 35 M. Harris auto-motrice 8 pieds; 1 meule à faux; 1 moulinage à grain, 1200 balles paille; 1 lot de piquets et poteaux.

Nombreux autres articles variés

CONDITIONS: 12 mois de crédit sans intérêt  
CAUSE DE LA VENTE: TERRE VENDUE

Rogel Lamoureux, encanteur

Napierville, P.Q.

## NOUVELLES DE SAINT-REMI

### Décès de M. Hercule Martin

ST-REMI. — Le 20 octobre '65, est décédé à l'âge de 83 ans, M. Hercule Martin, époux de feu Léonida Lanctôt.

Il laisse dans le deuil 10 enfants, dont 6 fils et leurs épouses: Célestin (Antoinette Ferras), Alcide (Colombe Prud'homme), Léo (Jeannette Vinet) de St-Remi; Georges (Lucille Vermette) de Châteauguay; Henri (Gertrude Richer) de Montréal; Clovis (Gertrude Bourgon) de Côteau-Station; 4 filles et leurs conjoints: M. et Mme Arthur Beau- lieu (Maria) de St-Isidore; M. et Mme Lorenzo Sauvé (Eva) de St-Télesphore; M. et Mme Maurice Boyer (Berthe) de St-Remi; M.

et Mme Albert Lussier (Antoinette) de St-Remi; une sœur: Soeur Emérentienne Martin, s.g.m. du Nouveau-Brunswick; ses belles-sœurs: Sr Ste-Laure des Soeurs de la Miséricorde (Marie-Laure Lanctôt) de North-Bay, Wisconsin; Delvina Lanctôt (Mme Donat Riendeau) et son époux, M. Donat Riendeau; 48 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 23 octobre. Le service fut chanté à 10 heures par Mgr Lucien Martin, p.a., v.g., de St-Jean, assisté de M. le curé Roland Archambault et de M. l'abbé Pierre-Guy Audette, comme diacre et sous-diacre.

Au sanctuaire, on remarquait le R.P. Marc Dulude, aumônier des Soeurs Grises à Châteauguay.

Dans l'assistance, on remarquait une nombreuse délégation de Religieuses des Soeurs Grises de Montréal et Châteauguay, parmi lesquelles Soeur Claire Lamarre, Soeur Ste-Mélanie (Lucille Martin), des Soeurs de la Miséricorde, cousine du défunt assistait également aux funérailles.

Conduisaient le deuil et firent la quête: MM. Lorenzo Sauvé et Maurice Boyer. Un landau de fleurs précédait le cortège.

L'inhumation se fit au terrain familial dans notre cimetière paroissial.

Le défunt était membre de la Ligue du Sacré-Coeur. On invite les Ligueurs à s'acquitter de leurs devoirs religieux envers leur confrère défunt.

#### Remerciements

Les enfants de M. Hercule Martin, remercient toutes les personnes qui leur ont manifesté de la sympathie, lors du décès de leur vénéré papa, soit par offrandes de messes ou prières, messages personnels, tributs floraux, visites à la famille ou par leur assistance aux funérailles le 23 octobre dernier.

### Le Cercle des Filles d'Isabelle

ST-REMI. — La dernière assemblée du 19 octobre avait un cachet particulier qui intéressait tous les membres; l'élection et l'installation des nouvelles officières.

Notre régente, Soeur Jeanne Lamoureux, signala la présence des invitées, Soeur Racicot et Sr Chapat.



Mme Lucille Verner

A l'issue de la réunion mensuelle, la régente d'Etat, Sr Thérèse Racicot, procéda à l'installation des membres du Conseil dont voici les noms et la fonction de chacune:

Régente: Sr Lucille Verner; vice-régente, Sr Albertine Demers; ex-régente: Sr Jeanne Lamoureux; secrétaire-financière: Sr Anonciade Tremblay; secrétaire-archiviste: Sr Lucille Doyon; trésorière: Sr Rolande Laforest; monitrice: Sr Laurette Dumouchel; chancelière: Sr Jacqueline Marotte; gardienne: Sr Dolorès Lamoureux; syndic 1 an: Sr Simone Houle; syndic 2 ans: Sr Berthe Normandin; syndic 3 ans: Sr Anita Charbonneau; rédactrice: Sr Alice Perron; pianiste: Sr Claire Lazure; gardienne int.: Sr Louise Joly; gardienne ext.: Sr Alvéna Lacaille; 1ère guide: Sr Doris Lazure; 2e guide: Sr Andréa Laverdière; porte-bannière: Sr Thérèse Sorel.

L'aumônier: M. le curé Roland Archambault.

Rédactrice, Alice PERRON.



► En l'église St-Viateur d'Outremont de Montréal a été célébré le mariage de M. et Mme Denis Boisvert. La mariée (Pauline), autrefois de St-Edouard, est la fille de M. et Mme Paul Verdon. Le marié est le fils de M. et Mme Darius Boisvert, d'Asbestos.

### Assemblée du Cercle de Fermières

ST-REMI. — L'assemblée se tiendra à la salle des Chevaliers de Colomb, le 2 novembre à 8 heures p.m.

Il y aura partie de cartes entre nous et nous fêterons la Sainte-Catherine. On demande à chaque Fermière d'apporter une petite part du goûter et un cadeau pour la partie de cartes.

Nous continuerons de recevoir les contributions.

Pourquoi nos membres n'inviteraient-elles pas une parente ou une amie à se joindre à notre Cercle? Elles seront les bienvenues.

### SAINT-JACQUES LE-MINEUR

#### REMERCIEMENTS

Les familles Beaudin et Longtin remercient tous ceux et celles qui par offrandes de messes, bouquets spirituels, assistance aux funérailles lors du décès de M. Jacques Beaudin leur ont témoigné des marques de sympathie.

#### SYMPATHIES

Nous offrons nos sincères sympathies à M. et Mme Charles Levert à l'occasion du décès de leur belle-sœur, Mme Jacques Levert de Montréal.

#### SOIREE DANSANTE

Il y aura soirée dansante organisée par les Loisirs de St-Jacques, dimanche soir le 31 octobre à la salle de l'Ecole. Orchestre "Les Splenders". Admission: \$1.00. Bienvenue.

Fermières, dites-le à vos compagnes et venez nombreuses à cette réunion.

#### PROMPT RETABLISSEMENT

Nos vœux de bonne santé à Mme Alfred Derome qui a été admise dernièrement à l'hôpital de Saint-Jean.

#### ATTENTION!

S'il y a des abonnés au journal LE RICHELIEU qui n'ont pas été visités pour renouvellement d'abonnement, veuillez donc entrer en communication avec votre correspondante. Nous acceptons également de nouveaux abonnés. Vous aimez à ce que la chronique de votre paroisse soit intéressante, c'est à vous, abonnés de collaborer avec moi en me faisant parvenir vos nouvelles au plus tard le dimanche.

Votre correspondante, Mme Guy DULUDE  
Tél. 346-3330

Votre journal LE RICHELIEU membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.

## AVIS

# Assemblée Générale

des sociétaires de

## la Caisse Populaire de Saint-Remi

(comté Napierville)

Dimanche, le 31 octobre 1965, à 8 heures p.m.  
Ecole Pierre-Bédard à Saint-Remi

- a) Assemblée générale — Rapports, etc.
- b) Programme récréatif.

BIENVENUE À TOUS !

NOUS SOLLICITONS VOTRE PRÉSENCE

PAUL LAMOUREUX, gérant

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION



- Tôle galvanisée et aluminium (1ère qualité)
- Clous et broches de toutes sortes

- Peinture "Crown Diamond", "National" et "Rez", Brique et ciment, etc.
- Equipement complet pour fermes de marque "Idéale"
- Refroidisseur à lait de qualité "Esco" et "Wood".
- Serrures "Weiser" et plomberie "Crane"

Maisons et terrains à vendre en tout temps

Adressez-vous à la maison

**Maurice BOURGEOIS Inc.**  
Napierville, P.Q. SERVICE RAPIDE

Tél. 245-3322  
245-3323

### RODRIGUE POTVIN ASSURANCES



St-Remi 454-2562  
St-Constant 632-2562

# SHERRINGTON

## FEDERATION DE CHARITE

Dimanche prochain le 31 octobre, toutes les familles de la paroisse seront sollicitées en faveur de la Fédération de Charité. Toutes les dames qui se sont dévouées l'an dernier à cette occasion sont invitées à renouveler leur beau dévouement. Qu'elles en soient remerciées!

Le président paroissial de cette année est M. Alcide Beaudin et le trésorier et organisateur, M. Florian Sédillot dont le dévouement pour cette Oeuvre est connu de tous.

M. Jacques Bouchard, de l'organisation diocésaine, sera présent.

Merci d'avance au nom des pauvres du bon Dieu. Meilleur succès à tous!

## GYMNASTIQUE

Des cours de gymnastique pour dames et jeunes filles seront donnés à la salle paroissiale de Sherrington tous les lundis soirs à 8 h. 30 à partir de lundi le 8 novembre.

Prix du cours: 50¢ par soir. Pour renseignements supplémentaires, on peut s'adresser à 454-2791 après 7 h. p.m.

## VISITE DE PAROISSE

M. le curé termine cette semaine la visite de paroisse. Mardi et mercredi, il visitera les familles du rang St-Patrice, de l'extrémité du rang près de Saint-Edouard jusqu'au cimetière.

Vénérons toujours le prêtre... il est si grand! "Le sacerdoce est la plus haute de toutes les dignités. Le curé du plus petit village est plus grand, cent fois, que tous les rois de la terre ensemble".

## A L'HOPITAL

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Emile Poissant qui a été hospitalisé vendredi dernier à l'hôpital Notre-Dame.

## FUNERAILLES DE M. REAL RIEL

Le 11 octobre, est décédé accidentellement à Repentigny à l'âge de 41 ans et 9 mois, M. Réal Riel, fils de feu M. et Mme Honorius Riel née Anna Riel.

Il laisse pour pleurer sa perte:

6 frères, et leurs épouses: M. et Mme Gabriel Riel (Adrienne Robillard), M. et Mme Maurice Riel (Rita Isabelle), tous deux de Sherrington; M. et Mme Gérard Riel (Fernande Savoie), de Montréal; M. et Mme Jean-Paul Riel (Aline Perras) de St-Luc; M. et Mme René Riel (Roseline McGrail) de Sherrington et M. Raoul Riel de Lachine; 3 soeurs: Antoinette (Mme Roch Giroux) de Sherrington; Rita (Mme Maurice Laperrrière) de Laprairie; Thérèse du Foyer Notre-Dame des Champs à Saint-Isidore; 2 beaux-frères: MM. Roch Giroux et Maurice Laperrrière; un grand nombre de neveux et nièces.

Le service a été chanté le 14 octobre en l'église paroissiale de Sherrington par M. l'abbé P. Corriveau, curé assisté de MM. les abbés René Bouthillier de St-Michel et Ls-G. Deland, de St-Edouard comme diacre et sous-diacre. C'est M. l'abbé Philémon Corriveau qui fit la levée du corps.

Conduisaient le deuil: MM. Claude Giroux et André Riel, neveux.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.

A la famille en deuil, nos sincères sympathies.

## Remerciements

La famille Riel tient à remercier, par la voix du Richelieu, toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par visites ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Réal Riel, survenu récemment.

## NAISSANCE

A Sherrington le 24 octobre a été baptisée Marie, Liliane, Lucie, née le 7 octobre, à St-Joseph de Lachine, enfant de M. Patrick Tremblay et de Liliane Thibodeau. Le parrain a été M. Roger Deschamps de St-Jacques et la marraine Jeannine Thibodeau, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mme Patrick Tremblay, mère de l'enfant.

## HOCKEY

La Ligue "Les Amis" comprend Sherrington, St-Remi, St-Isidore

et St-Michel.  
Résultat de la partie de dimanche soir le 24 octobre: St-Michel 4, St-Isidore 2, Sherrington 1, St-Remi 1.  
L'unique but du Sherrington a été compté par M. Donald Beaudin.

## AVIS AUX AMIS DU HOCKEY

Pour les personnes qui seraient intéressées à aller voir jouer le club Sherrington au Collège Loyola, dimanche soir le 31 octobre, il y aura un autobus qui partira de l'école St-Patrice vers 7 h. 45 p.m. Les premiers arrivés seront les premiers servis!

## QUILLES

Haut simple (h.):		
Marcel Robidoux	163	
Guy Lussier	156	
Fernand Sénécal	152	
Isidore Coallier	152	
Haut simple (f.):		
Rolande Laverdière	146	
Fernande Holte	139	
Stella Tremblay	138	
Haut triple (h.):		
Marcel Robidoux	425	
Fernand Sénécal	419	
Isidore Coallier	391	
Haut triple (f.):		
Rolande Laverdière	381	
Jocelyne Boyer	356	
Stella Tremblay	350	

# NAPIERVILLE

## FEU M. J. DEMERS

Le 14 octobre est décédé en cette paroisse à l'âge de 77 ans et un mois, M. Joseph Demers, fils de feu Hormisdas Demers et de Delphine Bisaillon.

Il laisse trois frères: Jacques, Armand, Arthur Demers; une soeur et beau-frère: Rose-Emma (Mme Ovide Pigeon) et une autre soeur, Mlle Alice Demers; un beau-frère: M. Ovide Pigeon; une belle-soeur: Mme Dieu Donné Demers (Rose Vivier) de Rigaud.

Assistait aux funérailles, sa nièce Révérende Soeur Marie-Anita-de-Jésus, Soeur de la Présentation de Drummondville.

Le service a été chanté samedi en l'église paroissiale par M. l'abbé Roger Pigeon, neveu du défunt de la paroisse du Christ-Roi de La Prairie, assisté de M. le curé Rancourt de St-Jacques-le-Mineur et de M. le curé Corriveau, de Napierville, comme diacre et sous-diacre.

## Remerciements

Les frères et soeurs de M. Joseph Demers remercient bien sincèrement tous ceux qui ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Joseph Demers.

## SYMPATHIES

Nos sincères sympathies à Madame Marie Simioni Zelenica

pour la perte de son mari feu Joseph Zelenica McKay, frère de M. Fortunato Simioni. De la part de M. Louis Simioni et sa famille et de sa filleule Jocelyne Simioni.

# Soirée à Saint-Edouard

Samedi, le 13 novembre, dans la salle de l'école, aura lieu une grande soirée au profit de l'église de Saint-Edouard, comté de Napierville. Il y aura cartes, danse et autres réjouissances. — Orchestre: Black Diamond. Bienvenue à tous. Entrée \$1.

x x x

A New-York, est décédé M. Joseph A. Fagnant, époux de Rose Beaudin. — Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu vendredi 15 octobre 1965 à Saint-Edouard.

A cette famille en deuil, nos sincères sympathies.

x x x

## GAGNANTE

Mme Charles Trudeau désire remercier M. et Mme J.-Roger Brosseau, propriétaires du marché Métropole, ainsi que le personnel pour les coupons qu'ils ont offerts alors que Mme Trudeau a été l'heureuse gagnante d'un radio "Westinghouse".

## RESERVEZ AUJOURD'HUI! MAINTENANT!

POUR VOS :

**BANQUETS MARIAGES**      **CONVENTIONS DÉLÉGATIONS**

**4 salles de réception DECOREES AVEC GOUT**

Menus de votre choix

# MOTEL CONTINENTAL NAPIERVILLE, P. Qué.

Téléphone: 245-3311  
Aussi: 245-3322



# L'ACADIE

## LES LOISIRS SONT-ILS NECESSAIRES ?

C'est ce que se sont demandé les directeurs des Loisirs de L'Acadie Inc. lors d'une assemblée générale dûment convoquée pour dimanche le 24 octobre, assemblée qui se réduisait à quatre membres, exception faite de son bureau de direction.

Le quorum n'étant pas atteint après 40 minutes d'attente, soit parce qu'il y eu indifférence de la part du public, soit que l'heure fut mal choisie, les membres du Comité ont décidé séance tenante, de reporter cette assemblée à une date ultérieure. Il fut résolu toutefois à l'unanimité que s'il n'y avait pas le quorum requis à cette prochaine assemblée qui aura lieu mercredi soir le 3 novembre à 8 h. p.m. à l'école St-Michel, que le Comité suspende certaines activités ou l'opinion des parents est jugée nécessaire, telles que l'organisation de la patinoire du village, l'organisation des joueurs de hockey à St-Jean, celle d'un carnaval possible de même que l'organisation générale des terrains de jeux.

Il est bon de se rappeler que les Loisirs n'ont d'autre but que de servir les gens, leur aider à se mieux connaître, à se comprendre, à s'apprécier peut-être, enfin à s'entraider, mais encore faut-il pour cela que chacun y mette du sien. C'est donc le moment sou-

rale pour aborder certaines questions ou certains problèmes relatifs à l'organisation des loisirs.

Votre présence constituera ainsi un vote de confiance envers le Comité qui depuis quelques années a fait beaucoup pour la population de L'Acadie et qui a toujours travaillé bénévolement sans en retirer un sou.

Notez qu'il y aura goûter après l'assemblée et que deux billets pour une partie du Canadien, au Forum, seront tirés au sort parmi l'assistance. Aurons-nous le plaisir de vous revoir? C'est à vous qu'appartient la réponse.

## GROSSES QUILLES CLASSEMENT

Jacques Brault	16.5
Roland Brault	16
Denis Lamarre	15
Jean-Paul Brosseau	14.5
Michel Dunn	12
Lionel Gaudreau	10
Records de la semaine:	
Hauts triples:	
Mme Albert Brault	349
Roland Brault	564
Hauts simples:	
Mme Albert Brault	146
Roland Brault	221
Records de la saison:	
Hauts triples:	
Mme Claire Erault	408
Roland Brault	564
Hauts simples:	
Mme Denise Berthiaume	162
Roland Brault	221

# MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BRIQUE
- CIMENT
- ETC.



Peinture  
Robbialac

- Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
- Refroidisseurs à lait marque "DARI-KOOL"
- Articles de ferronnerie et plomberie

## Spécialité:

- Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
- Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

# J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE, P.Q.

Tél. 245-3348

Nous tenons à aviser notre clientèle que dorénavant nous fermerons le samedi à midi.  
**Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.**

## SAINT-MICHEL

### FELICITATIONS

Félicitations à Mlle Henriette Laforest, institutrice à l'école de cette paroisse, qui vient d'obtenir son diplôme Brevet "B" avec "grande distinction"

### VOEUX

Voeux de bonne fête à Mlle Mireille Lemoyne à l'occasion de son anniversaire le 1er novembre, de la part de ses compagnes de travail.

### CAMPAGNE DE LA FEDERATION DES OEUVRES DE LA RIVE-SUD

"Qui donne aux pauvres, prête à Dieu". Ces paroles ont été certainement mises en pratique car on a ramassé dans la paroisse St-Michel la jolie somme de \$609.75.

Grand merci à M. le président qui était M. Joseph Lemieux; secrétaire, Mme Isidore Raymond. Les bénévoles: Jacqueline et Suzanne Ricard, Claudette Laforest, Berthe Rémillard, Louise et Monique Usereau, Liliane Oigny, Denise Inkel, Lise Rémillard, Jocelyne Faille, Henriette Laforest, Diane Hamelin, Monique Lécuyer, Odette Laforest, Agathe Lamare, Liliane Marçil, Diane Isabelle, Lise Ste-Marie, Huguette Cardinal, Gisèle Dulude, Denise Ricard, Monique Sorel, Janine Lemieux, Liliane Primeau, Mireille Lazure, Monique Sicotte, Lise Trudeau, Suzanne Tassé, Luce et Lucette Inkel.

### NAISSANCES

A St-Lambert, le 17 octobre 1965 a été baptisé Joseph, Arthur, Gérard, Daniel, né le 30 septembre 1965 enfant de M. Gaston Roy et de Réjeanne Durivage. Le parrain a été M. Arthur Roy et la marraine Laurette Palin, grands-parents du bébé. Porteuse: Diane Durivage.

A St-Michel le 25 septembre 1965 a été baptisée Marie, Annette, Johanne, née le 20 septembre, enfant de M. Jean-Pierre Sollier et de Laurence Cardinal. Le parrain a été M. Mathurin Sollier et la marraine Annette Pashelch, grands-parents.

A St-Michel le 17 octobre a été baptisé Joseph, Gaston, Camille, né le 10 octobre, enfant de M. André Monchamp et de Julie Lessier. Le parrain a été M. Gaston Verner et la marraine Marie-Paule Monchamp.

### MARIAGE

En l'église St-Michel, a été célébré le mariage de M. André Lemarre, fils de feu Hector Lemarre et de Agnès Marçil, à Mlle Marie Laforest, fille de M. Israël Laforest et de Régina Lemire. Les témoins ont été MM. Clément Lemarre et Israël Laforest.

Meilleurs voeux à ces nouveaux époux.

## SAINT-BERNARD

### MARIAGE

Le 16 octobre a été célébré le mariage de M. Gordon Taylor, fils de Gordon B. Taylor et de Eleanor Husband à Mlle Lise Guay, fille de M. Raoul Guay et de Lucienne Dupuis. Les témoins ont été MM. Gordon B. Taylor et Raoul Guay.

### NAISSANCE

Le 3 octobre a été baptisé Joseph, Eric, Charles, né le 26 septembre, enfant de M. Ernest Robert et de Mary Pelkey. Le parrain a été M. Ernest Robert et la marraine Agathe Johnson, de Mont-réal.

### Les emplettes de Noël

NE sont PLUS un problème lorsque la Représentante Avon vous rend visite. Ces revenus peuvent également régler VOS dépenses de Noël.

Ecrivez à:

C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

## Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud

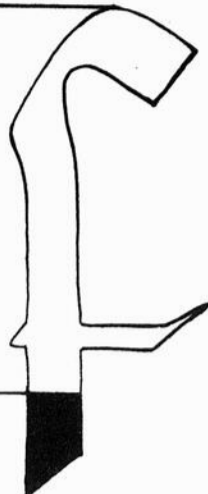
### LA FIEVRE DE LA CHARITE

## Les pauvres et les mathématiques

Les chiffres sont parfois très éloquentes. Ils parlent aussi longtemps et aussi fort que Madame la présidente du Comité des Commerces. Un exemple frappant! 60 paroisses sur un total de 72 sont sollicitées, dimanche, le 17 octobre, par la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud. La "somme" recueillie s'élève à \$48,000 "sous-traité" de l'objectif fixé \$250,000, c'est dire qu'il reste encore \$202,000 à trouver quelque part. Décidément il faudra espérer une autre que les pauvres du diocèse mangent aussi bien que nous tous. L'heure n'est donc pas à la "division". Il faut au contraire unir les forces restantes pour les oeuvres de notre diocèse puissent au moins subsister sinon grandir! Quelle part chacun de nous a-t-il prise

\$250,000.00

\$ 48,000.00



## Campagne d'information

Le Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation organise une grande campagne d'information au

MAIS QUI LES ECOUTE? bénéfice de la population rurale de toute la province.

Cette campagne a pour objectifs de faire mieux connaître:

1. Les lois actuelles qui protègent et encouragent les agriculteurs.
2. Les mesures d'assistance à la production et à la mise en marché des produits agricoles.
3. L'importance primordiale pour la classe agricole, de l'enseignement et de la recherche.
4. L'importance et les modalités de la campagne d'embellissement des abords de la ferme.

dans la lutte menée par la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud contre la misère et la délinquance. C'est le moment de réagir. Vous n'avez pas été sollicité dimanche dernier; ne vous considérez pas chanceux pour cela! Faites parvenir dès maintenant votre généreuse contribution au bureau de la Fédération des Oeuvres de la Rive Sud; 557, boul. Ste-Foy, Jacques-Cartier.

Il faut y songer un instant; les \$48,000 amassés représentent moins de 20 cents par tête. La faible moyenne de \$1 aurait suffi à atteindre et même dépasser l'objectif de \$250,000. Qu'attend la population de 290,000 de la Rive-Sud?

Oui, vraiment les chiffres parlent.

Un camion-exposition s'arrêtera à Iberville au Centre de Voirie provinciale, vendredi le 12 novembre à 1 h. 30 p.m. En plus d'une série de démonstrations, des informations précises seront fournies aux visiteurs durant la journée et une équipe d'experts répondra aux questions.

# Achetez des Obligations d'Épargne du Canada... Rien de plus facile!

Entrez et dites:

"Mademoiselle! Des Obligations d'Épargne, s'il vous plaît!"

Personne ne sera surpris. C'est avec le sourire qu'on vous présentera une formule de commande.

Rien d'époustouffant! Une formule toute simple. Vous indiquez vos nom et adresse. Vous choisissez ensuite le montant, de \$50 à \$10,000; le mode de paiement, comptant ou par versements.

Quelques signatures et le tour est joué. C'est facile, c'est rapide. Et votre obligation vous rapporte en moyenne 5.03% d'intérêt par année si vous la conservez jusqu'à échéance. Elle garde toujours sa pleine valeur nominale. Vous voulez l'encaisser? Rien de plus simple! C'est de l'argent instantané. Présentez-la à votre banque ou caisse populaire. En quelques instants, vous avez votre argent, plus l'intérêt.

Qui les vend? Banques, courtiers en valeurs mobilières, sociétés de fiducie, caisses populaires, tous en vendent. Vous pouvez aussi en acheter à votre travail par retenues sur le salaire.

Achetez donc sans tarder des Obligations d'Épargne du Canada. Rien de pareil pour épargner!



## LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs. (Pie XII, 1-1-54)

— 600 —

## Opinions opposées sur la danse

La danse, à notre époque et dans notre milieu — qu'elle se pratique dans un party-maison ou dans un centre de loisirs organisés ou dans une salle commercialisée — pose des problèmes que la Comité de Moralité publique ne peut pas passer sous silence.

Un curé fiable nous assure que telle salle de danse, non loin de son église paroissiale, est "un véritable trou". Un père sérieux, possédant une maison confortable, se plaint que les jeunes de l'entourage ne veulent pas venir danser chez lui avec ses grands enfants "parce qu'on n'y sert pas assez de boissons fortes".

Les teenagers, eux, expriment des opinions beaucoup plus favorables sur la danse actuelle dans la belle province; on a diffusé plusieurs de leurs approbations lors d'une récente émission "Aujourd'hui" du canal deux. Une étudiante de 18 ans opine simplement que la danse est "un bon divertissement". Un étudiant de 17 ans déclare que la danse est un sport qui lui fait oublier tous ses soucis. Un travailleur de 18 ans considère que la danse est un amusement sain qui "délure les filles et dégène les gars". Une travailleuse de 18 ans juge que la danse est un passe-temps qui est à la fois très agréable et peu coûteux. Un autre jeune trouve que la danse, avec ses dialogues et conversations, est un moyen d'enrichir sa personnalité. Un dernier teenager estime que la danse est un "Art qui doit être respecté".

Certains adultes, en revanche, forment des réserves. Un homme de 57 ans opine qu'on ne peut pas appeler Art la plupart des danses actuelles. Une femme de 30 ans déclare que les stuteries modernes déforment la façon de danser des jeunes. Une mère déplore l'atmosphère "grisante et étouffante" que l'on crée dans les salles de danse. On considère que le Twist et le yé-yé farouches sont des excitants sensuels qui secouent le corps au point de provoquer un état de "simili-hystérie". On réclame que tous les responsables de danses pour les jeunes exercent "une surveillance à l'épreuve de tout reproche".

Plusieurs grandes personnes manifestent encore d'autres inquiétudes: Beaucoup de jeunes ne voudraient absolument pas que les parents organisent des danses à leur intention et y soient présents. D'autres adultes se préoccupent de certaines danses qui sont "spéciales" à la saison estivale, et qui sont exécutées aux petites heures du matin dans des chalets ou sur des plages. Beaucoup d'adultes nous disent que les jeunes n'ont pas, dans leur localité, pour aller danser honnêtement, UN SEUL ENDROIT CONVENABLE (orchestres lascifs, éclairage insuffisant, boissons alcooliques, costumes inconvenants). D'autres adultes enfin déplorent que beaucoup de parents modernes ne se soucient pas de savoir où leurs adolescents vont danser: comment ils s'y rendent, ce qui s'y passe réellement, ce que les jeunes font ensuite, comment ils en reviennent.

Un éducateur écrit que, parmi tous les loisirs possibles aux jeunes, la danse occupe une trop grande place. Elle est l'objet d'un abus grave, on lui consacre la plus grande partie de ses loisirs abondants. On en fait le "numéro un" de tous ses loisirs mixtes; parfois on fait de la danse la SEULE ET UNIQUE forme de tous ses loisirs. Cette trop grande place serait partiellement attribuable à la radio et à la TV qui, fréquemment, insistent sur les dernières danses à la mode. Cet abus serait surtout causé par la propagande puissante des fabricants de disques: ils prônent les danses nouvelles, accompagnées nécessairement de musiques nouvelles, et résultant conséquemment dans des ventes nouvelles de quarante-cinq-tours.

De la sorte, des milliers de nos adolescents manquent d'épanouir vraiment toute leur personnalité complexe, parce qu'ils mettent de côté le patinage, le ski, les quilles, le badminton, le tennis, la natation, le canotage, le chant, la peinture, la littérature, le ciné-club, le télé-club, le théâtre ou l'apostolat. Le développement entier d'un adolescent exige tout de même un certain équilibre de ses loisirs.

\* \* \*

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

# CARTES PROFESSIONNELLES

MONTREAL  
Tél. OL. 8-2923

SAINT-JEAN  
204 Richelieu  
Tél. FI. 8-4092

**Gaudette & Gaudette**

COMPTABLES AGRES

J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,  
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

Tél. FI. 6-4763

**Marcel C. Lamoureux,**  
Physiothérapeute

Massages  
Exercices thérapeutiques

Consultation sur rendez-vous  
220, rue Collin Saint-Jean

**Gérard Charbonneau**  
ARCHITECTE

B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455  
6260 Côte des Neiges  
MONTREAL Tél. 738-1669

Tél. FI. 7-1629

**JACQUES TOUGAS**

B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.

ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772

**Antoine Bourassa**

SYNDIC AUTORISE  
LIQUIDATEUR

204 RICHELIEU ST-JEAN

**ATTENTION**

**Spécialité sur la  
réparations de montres  
américaines et suisses**

SATISFACTION GARANTIE  
AVEC SERVICE RAPIDE

— CHEZ —

**J. A. PROULX**

82, 1ère Rue, Iberville  
Tél. FI. 7-2428

Tél. 346-4683

**M. Gilles Lessard**

NOTAIRE

672, 1ère Rue Iberville

**ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN,  
ARBOUR, LAFLEUR & CIE**

COMPTABLES AGRES

MONTREAL SAINT-JEAN  
Edifice Commission de Transport 31, rue Saint-Charles  
suite 606-614 Tél. 347-5653  
159 ouest, rue Craig  
Tél. 861-1491

Gérald Arbour, C.A.

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.  
Roger DUGRE, C.A.

**BEAULIEU & DUGRE**

COMPTABLES AGRES

1658 est. Marie-Anne  
Tél. Université 1-6776  
MONTREAL

164, rue Jacques-Cartier  
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440  
SAINT-JEAN, P.Q.

Rés. 305 Saint-Hubert

FI. 8-2802

**Maurice Boulais, a.p.a.**

Auditeur Public Accrédité

Bureau: 39 Saint-Jacques

FI. 7-7503 - 04

Jean Hébert,  
L.S.C., C.A.  
Rés. 348-8271

J.-Emile Robinson,  
C.A.  
Rés. 348-2283

Jacques Tétrault,  
C.A.  
Rés. 347-1600

**Hébert, Robinson, Tétrault & Cie**

COMPTABLES AGRES

238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.  
Téléphone: 346-4612

**A. BEAUDRY & FILS**

ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes

BICYCLETES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

**Vous voulez vendre, louer, acheter?**

Servez-vous des "Petites Annonces"  
du JOURNAL "LE RICHELIEU"

L'efficacité est prouvée

**Signalez 347-7529**

Nous acceptons les Petites annonces jusqu'à  
11 heures, le mercredi avant-midi.



# mettez votre maison à l'abri de la tourmente, de la pluie, du gel, de la foudre et de la grêle

Comment ?

Embellissez et protégez l'extérieur de votre maison une fois pour toutes avec le revêtement d'amiante Johns-Manville.

Le revêtement d'amiante Johns-Manville est totalement à l'épreuve des intempéries, incombustible, inaltérable et inattaquable aux insectes.

Vous ne le verrez jamais pourrir, se fendre, se déformer ou se décolorer, il ne craint ni les coups, ni le feu, et ne conduit pas l'électricité.

Au contraire des revêtements de bois, il ne demande jamais de peinture. Au contraire des revêtements métalliques, il ne vous coûtera pas les yeux de la tête!

Et pourtant, lorsque vous verrez votre maison habillée de revêtement d'amiante Johns-Manville, vous lui trouverez grande allure.

Trois styles bien connus sont procurables chez les distributeurs de matériaux de construction Johns-Manville et les entrepreneurs-rénovateurs J-M :

COLORBESTOS, ROCK-SHAKES et ROCKSPAN.



Les revêtements Rock-Shakes et Colorbestos se font en une gamme étendue de très belles couleurs acryliques... le Rockspan en blanc éclatant.

Si vous faites construire ou rénover votre maison cette année, nous vous recommandons vivement le revêtement d'amiante J-M. Après tout, vous ne resteriez pas dehors à la pluie!

**Le revêtement  
d'amiante  
JOHNS-MANVILLE   
aux coloris éclatants**

B-50188F

**Revêtements d'amiante J-M en vente chez:**

**Maurice Trahan Ltée**  
Saint-Jean

**Desourdy Lumber Enr.**  
Saint-Luc

**L. O. Laporte Ltée**  
Iberville

**J. O. Carreau**  
Marieville

**Ducharme & Frère**  
Saint-Césaire

## Verdict de mort accidentelle

Ces jours derniers avait lieu en notre Cité, l'enquête du Coroner, entourant les causes du décès de M. Jean-Paul Ledoux, de Saint-Jean, qui, on se rappellera, avait connu une fin tragique, le 13 août dernier dans un accident d'auto survenu dans le rang des Dussault, près de la municipalité de Saint-Alexandre, comté d'Iberville. L'enquête du coroner était sous la présidence du Dr Gérard Archambault, coroner du district judiciaire d'Iberville.

Plusieurs témoins furent entendus au cours de cette enquête entre autres le conducteur de l'automobile dans lequel la victime prenait place, M. Paul Bélanger; celui-ci relata qu'au cours de cette malheureuse soirée, un épais brouillard recouvrait la région et que lui-même n'aurait pas vu à un moment donné la fameuse courbe qui devait s'avérer fatale. Également, Mlle Paulette Leblanc, passagère du même véhicule témoigna devant les membres du jury. Il y n'a fallu que trois minutes aux membres du jury pour rendre leur verdict de mort accidentelle.

### AUTRE ENQUÊTE LE 28 OCTOBRE PROCHAIN

Le 28 octobre prochain, aura lieu dans notre cité, une autre enquête du coroner en rapport avec le décès de M. Jean-Marie Choquette, employé de la saison Désourdy, de St-Luc, qui a connu il y a quelques semaines, une fin tragique sur un chantier de construction.

## Convocation SSJB

Il y aura assemblée mixte de la Société Saint-Jean-Baptiste de Notre-Dame-Auxiliatrice au Centre Notre-Dame Inc., rue Laurier, jeudi le 28 octobre à 8 h. p.m.

Il y aura élection des Conseils pour l'année 1965-66.

La réunion se terminera par un délicieux goûter. Nous vous attendons tous et toutes, membres de la Société.

## L'abbé Arm. Hébert décédé au Manitoba

M. l'abbé Armand Hébert, autrefois curé de la paroisse de Saint-Norbert, municipalité de Fort Gary, au Manitoba, est décédé subitement le 18 octobre au St. Johns Hospital, ville de Fargo, North Dakota, aux États-Unis.

Le défunt, âgé de 69 ans, était natif de la paroisse de l'Enfant-Jésus à Montréal. Il fut professeur au Collège de Saint-Jean, de 1927 à 1931.

Il laisse dans le deuil un frère: M. Georges Hébert, de Montréal et deux soeurs religieuses.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 20 octobre en l'église de la paroisse de St-Norbert, Manitoba.

Nos sincères condoléances.

● Près de 400,000 personnes de tous les âges et de toutes les positions sociales participent, chaque année, aux services et aux initiatives de sécurité de la Croix-Rouge.



Exécutif SSJB

La photo ci-dessus nous fait voir le groupe qui fait partie du conseil local de la Société Saint-Jean-Baptiste, sections Cathédrale et Saint-Edmond. Les élections ont eu lieu lundi dernier au restaurant "Boulevard" à Saint-Jean. Les membres élus sont, de gauche à droite: M.M. Georges Hébert, trésorier; André Langlois, président; Louis-Philippe Hébert, directeur et Paul Hemmings, secrétaire. Deuxième rangée, même ordre: M.M. Paul-Emile Giroux, propagandiste, Bernard Laguë, directeur, Roméo Lapointe, vice-président et Maurice L'Heureux, directeur.

**Encouragez de préférence, nos annonceurs!**



Monsieur Léon Guay a le plaisir de vous inviter à visiter...

*L'Aménagement Modèle Enr.*

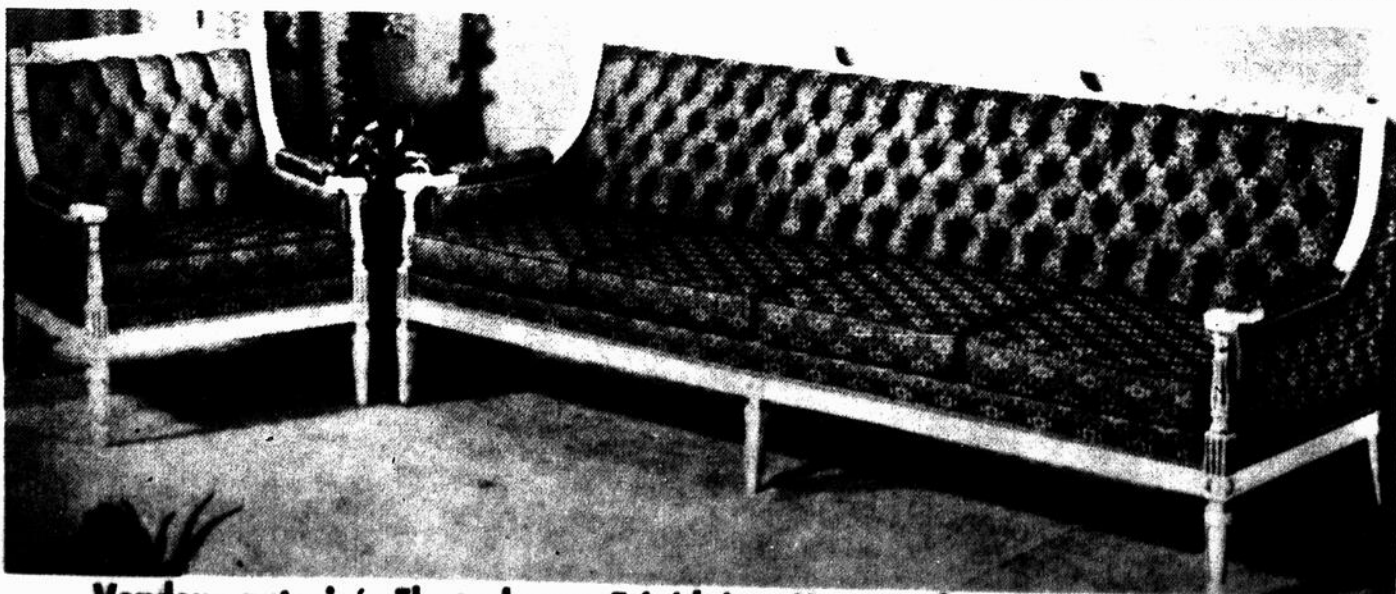
Situé au No 660-679 rue Darchester, Saint-Jean

Tél. 348-2843 - 348-3383

Un choix de meubles de bon goût  
dans un décor créé pour chaque style...



Au son de l'orgue de M. Ghislain Gauthier, prof.



Vendeur autorisé: Electrohome, Frigidaire, Maytag, les orgues Hammond pianos Bell, Andrew Malcolm, Hélène, Roxton, Cimon Comfort, Beverley.